



АКАДЕМИЯ НАУК СССР

О. П. ПЕТРОВА

ОПИСАНИЕ
ПИСЬМЕННЫХ
ПАМЯТНИКОВ
КОРЕЙСКОЙ
КУЛЬТУРЫ

ИЗДАТЕЛЬСТВО
АКАДЕМИИ НАУК СССР



АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

О. П. ПЕТРОВА

ОПИСАНИЕ
ПИСЬМЕННЫХ ПАМЯТНИКОВ
КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

ВЫПУСК I



ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА 1956 ЛЕНИНГРАД

Ответственный редактор
Д. И. ТИХОНОВ

ВВЕДЕНИЕ

Корейский фонд Сектора восточных рукописей Института востоковедения АН СССР в основном состоит из следующих собраний корейских рукописей, ксилографов и старопечатных книг:

1) коллекция Азиатского департамента Министерства иностранных дел, поступившая в Азиатский музей в числе других коллекций в 1864 г.;

2) коллекция российского консула в Шанхае Павла Андреевича Дмитриевского, приобретенная Азиатским музеем от вдовы последнего в 1907 г.;

3) коллекция английского консула в Корее Вильяма Георга Астона, приобретенная Комитетом Дальнего Востока (год поступления ее в Азиатский музей точно не известен);

4) отдельные поступления от разных лиц и учреждений.

В описании принадлежность памятника к той или иной коллекции отмечается в разделе внешних данных.

Рукописи, ксилографы и старопечатные книги корейского фонда написаны на трех языках: корейском, китайском и японском. Выделить корейский фонд только по языковому признаку не представляется возможным, ибо написанные по-китайски корейские сочинения, как исторические, так и научные, философские и проч., а равно произведения художественной прозы и поэтические, являются достоянием корейского народа, памятниками корейской культуры, а не китайской. Классический китайский письменный язык в Корее был общепризнанным средством официального общения с древнейших времен существования Кореи как государства до конца XIX в. Но нужно отметить, что в процессе применения китайского письменного языка к обслуживанию собственной корейской культуры корейцы в значительной степени корейзировали его. Таким образом, письменные памятники, написанные корейцами по-китайски, не всегда понятны китайцам, владеющим китайским классическим письменным языком, и без знания строя корейского языка, истории корейского народа и истории его культуры в них разобраться трудно. Не приходится говорить уже о тех письменных памятниках, которые написаны на *иду*, особом виде письменного канцелярского языка, в котором часть иероглифических знаков служит для изображения служебных слов и частиц корейского языка и читается только фонетически.

Ксилографы и рукописи на японском языке в составе корейского фонда относятся к общей истории Кореи, географии Кореи, истории японского вторжения в Корею в конце XVI в. и истории японо-корейских отношений в период закрытия обеих стран для внешних сношений. Частично они написаны по-японски, а частично по-китайски стилем *камбун* с приспособлением для чтения по-японски в виде значков

каэритэн и написанных *окуриганой* японских грамматических показателей.

Во время вторжения в 1592—1598 гг. в Корею японцы захватили корейские книгохранилища и увезли памятники корейской литературы в Японию, во многих случаях став единственными их обладателями. Поэтому японские переиздания корейских памятников часто являются единственными источниками, откуда можно почерпнуть сведения по истории корейского народа. По этому именно признаку они включены в состав корейского фонда. Для удобства читателя язык, на котором написан памятник, обязательно отмечается в описании для каждого памятника в отдельности.

По своему внешнему виду корейские рукописи и книги (ксилографы и старопечатные издания) даже на неопытный взгляд резко отличаются от китайских и японских. И большого формата королевские издания на прекрасной, плотной, цвета слоновой кости бумаге, и обычные ксилографы, и дешевые издания народной литературы, написанной корейской азбукой, на сероватой бумаге скверного качества, имеют обложку, сделанную из несколько более плотной и грубой тисненой бумаги, окрашенной в желтый цвет. Эта обложка без корешка состоит из двух листов подклеенной бумаги, обрезанных вровень с листами книги. Книга связана в пяти-шести местах по корешку обычно красной или желтой крученой ниткой, завязанной узлом на верхнем или нижнем конце книги. Бумага книг-ксилографов народной литературы сероватая, рыхлая, часто с дырками и фрагментами старой бумаги, послужившей сырьем для изготовления бумажной массы. Печать не ложится на такие дефектные места и очень плохо ложится на остальную поверхность листа. Листы бумаги в корейских книгах, так же как в китайских, складываются пополам; каждая половина составляет одну страницу, ибо пишут или оттискивают только на одной поверхности листа, а не на обеих. Поля у книг, кроме королевских изданий, очень узкие и оставляются только по верху и низу листа, а не с боков. Текст на каждом листе взят в рамку из черных полосок; две более тонкие черты проходят посредине листа и отмечают собой то пустое пространство, по которому складывают лист пополам на страницы. Здесь же, в верхней части этого пространства, ставится заглавие книги, а внизу — порядковый номер листа. Таким образом, пагинация делается полностью, а не постранично. Однако ни наличие пагинации, ни обозначение заглавия не обязательны. Зато более чем в 90 случаях из ста обязательно наличие специальной монограммы, служащей отличительным признаком корейских книг. Ставится она в верхней четверти листа, между теми же двумя узкими полосками, о которых говорилось выше, и представляет собой белую фигуру на черном поле, похожую в развернутом виде на четырехлистник или шестистистик. Шмуцтитул обычно отсутствует, вместо него, если книга не совсем обычная, подклеивается отдельный листок с заглавием книги. Кроме того, на передней обложке книги сверху вниз пишется заглавие книги или рукописи, а под ним номер тома, тогда как на той же обложке в том месте, где книга связывается красной ниткой по корешку, внизу обычно отмечается на каждом томе общее количество томов серии.

Книжной единицей как для Кореи, так для Китая и Японии является **卷** [*цзюань* — по-китайски, *кюон* — по-корейски, *кан* (*маки*) — по-японски], что соответствует понятию «книга». Одна книга может быть спита в отдельную обложку и представлять собою отдельную книжную единицу или же несколько книг спиваются в одну обложку, причем делается подобное объединение часто произвольно, так что одно

и то же сочинение в разных изданиях может иметь разное количество отдельных единиц — томов, но число книг, *кюлов*, у него остается неизменным.

Корейские ксилографы, написанные знаками китайской письменности, отличаются от китайских форматом, плотностью и прекрасным качеством бумаги. Исключение составляют дешевые издания народной литературы, но они всегда напечатаны знаками *опмуна*, и уже по этому признаку они не могут быть смешаны с китайскими ксилографическими изданиями.

Корея издавна славилась своим бумажным производством. Корейская бумага изготавливается из луба бумажной шелковицы *чо* (*Broussonetia papyrifera*), которая в большом количестве разводится в Корее и Японии. Кору шелковицы сначала долго вымачивают в воде для отделения луба, который идет в производство. Луб разбивают в толчеях для получения взвеси волокон в воде. Затем эту взвесь подхватывают сетчатыми рамками с поперечным переицетом, после чего снимают с сеток, просушивают и отбеливают на солнце. Если луб бывает недостаточно расколотен в толчеях, в бумаге встречается много нерасчлененных пучков лубяных волокон. Лучшую бумагу выделявали осенью: она отличается наибольшей прочностью, плотностью, гладкостью и имеет оттенок слоновой кости. Края разрыва такой бумаги длиноволокнисты, и она устойчива и гибка, почти как ткань. Это бумага первого сорта. Такая бумага для изданий применялась редко. Ее употребляли для некоторых официальных документов, для сопроводительных к подаркам, посылаемым королем, и для незначительного количества особо ценных королевских изданий.

Бумага второго сорта получается из более жидкой взвеси, из-за чего на сетке остается меньше волокон; бумага тоньше, вержеры более заметны. Лучшие типы этого сорта бумаги были приняты для писания сочинений на государственных экзаменах на чин.

Простая бумага производилась из наиболее грубых остатков луба, отбросов производства бумаги лучших сортов, с добавлением в смесь более или менее измельченной в толчеях старой использованной бумаги, раздробленное волокно которой связывается свежими лубяными волокнами. В этом случае дорогого сырья требуется значительно меньше, а поэтому само производство удешевляется.

Кроме того, отличка дешевых сортов бумаги производилась гораздо небрежнее, из-за чего в бумаге получались дырки и комки, создающие неровную поверхность листа, на который оттиск текста с деревянной доски с вырезанным на ней текстом ложится крайне неровно. Из бумаги второго сорта, окрашенной в желтый цвет, делают обертки для книг.

Во все века существования корейских книг бумага сохраняет тот же характер, плотность и волокнистую структуру. Поэтому фактура бумаги не дает никаких дополнительных признаков для датировки рукописи или ксилографа при отсутствии колофона. Некоторые рукописи романов корейского фонда Института востоковедения, относящиеся к XIX в., обращают внимание чрезвычайной желтизной бумаги, переходящей в оранжево-коричневый тон, а между тем по возрасту это не старые рукописи, а насчитывающие едва ли сто лет. При детальном ознакомлении с фактурой бумаги выяснилось, что она была пропитана, очевидно для придания прочности, каким-то растительным маслом, что придавало ей такое странное пожелтение и вызвало преждевременное постарение.

До конца прошлого века корейцы в основном печатали с резных деревянных досок. Для изготовления таких досок использовалась плотная твердая древесина, главным образом дубовая и самшитовая,

а также черепневая. Текст дешевых книжек народной литературы вырезывался на досках из более мягкой древесины; отсюда нечеткость, расплывчатость печати этих книжек.

Ксилографические доски изготовляли следующим образом: на доску толщиной 2 см, с тщательно выровненной поверхностью, наносился ровный слой рисового клейстера, на него накладывался лицевой стороной на доску лист бумаги с каллиграфически написанным на нем тушью текстом таким образом, что рукопись отпечатывалась на клейстере и получалось зеркальное изображение текста. Резчик аккуратно вырезал все, что оставалось белым, в результате чего получалось рельефное зеркальное изображение текста и рамки. Так достигалось точное воспроизведение рукописи — факсимиле автографа. Заголовки, предисловия и послесловия часто бывают написаны не переписчиками, а самими авторами или лицами, пользующимися особым уважением, и книга приобретает характер каллиграфического произведения. Вот почему в одном и том же ксилографе, в разных частях его, можно встретить различные каллиграфические приемы, разные почерки. Доску всегда резали в формате полного листа. При печатании вырезанный текст смазывали тушью при помощи плотного ватного тампона. На зачерненную тушью поверхность накладывали лист чистой бумаги, покрывали его куском толстой мягкой бумаги, по которой проколачивали поверхность жесткими щетками. После этого лист с полученным оттиском снимали, а на поверхность доски накладывали следующий и т. д., до полного истощения туши на поверхности доски. Затем снова покрывали доску тушью и так повторяли печатание до тех пор, пока не оказывалось снятым нужное количество оттисков. Оттиск производился только на одну поверхность бумажного листа накаткой, затем лист складывался по середине, и таким образом получались правые и левые страницы. Обратная, внутренняя сторона листа всегда оставалась белой. В корейском фонде имеются рукописи, не ксилографы, у которых листы разрезаны и на обратной белой стороне интерполированы тексты, ничего общего с текстом рукописи не имеющие, — иногда обычные школьные упражнения подростков, использовавших чистые оборотные поверхности листов рукописи для школьных упражнений. С ксилографами такую вещь сделать трудно, ибо в большинстве случаев бумага на них слишком тонка для того, чтобы можно было писать на обратной стороне.

Резьба на твердой древесине требовала большого искусства со стороны резчика, но позволяла передавать и наиболее тонкие штрихи подлинника. По внешнему виду корейские гравюры на дереве так тонко выполнены, что более похожи на европейские гравюры на меди.

Деревянные доски-блоки сохранялись как своего рода клише с тем, чтобы с них можно было по мере необходимости делать новые оттиски. В Корейской народно-демократической республике был открыт особый музей в поселке Механсане (северо-восточнее г. Анчжу), в провинции северный Пхёнандо, созданный на базе старинных буддийских храмов. В нем хранилось 4296 средневековых печатных досок, принадлежавших буддийскому монаху Самендан, жившему в начале XV в.

Корейцы отмечали в своих ксилографических изданиях повторные воспроизведения со старых досок знаками **重刊** (*чунган*), а новые ксилографированные издания, т. е. издания, выполненные с вновь вырезанных досок, — знаками **新刊** (*синган*). Знаки эти помещаются обычно вместе с датой издания (если таковая дается) на последнем листе последнего тома. Однако подобные отметки делаются далеко не всегда.

В изобретении печатного подвижного шрифта Корея опередила Европу. В 1403 г. король Тхэ Чжонъ (太宗) приказал отлить иероглифы из меди для печатания книг. Тогда же был произведен отбор наиболее часто встречающихся иероглифов в Ши-цзин, Шу-цзин и Цзо-чжуане и из меди было отлито 100 000 знаков, как о том сообщает «Корейская энциклопедия Мунхон-биго».

Корейские печатники применили подвижной шрифт за 37 лет до изобретения его Иоганном Гутенбергом в Германии. Действительно, сохранившийся до сих пор старейший набор в Корее относится к 1403 г. Часть его хранится сейчас в коллекциях Американского естественно-исторического музея в Нью-Йорке.

Литеры этого шрифта были приобретены в 1897 г. в Корее Гоме-ром В. Гулбертом, автором «Истории Кореи». Ему подарил эти литеры Департамент просвещения в Сеуле, где он нашел остатки от первых трех наборов 1403, 1420 и 1434 гг. От первого набора осталось только 53 литеры, и Гулберт утверждал, что это были единственные, которые министр просвещения подарил ему. Однако более позднее свидетельство куратора Сеульского музея ставит под сомнение утверждение Гулберта. В Сеульском музее хранилось большое количество старых шрифтов наборов 1403, 1416, 1420, 1434 и более поздних годов.

Обстоятельства, сопутствовавшие изобретению первого в мире подвижного литого шрифта, показывают, что Корея была просвещенной и прогрессивной страной за столетие до открытия Колумбом Америки. История изобретения металлического шрифта, излагаемая в корейских книгах, напечатанных через 6 лет после изобретения литого шрифта, повествует следующее:

«Во вторую луну первого года Юньно (1403 г.) король сказал: „Кто хочет управлять, должен хорошо знать законы и классические книги. Затем он должен быть справедливым во внешних делах и стойким во внутренних. Это обеспечит мир и порядок в стране... Книги, печатаемые с деревянных досок, часто бывают несовершенными, и сверх того очень трудно печатать таким способом все книги, которые существуют. Я повелеваю, чтобы отныне иероглифы отливались из бронзы и чтобы все без исключения, что попадает в мои руки, печаталось таким способом. За это нас будут благословлять вечно“».

Этот декрет короля датирован 11-м месяцем того же года, т. е. между 14 декабря 1403 г. и 12 января 1404 г. (по европейскому летоисчислению), и повторяется во всех книгах, напечатанных в 1409, 1434 и 1437 гг.¹

В собрании письменных памятников корейской культуры Института востоковедения АН СССР имеется первопечатное издание подвижным литым шрифтом 1403 г. — несколько томов «Самгук саги» («Исторические записи трех древних государств»), написанного в 1145 г.

Все преемники Тхэ Чжонъа продолжали интересоваться печатанием книг; поэтому до 1544 г., согласно имеющимся историческим сведениям, было издано одиннадцать декретов об отливке новых знаков и печатании книг подвижным шрифтом. До 1434 г. в Сеуле существовала только одна отливочная мастерская. В этом году король приказал произвести новую отливку из свинца иероглифов двух размеров. Затем короли приказывали отливать то 100 000 знаков, то 200 000 знаков и в своем увлечении печатным делом не считались ни с чем: если нехватало металла для отливки знаков, в переливку пускали колокола подвер-

¹ 鑄字事實 (Чуча сасиль). История литого шрифта в Корее. Цит. по: M. Courant, Bibliographie coréenne, t. II, № 1673. Paris, 1895, стр. 222—227.

гавшихся в то время преследованию буддийских храмов, переливали сосуды и бытовые предметы, поступавшие от государственных чиновников или отбравшиеся у населения.¹

Около 1041 г. в Китае некий Ги Шэн вырезал отдельные иероглифы в мягкой глине и подверг глину обжигу. Когда ему нужно было печатать, он приклеивал керамические литеры в нужном порядке к ровной поверхности, смазывал поверхность приклеенных литер тушью и затем прижимал к этой поверхности кусок бумаги. Вполне естественно, что основа, к которой надлежало приклеивать керамические литеры, должна была быть твердой и негнущейся; вот почему такую основу нередко делали из металла. Керамические литеры были непрочными и ломались в процессе печатания, что привело к замене их литерами из более прочного материала. С течением времени литеры стали вырезать наподобие печатей не из глины, а из дерева, железа, олова, свинца и меди. Однако все это были хотя и разборные шрифты, но вырезанные, а не отлитые. Каждая литера гравировалась отдельно, и такая гравировка требовала огромного труда и искусства резчика.

Такие разборные резные шрифты, повидимому, проникли из Китая в Корею, хотя документального подтверждения этому нет. Точная дата, когда в Корею начали пользоваться резными литерами разборного шрифта, не известна. Сохранилось только указание одного корейского чиновника Ли Гу Бо, умершего в 1241 г., о том, что его отец составил книгу, которая была отпечатана разборными вырезанными на металле литерами в период между 1224 и 1241 гг. Однако никаких документальных подтверждений этому высказыванию нет. Кроме того, нельзя смешивать две вещи: металлические резные в виде клише печати-литеры, наклеиваемые на неподвижную основу, и литые литеры для специальных наборов.

В конце XVI в. печатание подвижным шрифтом было надолго прервано вторжением японцев в Корею. Они вывезли в Японию подвижные иероглифические шрифты из Кореи и разгромили корейские книгохранилища. Повидимому, в Японии только после вторжения Тоётоми Хидэеси в Корею появилось книгопечатание подвижным шрифтом, но не ранее, как указывают сами японцы. В 1770 г. король Ён Чжонъ (英宗) приказал отлить иероглифы для печатания знаменитой «Корейской энциклопедии Мунхон-биго»; нужное количество литер было отлито в течение пяти с половиной месяцев. Это издание имеет послесловие, в котором по традиции изложены история изобретения подвижного шрифта и способы его применения. После этого в течение нескольких лет было отлито еще 300 000 знаков, которые частью хранились в Королевской библиотеке, а частью во дворце Чанъгёнъгун. Кроме того, было изготовлено 32 000 деревянных пуансонов из наиболее твердой древесины, которые должны были служить моделями для отливки новых литер. За время с 1770 по 1797 г. было напечатано довольно много книг подвижным шрифтом.

Хотя корейцы и изобрели подвижной металлический шрифт, но они не изобрели печатного станка; поэтому печатание книг подвижным шрифтом у них долго сохраняло ряд черт, сближавших его с печатанием ксилографов. Процесс состоял в том, что сперва заготавливалась коробка размером в полный лист предполагаемого издания, с невысокими боковыми стенками, служившими рамками листа. Затем внутрь рамки вставляли тонкие бамбуковые пластинки, разделявшие коробку на попереч-

¹ 東國文獻備考 (Тонъгук мунхон-биго). Корейская энциклопедия Мунхон-биго, кн. 94, 100 и послесловие.

ные деления, отграничивавшие колонки пероглифических литер. Для того чтобы бамбуковые пластинки не смещались, между ними вставляли: у дна коробки деревянные распорки. После этого вся поверхность коробки заливалась смесью смолы с воском до уровня немного ниже бортов боковых стенок.

Отдельные металлические литеры с зеркальным изображением пероглифов выглядят так же, как литеры европейского подвижного шрифта. Но в то время как у европейских литер оба торца, и верхний, с зеркальным изображением печатного знака, и противоположный ему нижний, имеют одинаково прямоугольную форму, у корейских литер нижний конец оттянут в два расположенных на узких сторонах литеры острия. Этими остриями литеры в соответствующем порядке и вкалывали в восковую массу. После окончания набора на поверхность его накладывали ровную гладкую доску и нажимали на нее для того, чтобы все литеры оказались погруженными в массу на тот же уровень, как и верхняя граница рамки и разделительные пластинки. С полученной таким путем «доски» печатание производилось таким же способом, как и с резных деревянных досок.¹

Книги, напечатанные подвижным шрифтом, являлись предметом роскоши, доступным только королевскому двору и высшим чиновникам. Даже королевские издания, предназначенные для распределения по провинциям, переиздавались для более широкого употребления ксилографическим способом. Поэтому книги-ксилографы имели в Корее очень широкое распространение во все времена, вплоть до конца XIX в. При ксилографировании, хотя и можно получить с одной и той же доски довольно большое количество оттисков, тиражи были ничтожными. Имеются указания на тиражи в 8—20 экземпляров. Вот почему на книги-ксилографы распространяются все те же правила хранения и пользования, что и на рукописи.

Роль рукописей в Корее, где книгопечатание применялось раньше, чем в Европе, совершенно иная, чем в других странах Запада и Востока. Основную массу корейского фонда составляют ксилографы. В Китае, где искусство гравирования на досках достигло высокого мастерства, бумага была относительно дешева, а ксилографы имели широкий сбыт, рукописи разыскиваются с трудом. В Японии, где книгопечатание не получило большого развития вплоть до конца XVI в., рукописи значительно менее редки. В Корее же они встречаются во множестве, несмотря на давность изобретения печатания подвижным металлическим шрифтом, несмотря на высокое мастерство ксилографирования и книгопечатания в целом. Дело в том, что подвижным шрифтом печатались только избранные произведения ничтожными тиражами королевских изданий для королевского двора. Печатание их обходилось слишком дорого, и книга была совершенно недоступна не только для населения, но даже и для ученых, в библиотеках которых книги, напечатанные подвижным шрифтом, являлись большой редкостью. Поэтому с точки зрения раритетности в корейском фонде являются самыми ценными именно старопечатные королевские издания. Эти издания представлены единицами в мировых книгохранилищах. После выпуска того или иного издания набор разбирался, а тираж был ничтожным — всего несколько экземпляров. После выпуска ксилографа оставались доски-блоки, клише, с которых при необходимости можно было оттиснуть новые экземпляры.

¹ За сообщение сведений по технике печатания подвижным металлическим шрифтом в феодальной Корее приношу благодарность тов. Ким Ден До (金正道), специально занимавшемуся историей книгопечатания в Корее.

Набранные же подвижным шрифтом издания были уникальными. Рукописные списки, конечно, стоили тоже не дешево, но ведь каждый мог сам переписать себе все, что ему требовалось. Время же в феодальной Корее ценилось крайне дешево. Представители корейского дворянства, от безделья не знавшие, куда девать время, занимались переписыванием высоких образцов, не боясь уронить своего достоинства, даже делая это для продажи переписанных ими списков, а не только для личного пользования. Провинциальные губернаторы и другие чиновники использовали для переписывания сочинений, не только административного характера, но и по самым разнообразным вопросам, своих подчиненных, не оплачивая дополнительно их труд. Если бы гравировать эти сочинения на досках, нужно было бы тратить на это средства, а переписка в одном-двух экземплярах нужного кому-нибудь из должностных лиц печатного труда не стоила им ни гроша. Поэтому на корейских рукописях почти никогда не имеется даты переписки, не указывается и место переписки; неизвестно также, является рукопись автографом или копией, а копия — сверненным списком или несверненным. Установить все это при описании также невозможно, ибо в фонде рукописи имеются только в одном экземпляре и нет самих сочинений, с которых они скопированы. Переписчики, как правило, анонимны. Приписки владельцев или других лиц также чрезвычайно редки. Все это вместе взятое создает чрезвычайные трудности для датировки рукописи при отсутствии колофона.

Корейские рукописи имеют разный формат, написаны они на такой же бумаге, как и печатные книги, — или не разграфленной, или имеющей такие же рамки и вертикальные линии, как ксилографы и печатные книги, и такие же монограммы в виде белого на черном поле четырех- или шестиступенчатого. Обычно рукописи писали на листах бумаги, на которых рамка, разделительные черты и монограмма на месте будущего перегиба были отпечатаны заранее с резных деревянных досок в виде своего рода бланка. Почерки, которыми пишутся рукописи, самые разнообразные, иногда очень скорописные, со многими сокращениями, иногда отличающиеся каллиграфической изящностью и элегантностью письма, копирующего наилучшие образцы печатных знаков. Стиль почерка может подражать китайским каллиграфическим образцам различных эпох, поэтому почерк сам по себе не может еще служить критерием для определения возраста рукописи.

В корейском фонде образцом каллиграфически выполненного рукописного текста является список с издания 1770 г. «Корейской энциклопедии Мунхон-биго» в 45 томах из 91 книги. Среди рукописей встречаются тексты различного содержания. Иногда это подлинники авторов, не имевших возможности по тем или иным причинам быть напечатанными: административные справочники, скопированные для местного или личного пользования, труды исторического характера, например корейский перевод «Мёнъйрок» (明義錄), истории 1775—1777 гг., напечатанной подвижным шрифтом в 1777 г. в королевской типографии на китайском языке. Интересна рукопись (без даты и автора) о семи военных экспедициях Кореи против японцев, маньчуров и пр. в XV в. (國朝征討錄). Но особенно много рукописей художественной литературы на корейском языке. Следует отметить, что в феодальной Корее не было принято печатать исторические труды, относящиеся к правящему королю, поэтому рукописи таких трудов также редкое явление.

Нужно быть чрезвычайно внимательным, для того чтобы отличить корейскую книгу, напечатанную подвижным шрифтом, от ксилографи-

ческого издания. По внешнему виду напечатанная подвижным шрифтом книга старой феодальной Кореи почти ничем не отличается от книги ксилографа: тот же формат, та же обложка, те же сорта бумаги, та же монограмма. Корейские книги большей частью имеют крупный формат. По принятой в Секторе восточных рукописей форматной шифровке корейские книги в основном относятся к форматам С и D (т. е. от 25 до 40 см по вертикальному измерению). При внимательном изучении отличительных признаков книги, напечатанной подвижным металлическим шрифтом, можно заметить следующее.

1. У монограммы, помещаемой на месте перегиба листа, боковые границы имеют самостоятельный контур, а не сливаются с вертикальными разделительными линиями, как это имеет место на ксилографах. Зависит это от того, что при печатании подвижным шрифтом зеркальное изображение монограммы набирается, как и иероглифы, в форме литеры и вставляется на соответствующее ей место путем вкалывания в восковую массу. Поперечник литеры монограммы всегда несколько меньше ширины полосы, ограниченной двумя соседними вертикальными разделительными чертами. Поэтому между границами монограммы и чертами всегда сохраняется хотя бы волосно тонкий просвет. На резных досках монограмма вырезывается одновременно с разделительными чертами, которые и составляют ее непосредственные боковые границы.

2. Вертикальные разграничительные линии, отделяющие колонки текста, нередко бывают изогнуты или сдвинуты вследствие того, что бамбуковые разделительные пластинки под давлением вкалываемых в восковую массу литер смещаются и изгибаются, тогда как вырезанные на доске представляют единое целое с текстом.

3. Вертикальные разграничительные линии обычно не сливаются с линией рамки, а отделены от нее тончайшим белым просветом из-за вставленных в коробку распорок между бамбуковыми пластинками.

4. В книгах, напечатанных подвижным шрифтом, наблюдается полная типовая тождественность одинаковых иероглифов, встречающихся в пределах одного издания. Впрочем, последний признак не является достаточно выдержанным, потому что для обычных переизданий королевских изданий, первоначально напечатанных подвижным шрифтом, применялся ксилографический способ воспроизведения. При этом на ксилографе не только точно передавались все особенности литер подвижного шрифта, но на титульном листе даже сохранялась надпись основного королевского издания: «Напечатано подвижным шрифтом».

Отличительной чертой ксилографов, т. е. оттисков, полученных с деревянных резных досок, является нередко появление тончайших белых штрихов на изображении иероглифов, что зависит от неравномерного впитывания туши в древесину, вызываемого различием в клеточном строении древесины в пределах годовичных колец. Особенно этот признак хорошо заметен на текстах дешевых изданий, вырезанных на мягких сортах древесины. Трудно иногда бывает отличить рукопись от ксилографа, тем более, что у некоторых рукописей текст, как указывалось выше, бывает заключен в ксилографически выполненные рамки. Рукописные книги в основном имеют тот же формат, ту же обложку, ту же монограмму, что и книги-ксилографы. Лишь изредка рукописи имеют белую чуть желтоватую обертку и связаны не красной, а зеленой или голубой ниткой.

Для определения того, является данный памятник рукописью или ксилографом, иногда приходится прибегать к увеличительному стеклу. Только при увеличении бывает видно, что писавший рукопись истощал к концу написания нескольких знаков тушь на кисти, обмакивал

кисть снова в тушь, отчего последующие знаки получались более яркими; заметны волосные штрихи кисти, уже оторванной от бумаги, но оставившей почти не различимые невооруженным глазом штрихи, которые никакой резец передать не сможет. Иногда видно, что черты последующего иероглифа перекрывают черты предыдущих, и заметен порядок черт при начертании кистью иероглифического знака.

Большую трудность при описании корейских рукописей и ксилографов составляет установление точного имени автора, места его рождения или места, где было написано или издано его произведение.

Всякий кореец имеет фамилию (姓) — *сонъ* и имя (名) — *мёнъ* (ирым). Однако имена нередко меняются из тех или иных соображений. В Корее имелось шесть так называемых главных фамилий: Ан, Цин (Чонъ), Пак, Ли, Ким, Цой (Чхё). Имеющие другие фамилии, кроме указанных шести, считаются, по свидетельству Н. А. Дмитриевского,¹ происходящими от древних переселенцев из других государств: 60—70% населения Кореи принадлежит к этим шести фамилиям.

В отчете за 1915 г. Н. И. Конрада Русскому комитету по изучению Средней и Восточной Азии о его командировке в Корею относительно этих шести главных корейских фамилий сообщается следующее: «Основными корейцы считают шесть следующих фамилий (родов), которые так и называются 六姓 (юксонъ) — „шесть фамилий“: Ли (李), Ким (金), Цой, Чхё (崔), Ан (安), Цин, Чонъ (鄭), Пак (朴). Вообще же роды насчитывают 104, но многие корейцы утверждают, что настоящих, действительных из них 74—75, остальные же будто представляют ответвления от них... Каждый из перечисленных родов отличается от другого своей „родиной“ (貫鄉), т. е. тем местом, откуда произошли предки рода. Ввиду того что многие роды носят одинаковые фамилии, необходимо чем-нибудь отличить их один от другого, поэтому к каждой фамилии обычно присоединяют еще и название того места, откуда она ведет свое происхождение. Последнее строго соблюдается еще и по той причине, что все эти роды отличаются друг от друга по степени древности и знатности, поэтому, если корейцу мало говорит название 李 (Ли) вообще, для него становится вполне ясным, о ком идет речь, если скажут 牛峰李氏 (Убонъ Ли сси), т. е. дом Ли из Убонъя. Помимо этого, указание рода становится необходимым еще и потому, что простой народ (常民) носит в большинстве случаев — из подражания — те же фамилии, и поэтому упоминание одной только фамилии без указания, откуда она, может ввести в заблуждение относительно принадлежности данного лица к тому или иному классу. Простой же народ, конечно, не имеет возможности указать своей „родины“, равно как нет у него генеалогических таблиц, составляющих необходимую принадлежность янбаньского рода».²

Поскольку при описании рукописей и ксилографов приходится иметь дело с различными образцами литературы феодальной, а не современной Кореи (писателями же являлись только представители правящего класса), приходится считаться с приводимыми выше указаниями, а отсюда выяснение места происхождения того или иного автора рукописи имеет большое значение.

Все корейцы ученого звания в феодальной Корее имели добавочное имя или прозвище — ча (子), которое также может быть переме-

¹ Н. А. Дмитриевский. Заметки переводчика, составленные переводчиком при окружном управлении на острове Цусима Отано Кигро в 1794 г. Зап. Русск. Геогр. общ. по общ. географ., т. XII, № 4, 1884, стр. 171—172.

² Архив АН СССР, ф. 148, оп. 1, № 94, рукопись Н. И. Конрада.

нено; кроме того, лица, занимавшиеся литературной деятельностью, имели различные литературные псевдонимы — *хо* (號), числом от одного до десяти и больше. В качестве псевдонимов нередко избирались топонимические названия. Последнее обстоятельство чрезвычайно усложняет дело. Крупные чиновники и государственные деятели вдобавок получали от короля почетные имена как при жизни — *понъхо* (封號), так и посмертно — *сихо* (諡號).

Множественно изменяются также и названия населенных пунктов. Кроме того, большинство населенных пунктов имеет по два названия: одно официальное, а другое местное народное. Официальные наименования менялись при смене династий. Если данная местность почему-либо вошла в литературу, она получала одно или несколько литературных имен. Бывало, что при смене династий то имя, которое носил какой-нибудь город в Северной Корее, получал другой город в Южной Корее, и наоборот.

Большую трудность представляет и хронологизация рукописи даже в тех случаях, когда имеется дата. Корейцы приняли китайский шестидесятилетний цикл счета времени. Если и удается установить порядковый год написания произведения в пределах цикла, то, к какому циклу относится этот год, догадаться можно только из контекста по упоминаемым в нем событиям. Даже прибавление к циклическому году имени правившего короля не всегда дает основания для точной датировки. Принцип шестета часто не позволяет автору называть короля по храмовому имени — *миохо* (廟號), оно заменяется наименованием его гробницы — *пыньхо* (陵號). Нередко второй иероглиф названия гробницы — *пынь* (陵) подменяется словом «храм» — *мио* (廟), которое эквивалентно иероглифам *-чо* (祖) и *-чонъ* (宗), применяемым в качестве второго иероглифа в наименовании храмов. Таким образом, по имени *ёнъмио* (英廟) нельзя понять, относится ли оно к королю Ёнь Чжо, правившему с 1725 по 1777 г., или это наименование гробницы Ёньнынь (英陵) короля Се Чжонъа (世宗), правившего тремя столетиями раньше.¹

Китайские владыки еще до начала новой эры ввели в обычай с года вступления на престол или по какому-либо другому знаменательному событию избирать счастливые иероглифические сочетания в два-четыре иероглифа для обозначения периода лет. Обычно это называется эрами правления (年號), и текущий год периода определяется как первый, второй, третий год такого-то правления. Годы правления продолжают начисляться без перерыва до тех пор, пока императорским декретом не будет обнародовано другое избранное наименование годов правления. Эры правления, таким образом, будут продолжаться не в соответствии с действительным количеством лет правления данного императора, а согласно его волеизъявлению. Только с начала Минской династии было введено правило первым годом правления считать год вступления императора на престол.

¹ Во всех исторических трудах короли династии Ли называются почетными именами, пожалованными им посмертно китайскими императорами. Имена эти вообще состоят из четырех слогов, из которых вторым является всегда *чо*, китайский *цзу* (祖) или *чонъ*, китайский *цзун* (宗). *Чо*, означающее «предок», «основатель», жаловалось королям, в правление которых были войны, смуты, восстания, во время которых король как бы вновь утверждал свою династию. *Чонъ* же давалось королям, правление которых отличалось миром и спокойствием. Только два короля, Ён Сан Гун и Коанъ Хэ Гун, не получили почетных посмертных имен как низвергнутые с престола.

Все официальные корейские издания и большинство частных указывают годы китайских эр правления. Однако в Корею, хотя и признавшей в 1637 г. сюзеренитет маньчжурской династии, была сильная оппозиция новой династии, поэтому во многих изданиях и рукописях годы продолжали исчисляться по последней эре правления Минской династии. С тех пор как Корея вступила в официальные сношения с западными державами в конце XIX в., в официальных документах первым годом летоисчисления был принят 1392 г. — год начала правления династии Ли.

Относительно транскрипции, принятой в каталоге, нужно сказать следующее.

Русские лингвисты-корееведы не выработали единой общепризнанной транскрипции корейских слов подобно той, которая выработана для японских. Транскрипции Вебера, Подставина, Пуцилло, Кузьмина неудовлетворительны как с точки зрения понимания фонетического строя языка, так и с точки зрения передачи средствами русской графики звукового состава корейского языка. Систематическое экспериментальное обследование литературного произношения корейского языка хотя и проводится в Лаборатории экспериментальной фонетики Ленинградского Государственного университета доцентом Л. Р. Зиндером, но результаты его еще не опубликованы. Транскрипция, предложенная составителями «Русско-корейского словаря» Усатовым, Мазуром и Моздыковым, сделанная без экспериментальной лабораторной проверки корейского произношения, имеет много погрешностей, поэтому полностью принята также быть не может. Во избежание применения диакритических знаков нами принимается упрощенная транскрипция, только приблизительно отражающая средствами русской графики произношение корейских звуков.

Корейский алфавит имеет следующие знаки для согласных:

к н т л р м п с нь
 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㄴㅇ

Эти знаки употребляются как перед гласными, так и после гласных. Но нужно заметить, что между гласными и после носовых *м, н, нь* звуки *к, т, л* озвончаются и поэтому в русской транскрипции передаются через буквы *г, д, б*.

Знаки

ч чх кх тх пх х

ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ

употребляются только перед гласными. Звук *ч* между гласными и после носовых озвончается и поэтому в русской транскрипции передается сочетанием букв *чж*. Звук *х* произносится только тогда, когда следующий за ним гласный произносится достаточно напряженно; если такого напряжения нет, то *х* исчезает, что передается при транскрипции.

Удвоенные знаки

кк тт пп чч

ㄲ ㄸ ㅃ ㅆ

в корейском алфавите изображают звуки со специфическим характером смычки соответствующих органов речи, сопровождающейся смычкой или резким движением гортани.

В середине слова русские графемы *кк, тт, пп, чч, сс, нн, мм, лл* изображают соответствующие долгие согласные.

При транскрипции корейских слов русскими буквами мы следуем общеизвестной таблице ассимиляции корейских согласных:

| Второй слог начинается с: | Первый слог оканчивается на: | | | | | | |
|------------------------------|------------------------------|----|----|---------|------|-----------|-----------------|
| | к | т | п | н | м | л | нъ ¹ |
| к | кк | кк | пк | нъг | мг | лг | нъг, нънъ |
| т | кт | тт | пт | нд | мд | лд, д | нъд |
| п | кп | пп | пп | мб | мб | лб | нъб |
| ч | кч | тч | пч | нчэс | мчэс | лчэс, чэс | нъчэс |
| с | кс | сс | пс | нс | мс | лс, с | нъс |
| н | нън | нн | мн | нн | мн | лн, н | нън |
| м | нъм | мм | мм | мм (нм) | мм | лм | нъм |
| р/л | нъл | нл | мл | лл | мл | лл | нъл |

- В литературном корейском языке имеется 10 гласных:
- 1) нормальное широкое *a* (ㅇㅏ), в русской транскрипции буква *a*;
 - 2) неогубленное полуоткрытое *э* (ㅇㅓ);
 - 3) огубленное, закрытое *о* (ㅇㅜ); при упрощенной практической транскрипции знаками русской графики и неогубленное и огубленное *о* изображаются буквой *o*;
 - 4) звук *y* (ㅇㅠ) передается русской буквой *y*;
 - 5) звук *ы* (ㅇㅡ) — русской буквой *ы*;
 - 6) звук *и* (ㅇㅣ) — русской буквой *и*;
 - 7) переднее *ä* (ㅇㅐ) — русской буквой *э*;
 - 8) звук *э* (ㅇㅑ) — русской буквой *e*;
 - 9) звук *ö* (ㅇㅓ), близкий по произношению к немецкому *ö*, во избежание применения необычной буквы передаем русской буквой *ë*;
 - 10) *ÿ* (ㅇㅠ), близкий к немецкому *ÿ*, по тем же соображениям передаем русской буквой *ю*.

Корейские гласные *a*, *э*, *о*, *y*, предшествуемые среднеязычным сонорным полугласным *й*, йотируются, поэтому их транскрибируем соответствующими русскими буквами: ㅇㅑ — *я*, ㅇㅓ — *ä*, ㅇㅜ — *ë*,

ㅇㅠ — *ю*. При практической транскрипции мы изображаем русской буквой *ë* как йотированное *э*, так и йотированное *о*.

Кроме того, в корейском произношении имеется два йотированных *e*: одно широкое, восходящее к дифтонгу *йä* (ㅇㅐ), а другое более узкое, восходящее к дифтонгу *йe* (ㅇㅑ). При практической транскрипции оба эти звука передаются нами через русскую букву *e*.

Дифтонгом в собственном смысле этого слова в корейском языке является только *йй* (ㅇㅑ), который и передается русскими буквами *йй*.

¹ Сочетанием графем *нъ* в русской транскрипции передается сонорный носовой, близкий к английскому *ŋ* (ㅇ), а также наваллизация *н* при ассимиляции.

Но в корейском произношении, в случае если два гласных следуют непосредственно друг за другом и они различны, гласный более высокого подъема образует едва слышный переходный скользящий звук. В корейско-русском и русско-корейском словарях для изображения этого скользящего звука принята русская буква *в*, например сочетания: *oa* транскрибируется *ова*, *уэ* — *увэ*. Мы не следуем этой транскрипции и звания между гласными не отмечаем, следуя корейской орфографии, не имеющей для этого никакой графемы.

При написании корейскими буквами заглавия памятников мы следуем орфографии самого памятника, хотя бы она и не совпадала с современной корейской орфографией.

Русскую транскрипцию названий всех корейских переизданий китайских памятников мы даем в корейском, а не китайском произношении.

Тематически по содержанию корейский фонд нами подразделен на следующие разделы.

1. История: общая история Кореи; история японского вторжения в Корею в 1592—1598 гг.; новая история Кореи (XIX в.); история внешних сношений Кореи; корейские труды и издания по истории Китая; история конфуцианства в Корею. К этому же разделу относятся география, этнография и право.

2. Философия: корейские переводы, комментарии и издания китайских конфуцианских книг, труды корейских неоконфуцианских философов. К этому разделу относятся также памятники религиозной литературы — конфуцианства, даосизма, буддизма и христианства.

3. Язык и литература. В этом разделе сосредоточены все памятники, представляющие интерес для изучения их лингвистами-корееведами, историками языка: руководства по корейскому языку, рассказы и диалоги на корейском языке, японо-корейские разговорники, китайско-корейские словари, а также руководства по китайскому языку для корейцев с корейской транскрипцией китайских слов.

До XV в. вся корейская литература писалась только на китайском языке. Только с 1444 г. появляется литература, написанная на корейском языке знаками корейского алфавита *хунмин-чжонгым*. В нашем корейском фонде нет ни одного памятника, написанного на корейском языке, старше XVI в. Принимая во внимание, что корейский алфавит как способ корейской письменности был запрещен королем Ён Сан Гуном в 1504 г. и разрешался только как система транскрипционных знаков для иностранных языков, в первую очередь китайского, все пособия по китайскому языку, имеющие корейскую транскрипцию и частично перевод слов на корейский язык, представляют исключительную ценность для лингвистов, поэтому они включены нами в этот раздел.

К литературе мы относим все корейские произведения, написанные на китайском языке, называемые по-корейски *чип* (集) — «собрания», *ко* (稿) — «черновые наброски», *юго* (遺稿) — «черновые записи», оставшиеся в наследие после того или иного автора и изданные его потомками или учениками. Собрания сочинений содержат самые разнообразные работы автора. В них можно найти и поэтические произведения (стихи), и разные официальные документы, и частную переписку, и сочинения церемониального порядка: адреса — *чон* (箋), эпиграммы — *мёнъ* (銘), панегирики посмертные и биографические — *чимун* (誌文) и *чичжан* (誌狀), *хэнъчжан* (行狀), траурные сочинения — *эмуни*

(哀文), молитвословия — *чечун* (祭文), предисловия — *се* (序), послесловия — *пхаль* (跋), трактаты, изъяснения, комментарии, словом — все, кроме беллетристики. Ни романов, ни повестей, ни рассказов в этих собраниях нет.

Большой интерес для историков корейской литературы представляет собрание «Избранные произведения корейской литературы» (東文選) — антология корейских поэтов, писавших стихи на китайском языке. Эта антология состоит из 46 томов в 130 книгах, в которых собраны поэтические произведения за 6 с лишним веков.

В этом же разделе собраны рукописи корейских романов на корейском языке, совершенно исключенных из списков канонической литературы. Тем не менее этот жанр феодальной литературы постепенно развивался и интересен как источник создания корейского литературного языка.

Особенный интерес представляет собранная в этом разделе корейская народная повествовательная литература на общенародном корейском языке.

Имеется и несколько сборников стихов на корейском языке.

4. Справочная литература. К справочной литературе мы относим энциклопедии, из которых прежде всего следует отметить упоминавшуюся выше «Мунхон-биго».

Все разделы корейского фонда каталогизированы по общей схеме описания рукописей, принятой Сектором восточных рукописей Института востоковедения АН СССР для описания рукописей на всех восточных языках, хранящихся в Институте востоковедения. Схема предусматривает четыре основных раздела: 1) содержание рукописи; 2) история рукописи; 3) внешние данные и 4) библиография.

Если рукопись, ксилограф или старопечатное издание имели шифр Азиатского музея или библиотеки ИВАН СССР, то этот старый шифр помечается в скобках рядом с форматным шифром Сектора восточных рукописей. Название памятника дается пероглифическим шрифтом или корейским алфавитом, согласно самому памятнику, никаких изменений не производится. В скобках к названию дается транскрипция. Затем следует русский перевод заглавия.

Сведения об авторе следующие: а) полное его имя, б) прозвище, в) литературное имя, г) место рождения, д) даты рождения и смерти, если таковые возможно выяснить.

Корейские литераторы, как указывалось выше, имели много (до десяти и более) литературных имен и могли их произвольно менять; всех имен нам выяснить часто не удавалось, и мы приводим только одно-два наиболее известных литературных имени автора. Некоторые биографические сведения об авторе даются только в виде исключения, если они представляют особый интерес.

Непосредственно за сведениями об авторе отмечается язык памятника. По возможности приведены и даты написания сочинений, если их удастся выяснить из содержания памятника или найти в иных достоверных источниках.

Содержание сочинения дается только в самых кратких чертах, необходимых для ориентировки читателя. Если в рукописи отсутствуют первые и последние листы, приводятся наличные начало и конец ее. Источники сочинения указаны не везде, поскольку для многих корейских сочинений выяснить их не представляется возможным.

Сведения по истории рукописи в силу специфики корейских рукописей, о которой сообщалось выше, как правило, в настоящем каталоге отсутствуют.

Во внешних данных отмечается следующее: коллекция, год приобретения (если он известен), место приобретения, размер, количество томов (или том по порядку), количество листов, характер пагинации, количество строк на странице (только для рукописей; ксилографы и старопечатные издания в такой отметке не нуждаются, ибо количество строк текста в корейских изданиях стандартно и равно 10—12 строкам на странице), бумага, почерк, иллюстрации, переплет, дефектность.

Относительно библиографических сведений нужно отметить следующее: 1) ни описания, ни упоминания корейских рукописей, хранящихся в Институте востоковедения, в каких-либо инвентарных списках, обзорах, статьях и книгах никогда не было; рукописи эти описываются впервые; 2) тем более не было издания текстов этих рукописей, ни полных, ни частичных; 3) не было также и переводов на русский язык как рукописей, так и сочинений, за исключением нескольких единиц, что отмечается в каждом отдельном случае; 4) отечественных каталогов, упоминавших корейские сочинения, с которых сделаны рукописные списки или рукописи как таковые, также не было; настоящее описание корейских письменных памятников является в подлинном смысле первым в СССР; 5) при описании памятников использованы иностранные библиографические справочники, указанные в списке сокращений, причем к имеющимся в нашем распоряжении библиографическим пособиям считаем необходимым добавить издания на корейском языке, которые хотя и не являются библиографическими справочниками, но сообщают чрезвычайно ценные сведения по истории корейских изданий на корейском языке.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

А. Библиографические справочники

- H. Cord., *Bibl. Sin.* — Henri Cordier. *Bibliotheca Sinica. Dictionnaire bibliographique des ouvrages relatifs à l'empire Chinois, I—IV.* Paris, 1904; *supplement et index*, Paris, 1922.
- M. Cour., *Bibl. cor.* — Maurice Courant. *Bibliographie coréenne. (La nomenclature des ouvrages publiés dans ce pays jusqu'en 1890, ainsi que la description et l'analyse détaillés des principaux d'entre ces ouvrages), I—III.* Paris, 1895.
- Кайдай, 1915 — 朝鮮圖書解題 (Тёсэн тосё кайдай). Библиография корейских книг. Изд. Корейского генерал-губернаторства, Сеул, 1915, 352 стр.
- Кайдай, 1932 — то же, изд. 1932 г., 573 стр.
- Кансэки кайдай — 桂五十郎. Кацура Годзюро. 漢籍解題 (Кансэки кайдай). Библиография китайских книг. Токио, 1913, 890 стр.
- Кокусё кайдай — 佐村八郎. Самура Хатиро. 增訂國書解題 (Дзотэй кокусё кайдай). Пополненная библиография национальных книг, I—II. Токио, 1932, 2090 стр.
- Канъдок — 조선어사간독 (Чосон'оса канъдок). Хрестоматия по истории корейского языка. Пхеньян, 1953, 768 стр.
- Хангыльгаль — 최현배 Цой Хён Бэ. 한글갈 (Хангыльгаль). Путь корейской письменности. Сеул, 1942, 829 стр.

Б. Каталоги

- L. Serr., *Bibl. Jap.* — L. Serrurier. *Bibliothèque Japonaise Catalogue raisonné des livres et des manuscrits japonais enregistrés à la bibliothèque de l'université de Leyde.* Leyde, 1896, 296 стр.
- R. Kenn., *Cat. jap.* — Robert Kennaway Douglas. *Catalogue of japanese printed books and manuscripts in the British Museum acquired during the years 1899—1903.* London, 1904, 98 стр.
- Ивасаки бунко — 東洋文庫岩崎文庫和漢書目錄 (Тёё-бунко Ивасаки бунко вакансё мокуроку). Каталог китайских и японских книг собрания Ивасаки Восточной библиотеки. Токио, 1932, 485 стр. + 82 стр. приложения.
- Одагири бунко — 東洋文庫小田垺文庫目錄 (Тёё-бунко Одагири бунко мокуроку). Каталог собрания Одагири Восточной библиотеки. Токио, 1938, 226 стр. + 67 стр. приложения.

Мокуроку—金澤庄三郎. Канадзава Сёдзабуро 朝鮮
書籍目録 (Тёсэн сёсэки мокуроку). Каталог корейских
книг. Без указания места издания, 1911, 2 стр. предисловия
+ 72 стр. текста.

Тōё-бунко—東洋文庫朝鮮本分類目録 (Тōё-бунко
тёсэнхон бунруй мокуроку). Классифицированный каталог корей-
ских книг Восточной библиотеки. Токио, 1939, 101 стр.

1. ОБЩАЯ ИСТОРИЯ КОРЕИ

1

D 1 (E 590)

三國史記 (Самгук саги)

«Исторические записи о трех государствах» (Силла, Когурё и Пэкче).

Автор — Ким Бу Сик (金富軾), литературное имя — Нё Чхон (雷川), происходил из Кёнчжу (慶州), 1075—1151 гг.

Язык — китайский.

Сочинение является древнейшим источником по истории Кореи. Написано в 1145 г. на основании китайских исторических источников и древних корейских не сохранившихся донные документов. Состоит из следующих разделов: история государства Силла (кн. 1—12); история Когурё (кн. 13—22); история Пэкче (кн. 23—28); хронологические таблицы (кн. 29—31); трактат о жертвоприношениях и музыке (кн. 32); трактат о средствах передвижения, одежде и жилищах (кн. 33); трактат по географии (кн. 34—37); трактат об управлении (кн. 38—40); биографии (кн. 41—50).

К 50-й книге приложен список лиц, сотрудничавших с Ким Бу Сиком при составлении этого труда, и послесловие Ким Го Ду (金居斗), сообщающее о том, что первое издание этого труда было долгое время потерянным. Только в конце XIV в. была найдена и издана рукописная копия его. Поскольку послесловие датировано 27 годом Хун У династии Мин (明洪武二十七), что соответствует 1394 г. европейского летоисчисления, ксилографическое издание можно датировать этим годом.

Настоящий экземпляр сборный: 1-й, 2-й, 3-й и 5-й тома — рукопись; 6-й том — ксилограф; 4-й, 7-й и 8-й тома напечатаны подвижным шрифтом.

Место и время переписки рукописных томов не обозначены. Являются ли они сверенным списком, не известно. По характеру шрифта печатных томов издание можно датировать началом XV в., так как впоследствии этот тип шрифта не применялся. Тома 4-й, 7-й и 8-й, повидному, являются первоизданием (подвижной шрифт был изобретен в 1403 г.) и представляют мировую редкость.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 31×20; 8 томов из 50 книг; 1136 лл.; пагинация китайская; по книгам; 10 строк на странице; бумага корейская; текст написан тушью; без переплета.

Справочники: М. Сог., Bibl. сог., № 1835; Кайдай, 1932, стр. 35; *Каталоги:* Тōб-бунко, стр. 8, шифры XI-4-B-33 (издание подвижным шрифтом), VII-2-134 (сборный — частью подвижным шрифтом, частью рукопись), VII-2-804 (современное переиздание, Сеул, 1931), VII-5-1001 (с переводом и комментариями Асами Цунэтаро — 淺見倫太郎, Сеул, 1910), X-5-A-22 (перевод Цубои Кумами — 坪井九馬三, Токио, 1914); Мокуроку, стр. 1, № 1 (ксилограф). *Перевод на японский язык:* 青柳綱太郎. Аоянаги Котаро. Санкоку сики. 三國史記. Текст с переводом, 2 тома, изд. Тёсэн кэнкюкай, Сеул, 1914, 712 стр.

2

A 4

三國遺事 (Самгук юса)

«Летопись трех государств».

Автор — бонза Ир Ён (— 然), из рода Ким (金), по имени Хён Мён (見明), по прозвищу Мэ Иль (晦然), происходил из Кёнъчжу (慶州), род. в 1207 г.

Язык — китайский.

История Кореи с древнейших времен, начиная с периода легендарного Тан Гуна (檀君). Летописи трех древних государств (Силла, Когурё и Пэкче) с приложением хронологических таблиц. Особенно много внимания уделено истории распространения буддизма. Интересно тем, что в разделе истории Силла приводятся древние песни «Хянга» (鄉歌), записанные на языке Силла (新羅).

Подлинного текста этого сочинения, написанного в XIII в., не сохранилось. Древнейшим изданием его является ксилограф 1512 г.

Современная японская фототипия ксилографа 1512 г.

Справочники: М. Сог., Bibl. сог., № 1994; Кайдай, 1932, стр. 72. *Каталоги:* Тōб-бунко, стр. 13, шифр X-5-A-22 (перевод Цубои Кумами — 坪井九馬三, Токио, 1905).

3

C 55 (B 76)

東國史略 (Тонъгук саряк)

«Краткая история Кореи» («Восточного государства»).

Авторы — Куон Гын (權近), по прозвищу Ка Уон (可遠), литературное имя — Ян Чхон (陽木寸), происходил из Андонъа (安東), 1352—1409 гг.; Ли Чхом (李潛), по прозвищу Сё Сюк (少叔), литературное имя — Сан Мэ Дан (雙梅堂), происходил из Синпхёна (新平) в Хонъчжу (洪州); Ха Рюн (河崙), по прозвищу Тэ Рим (大臨), литературное имя — Хо Чжонъ (洗亭), происходил из Чинчжу (晋州), 1347—1416 гг.

Язык — китайский.

Сочинение написано в годы правления короля Тхэ Чжонъа (1400—1418).

Краткая история Кореи с древнейших времен до 1392 г. Состоит из разделов: древняя история (Тан Гун, Кичжа, Чао Синь, Са Гун, Сам Бу, Сам Хан, Силла, Когурё, Пэкче; кн. 1); история государства Силла (кн. 2); история Корё (X—XIV вв.; кн. 3—6).

Рукопись. Список не датирован, но сверен со списком, принадлежавшим некоему Чон Но И (錢魯二), датированным 1686 г., о чем имеется надпись на последнем листе. В текст внесены киноварью поправки и дополнения.

Колл. Азиатского департамента; 1864 г.; СПб.; 26×16; 4 тома из 6 книг; размер текста 19×11.5; 322 лл.; пагинация китайская, по книгам; 9 строк на странице; бумага тонкая, корейская; текст написан тушью, поправки и дополнения — киноварью; уставное письмо; синий китайский картонаж.

Справочники: М. Согр., Bibl. сог., № 1847; Кайдай, 1932, стр. 63. Каталоги: Тобэ-бунко, стр. 9, шифр VII-2-13 (корейское переиздание 1895 г.); Мокуроку, стр. 3 (рукопись).

4

С 22 (Е 503)

朝鮮史略 (Тёсэн сираку)

«Краткая история Кореи».

Японское переиздание предыдущего сочинения, воспроизведенное с корейского издания 1617 г. (皇明萬曆丁巳), о чем имеется отметка на последнем листе ксилографа. Камбунный текст снабжен *каэритэн* — значками для чтения по-японски.

Печати: ex-libris Астона.

Ксилограф 1822 г.

Колл. В. Г. Астона; 27×18; 6 книг; 251 лл.; без пагинации; в черных бумажных обложках.

5

Д 28 (Е 51)

東鑑 (Тонъгам)

Сокращение от *東國通鑑* (Тонъгук тхонъгам) — «Анналы Кореи».

Авторы — Со Го Чжонъ (徐居正), по прозвищу Канъ Чжунъ (剛中), литературное имя — Са Ге (四佳), происходил из Андонъа (安東), 1420—1489 гг.; Цой Бу (崔溥), по прозвищу Ён Ён (淵淵), происходил из Тхамчжина (耽津) в Начжу (羅州), был изгнан королем Ён Сан Гуном в 1498 г. и казнен в 1504 г.

Язык — китайский.

Сочинение написано в 1485 г.

История Кореи, начиная с образования государства Силла (53 г. до н. э.), охватывает историю государств Когурё, Пэкче и Корё до 1392 г. Составлена по образцу анналов Сыма Гоанъа «История трех древних корейских государств», исходя из принципов изложения китайской истории Тунцзянь ганму. Во вводном томе, предшествующем первому, излагается древнейшая история до Силльского периода: история Чао Синъ, Са Гун, И Бу и Сам Хан. Сочинению предпослано предисловие, датированное 1485 г., за подписью Ли Гык Тон (李克墩) — наставника наследного принца.

Настоящий, неполный экземпляр этого сочинения состоит из 9 томов. Изложение обрывается на 6-м году правления короля Конъ Мина (恭愍王), т. е. на 1357 г.

Издание подвижным шрифтом, неполное, начинается с 10-й книги и обрывается на 46-й книге, тогда как полное издание должно состоять из 57 книг.

Колл. В. Г. Астона; 33×21; 9 томов (кн. 10—11, 22—23, 26—27, 30—31, 32—33, 34—36, 41—42, 43—44, 45—46); 657 лл.; пагинация китайская, по книгам; без переплета; ветхий экземпляр.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1851; Кайдай, 1932, стр. 36. *Каталоги:* Тоё-бунко, стр. 9, шифры VII-2-60 (рукопись), VII-5-801 (переиздание, Сеул, 1912); Ивасаки бунко, стр. 368 (рукопись). *Переводы:* Camille Sainson. Les origines de la Corée. Extrait du 東國通鑑 Tong-Kouo-thong kiem par Camille Sainson élève-interprète Peking, Typographie du Pé-t'ang, 1895, in 8, стр. 29.

6

С 18 (F 501)

То же

Японское переиздание предыдущего сочинения. Камбунный текст обработан для чтения по-японски: снабжен *каэритэн* и добавлены *катаканой* японские грамматические показатели. Обработал Хаяси Хакусуй (林白水), повидимому буддийский монах, в 1667 г.

Японский ксилограф, вырезан в Сёхакудо (松柏堂) в 1667 г. (奠文七丁未歲霜月日). Редчайшее издание.

На книгах печати владельцев: 建内藏記 — Татэноути Кураки, 竹弄書庫 — библиотека Тикумо и ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 28×19; 57 томов; 2064 лл.; пагинация китайская, по книгам; старый, но хорошо реставрированный экземпляр.

7

С 19 (Окс $\frac{11}{71}$)

То же

Японское переиздание 1883 г. предыдущего издания, о чем свидетельствует воспроизведение на последнем листе сочинения колофона ксилографа 1667 г.

Японский ксилограф 1883 г. (明治十六年), вырезан в Киото, в храме Идзумодэра Сёхакудо, где и хранятся доски.

Колл. П. А. Дмитриевского; 25.5×18.5; 30 томов из 56 книг; 28-й том потерян; 1992 лл.; пагинация китайская, по книгам; черная бумажная обложка.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1851.

8

D 2 (F 74)

木齋家塾彙纂麗史 (Мок Чэ касюк Хючхан нёса)

«История династии Корё школы Мок Чэ» (X—XIV вв.). Автор — Хонъ Нё Ха (洪汝河), по прозвищу Пэк Уон

(伯源), литературное имя — Мок Чэ (木齋), происходил из Пуге (缶溪), 1620—1674 гг.

Язык — китайский.

Сочинение написано в середине XVII в. Чрезвычайно подробное описание истории династии Корё. Автор использовал для своей работы более ранний труд «Основная история династии Корё» (高麗本史—*Корё понса*), написанный в 1461 г. знаменитым Чонъ Рин Чжи (鄭麟趾), но значительно расширил и исправил его. Сочинение состоит из следующих разделов: история правлений королей этой династии (кн. 1—6); трактат по астрономии (кн. 7); о пяти элементах (кн. 8); по географии (кн. 9—10); о церемониях (кн. 11); о музыке (кн. 12); описание одежды, средств передвижения (кн. 13); трактат о государственных экзаменах для чиновников (кн. 14); об администрации (кн. 15); о торговле и ремеслах (кн. 16); о войске (кн. 17); о законах (кн. 18—19); жизнь королев, принцесс и членов королевского дома (кн. 20); биографии двух узурпаторов из рода Син (кн. 21); биографии знаменитых государственных деятелей (кн. 22—37); разные биографии (кн. 38—42); биографии мятежников (кн. 43—46); заметки о варварах: киданях, чжурчженях (кн. 47); о японцах (кн. 48).

В силу критической направленности труда он не мог быть издан при жизни автора. После его смерти сочинение хранилось его учениками, передаваясь из поколения в поколение, пока не было опубликовано стараниями Чонъ Чжан Но из рода Хонъ на средства ученых провинции Кёнъсандо, через сто с лишним лет после смерти автора.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Печать владельца вырезана.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб., 31×20; 22 тома из 48 книг; 1588 лл.; пагинация китайская, по книгам; без переплета.

Справочники: М. Сог., Bibl. cor., № 1863; Кайдай, 1932, стр. 64.

9

D 4 (F 13)

東史會綱 (Тонъса хёганъ)

«Обзор истории Кореи».

Автор — Лим Сан Док (林象德), по прозвищу И Хо (彝好), литературное имя — Но Чхон (老村), происходил из Начжу (羅州), 1683—1719 гг.

Язык — китайский.

История Кореи на протяжении 1490 с лишним лет, начиная с периода трех древних государств (Когурё, Силла и Пэкче) и кончая правлением короля Конъ Янъа (恭讓; 1389—1392) династии Корё, написанная по корейским архивным данным и китайским историческим хроникам в начале XVIII в.

Издание подвижным шрифтом первой половины XVIII в.

Колл. Азиатского департамента; 1864 г.; СПб.; 31×19,5; 14 томов из 27 книг (из них 2 тома — предисловие, оглавление и хронологические таблицы); 903 лл.; пагинация китайская, по книгам; в синем китайском картонаже.

Справочники: М. Сог., Bibl. cor., № 1866; Кайдай, 1932, стр. 37. *Каталоги:* Тёб-бунко, стр. 9, шифр VII-2-62; Ивасаки бунко, стр. 369 (рукопись).

С 62 (Е 8)

朝野記聞 (Чоя кимун)

«Столичные и провинциальные анналы».

Автор — Со Мун Чжунъ (徐文重), по прозвищу То Юн (道潤), литературное имя — Монъ О (夢漁), происходил из Тэгу (大丘), 1634—1685 гг.

Язык — китайский.

История Кореи при династии Чосон (Ли). Традиция запрещала печатать историю правящей династии, поэтому она распространялась в рукописном виде. Данные анналы начинаются изложением истории правления короля Тхэ Чжо (太祖; 1392—1399). В 1-м томе излагаются также истории правления королей Чонъ Чжонъа, Тхэ Чжонъа, Се Чжонъа, Мун Чжонъа, Тан Чжонъа и Се Чжо; во 2-м — правления королей Е Чжонъа, Сонъ Чжонъа, Ён Сан Гуна, Чунъ Чжонъа, Ин Чжонъа, Мёнъ Чжонъа и Сён Чжо; в 3-м — правления Коанъ Хэ Гуна, Ин Чжо; Хё Чжонъа, Хён Чжонъа и Сюк Чонъа; в 4-м — правление короля Кёнъ Чжонъа и в 5-м — правление короля Ёнь Чжонъа (1725—1777). Конец 3-го, 4-й и 5-й тома написаны другим автором после смерти Со Мун Чжунъа.

В конце 5-го тома имеется перечень государственных деятелей правления короля Ёнь Чжонъа.

Рукопись. Время и место написания не обозначены. Написана разными лицами, разными почерками и на разной бумаге. Первые два тома написаны на тонкой бумаге, имеют более ветхий вид, написаны более тщательным изящным уставом; последние три тома — на толстой бумаге, обычным крупным уставом. Не исключена возможность, что рукопись является автографом.

Колл. В. Г. Астона; 27×17; размер текста 20.3×14.5; 5 томов с нумерацией в порядке пяти элементов: 金木水火土; 505 лл.; без пагинации; бумага корейская; текст написан тушью; уставное письмо. Дефектность: в 1-м томе четыре листа (лл. 27, 28, 29 и 30) залиты тушью, но вполне читаемы.

Каталоги: Мокуроку, стр. 6, № 7 (рукопись).

D 76 (Е 23)

朝野輯要 (Чоя чыбё)

«Извлечения из анналов столицы и провинций».

Автор точно не известен, предположительно — У Гёнъ О Чже (于耕漁齋), род. в 1713 г., дата смерти не известна.

Язык — китайский.

Данное сочинение принято датировать 1784 г., поскольку в конце его упоминается «Мёнъыйрок» — документальная история 1775—1777 гг.; считается, что оно написано в конце правления короля Чонъ Чжо (1777—1801).

Автор на основании большого количества хроник, исторических записей, дневников и других источников, из которых основными являются «Чоякимун», «Кукчо богам», «Кукчо хюон» («Словарь династии Ли»),

составил краткую историю правления королей этой династии. В 1-м томе описываются исторические перемены в Корее в связи с переходом власти к династии Ли. Со 2-го тома по 15-й описываются правления королей в хронологическом порядке, начиная от Тхэ Чжо (1392—1399) до Ёнь Чжонъя (1725—1777). В приложении дается описание переворота 1775—1777 гг. В конце 15-го тома приводится перечень государственных деятелей и прославленных ученых правления короля Ёнь Чжонъя с указанием прозвищ, литературных имен и происхождения.

Рукопись. Место и время переписки не обозначены. Несверенный список.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 31×19.5; размер текста 24.3×16.3; 15 томов из 29 книг; 1018 лл. без пагинации; 13 строк на странице; бумага корейская; текст написан тушью; каллиграфическая рукопись; уставное письмо; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., №№ 1876, 1877; Кайдай, 1932, стр. 65. *Каталоги:* Тōё-бунко, стр. 13, шифр VII-2-132 (рукопись).

12

D 35 (F 57)

(國朝寶鑑) (Кукчо богам)

«Драгоценное зеркало правящей династии» (Ли).

Составитель — Ким Чо Генъ (金趙璣), по прозвищу Кёнъ Со (景瑞), литературное имя — Ха Чхо (荷棲), происходил из Пхунъ-янъя (豐壤), 1727—1802 гг.

Язык — китайский.

История составлена в 1781 г. на основании трех предшествующих династийных историй этой династии: «Кукчо богам», составленной историком Син Сюк Чу (申叔舟) в 1457 г.; «Сенмё богам» (宣廟寶鑑), составленной ученым Ли Дан Ха (李端夏) в 1684 г. для правления короля Сен Чжо, и «Сюкмё богам» (肅廟寶鑑), составленной Юн Сюном (尹淳) в 1730 г. для правления короля Сюк Чжонъя. Для годов правлений других королей были использованы разные анналы и частные записи.

В 1848 г. эта история была переиздана с добавлением истории правлений королей Чонъ Чжонъя (正宗; 1777—1801), Сюн Чжонъя (純宗) и Ик Чонъя (翼宗). В этом издании воспроизведено предисловие короля Чонъ Чжонъя от 1782 г. и помещено предисловие короля Чхоль Чжонъя от 1848 г.

Имеющееся издание неполное, обрывается на правлении короля Ёнь Чжонъя.

Ксилограф 1848 г.

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 36×23; 22 тома из 68 книг; 1805 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1897; Кайдай, 1932, стр. 45. *Каталоги:* Тōё-бунко, стр. 11, шифр VII-2-3; Ивасаки бунко, стр. 366 (ксилограф — 26 томов из 82 книг).

D 3 (F 82)

То же

Издание 1848 г., но полное. Послесловие к изданию за подписью Куон Дон Ина (權敦仁) датировано 1848 г., к изданию приложен список членов редакционной комиссии, обеспечившей издание.

Ксилограф 1848 г.

Колл. П. А. Дмитриевского; 33×20; 26 томов из 82 книг (10-й том утерян); 2037 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская; без переплета. Дефектность: тт. 1, 2, 6, 8, 11, 20, 21, 23, 25 и 26 поточены жучком.

B 30 (B 79)

紀年兒覽 (Кинён арам)

«Анналы для детей» (учебник истории).

Автор — Ли Ман Ун (李萬運), по прозвищу Чун Сим (仲心), происходил из Хампхёна (咸平) XVIII в.

Язык — китайский.

Учебник написан в 1777—1778 гг. В первых трех книгах кратко изложена история Китая с древнейших времен — от Пань Гу (盤古) до Цянь Луна (乾隆); в нее входят также анналы государств, подчиненных династиям Чжоу, Цин, Лян, Цзинь и др. Излагаются основные события каждого правления. В 4-й книге излагается административное деление Китая с перечислением столиц с древнейших времен до правления Цянь Луна. 5—7-я книги содержат краткую историю Кореи с древнейших времен, кончая правлением короля Ёнь Чжонъа, более подробно излагаемую в части, относящейся к династии Ли. В тексте помещены генеалогические таблицы корейских королевских династий с обозначением дат правлений. 6-я и 8-я книги содержат географические сведения о Корее для различных исторических периодов. В 8-й книге дается административное деление Кореи.

Кроме предисловия автора Ли Ман Уна, датированного 1778 г. (崇禎紀元後三戊戌), имеется второе предисловие Ли Дон Му (李德懋) из Уонсана (完山) от 1777 г. (上之元年丁酉).

Рукопись. Время и место переписки не обозначены.

На рукописи — красная печать короля Ёнь Чжонъа, свидетельствующая о том, что это рукопись XVIII в.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 24×16; 4 тома из 8 книг; 338 лл.; без пагинации; 10 строк на странице; бумага корейская; текст написан тушью; мелкое уставное письмо; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1864; Кайдай, 1932, стр. 295. Каталоги: Тобъ-бунко, стр. 9, шифры VII-2-76 (рукопись), VII-5-1001 (издание, Сеул, 1912).

C 48 (D 537)

海東繹史 (Хэдонъ ёкса)

Древняя история Кореи.

Автор — Хан Чжи Ён (韓致彞), по прозвищу Тэ Ён (大淵), происходил из Ёльсу (洌水) в Чонъчжу (淸州), род. в 1729 г., год смерти не известен.

Язык — китайский.

История Кореи с древнейших времен, написанная на основании огромного количества источников — китайских, японских и корейских, общим числом до 550. История охватывает период от легендарного Тан Гуна кончая государством Корё. Этот труд имеет энциклопедический характер, в нем представлены следующие разделы: астрономия и летосчисление, церемонии, музыка, военное дело, наказания, пища, земледельческие продукты, ремесленные изделия, нравы и обычаи, жилища, система управления, буддизм, внешние сношения, искусство и литература, войны и т. д. К изложению прилагается перечень выдающихся людей. Все разделы излагаются в хронологическом порядке с древнейших времен.

К основному корпусу имеется приложение — историческая география с 12 картами Кореи различных исторических периодов, начиная с описания Гао-Ли и кончая описанием Кореи начального периода династии Чосон (Ли). Это приложение написано другим автором — Хан Чжин Со.

Рукопись. Время и место написания не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 26×16; размер текста 18.6×12; 28 томов из 70 книг основных + 15 книг географического приложения; 1834 лл.; без пагинации; 10 строк на странице (в ксилографически выполненной рамке с монограммой); бумага тонкая, корейская; каллиграфическая рукопись; уставное письмо; в 1-м томе приложения 12 вычерченных от руки карт; без переплета.

Справочники: Кайдай, 1932, стр. 63—64. *Каталоги:* Тōб-бунко, стр. 12, шифры VII-5-1001 (издание, Сеул, 1912, в серии «Тёсэн кунсё тайкэй», тт. 20—23), VII-5-801 (издание «Тёсэн сюсё», Сеул, 1912).

16

В 7

絡蒙朝鮮史畧 (Кэймо тёсэн сиряку)

Краткая история Кореи, переложенная для детей.

Автор — Сугавара Рюкити (菅原龍吉), происходил из г. Сэндай.

Язык — японский.

Краткая история Кореи, переведенная на японский язык, для преподавания в школе (см. № 4).

Ксилограф 1875 г. Токио.

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 23×15; 7 томов: I dbl — 43 лл., II — 50 лл., III — 50 лл., IV — 68 лл., V — 62 лл., VI — 36 лл., VII — 46 лл.; пагинация китайская, по томам; без переплета.

17

С 20

國朝征討錄 (Кукчо чонтхорок)

«Запись о [семи] военных экспедициях при правящей династии».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Описываются военные экспедиции корейцев: в 1419 г. на о. Цусиму против японских пиратов; в 1433 г. против маньчжуров; в 1467 и 1469 гг.

на Ляодун; в 1492 г. против чжурчженей; в том же году на северо-запад против варваров и в 1510 г. в Миура против японских пиратов.

Рукопись. Время и место переписки не обозначены. Автограф или список — не известно.

Печати: *ex-libris* Астона.

Колл. В. Г. Астона; 27×19; размер текста 21×15 (без рамки); 10 строк на странице; 1 том из 2 частей; 31 лл., без пагинации; бумага тонкая, корейская; текст написан тушью; уставное письмо; без переплета.

18

D 45 (F 67)

南漢日記 (Намхан ильги)

«Дневник пребывания в Намхане».

Автор — Сок Чи Эн (石之珩), по прозвищу Сук Чин (叔珍) литературное имя — Сю Хён (壽山見), происходил из Хоауона (花園), род. в 1610 г., год смерти не известен.

Язык — китайский.

В дневнике описываются события, происходившие во время осады крепости Намхан, куда бежал король Ин Чжонъ во время вторжения маньчжурских войск в 1637 г. Долгое время этот дневник был неизвестен, лишь в 29-м году правления Ёнь Чжо (1753 г.) некий Ли Ги Чжин (李箕鎮), приобретя экземпляр этого дневника и убедившись, что описываемые в нем события исторически верны, переписал и распространил его в рукописных копиях, добавив к дневнику список чиновников, сопровождавших короля в Намхан и бывших в Намхане в период осады.

Дневник начинается 14-м числом 12-го месяца года *пёнъчжа* (丙子十二月十四日), что соответствует январю 1637 г. по европейскому летосчислению, и кончается 30-м числом 1-го месяца года *чёнъчжюж* (丁丑正月三十日), что соответствует марту 1637 г., составляя 4 тома, перенумерованных знаками: 春, 夏, 秋, 冬.

Рукопись. Место и время переписки не обозначены. Данных о сверенности списка нет.

Печать владельца в 1-м томе рукописи зачернена тушью, в остальных вырезана.

Колл. П. А. Дмитриевского, 1907 г.; СПб.; 33.5×20.5; размер текста 25.8×16; 4 тома: I — 68 лл., II — 86 лл., III — 85 лл., IV — 100 лл.; пагинация китайская, по томам; 10 строк на странице; в ксилографическом выполненной рамке с монограммой; бумага корейская; текст написан тушью; уставное письмо; в желтой обложке. Дефектность: ветхий экземпляр, тт. I, II и III поточены жучком; вырезаны печати владельца рукописи; т. I промочен какой-то жидкостью; в т. II лл. 1—9 залиты маслом; в т. III л. 85 облит тушью; в т. IV — большие пятна туши на лл. 94—100.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 2033; Кайдай, 1932, стр. 54.

D 27 (F 50)

明義錄 (Мёнъыйрок)

«Справедливая история».

Составитель — Ким Чжи Ин (金致仁), по прозвищу Конъ Но (公怒), литературное имя — Ко Чжонъ (古亭), происходил из Чхонъ-пхунъа (清風), 1747—1810 гг.

Язык — китайский.

Документальная история 1775—1777 гг. Труд составлен в 1777 г. Состоит из 3 томов. Вводный том — «Дневник павильона Чонхёнгак» (尊賢閣日記) — состоит из двух частей, в которых рассказывается о событиях, происшедших во дворце 6 марта 1775 г. и 16 апреля 1776 г. Павильон Чонхёнгак был резиденцией наследного принца, впоследствии короля Чонъ Чжонъа. Король Чонъ Чжонъ в торжественном эдикте объясняет, что этот труд составлен по его повелению, чтобы оповестить всех об интригах и заговорах, которые завязывались вокруг него и его предшественника, и оправдать мотивы вынесения им смертных приговоров большому числу придворных и высших чиновников.

Затем следует представление этого труда королю. Посвящение написано Ким Сянъ Чхолом (金尙喆) и другими членами редакционной комиссии; прилагаются декреты 1776—1777 гг., относящиеся к составлению данного труда. В конце тома — представление его к печати председателем тайного совета Хонъ Гук Ёнъом (洪國榮).

1-й том содержит описание событий с 10 января 1776 г. по 8 августа того же года; 2-й том — с 10 августа по 15 мая 1777 г. Послесловие датировано 11 мая 1777 г., за подписью Ким Чжонъ Сю (金鍾秀), коменданта крепости Канъхоа. В конце имеется список членов редакционной комиссии.

Издание подвижным шрифтом 1777 г.

На книгах — правительственная печать, оттиснутая киноварью.

Колл. В. Г. Астона; 32×22; 3 тома; 191 лл.; пагинация китайская, по томам; 10 строк на странице; без переплета.

Справочники: М. Сог., Bibl. сог., № 2042; Кайдай, 1932, стр. 58.

C 8

明義錄諺解 (Мёнъыйрок онхэ)

«Перевод на корейский язык „Мёнъыйрок“».

Переводчик не известен.

Язык — корейский.

Содержание см. № 19.

Рукопись. Место и время переписки не обозначены. Предположительно — конец XIX в.

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 27×19; размер текста 17×10.8; 1 том; 99 лл.; без пагинации; 10 строк на странице; тонкая японская бумага; текст написан тушью; школьный почерк; синий бумажный переплет.

Справочники: М. Сог., Bibl. сог., № 2043; Хангыльгаль, стр. 213.

В 2

辛未錄 (辛未錄) (Синмирок)

«История года Син Ми» (1811).

Автор не известен.

Язык — корейский.

В 1811 г., во время правления короля Сюн Чжо, в провинции Пхёнандо вспыхнуло крестьянское восстание, начавшееся в деревне Табок уезда Касан и возглавленное Хон Гён Не. Восставшие захватили округ Пакчон. Начальники близлежащих округов не могли справиться с восстанием. Правительственные войска, посланные из Сеула, подавили восстание, и главари его были казнены.

Ксилограф 1861 г.

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 23,5×19; т. VII, кн. 1-я; 32 лл.; пагинация китайская, по книгам; дешёвая корейская бумага; переплет европейский.

Справочники: М. Cour, Bibl. cor., № 818.

В 28 (В 17)

憲宗紀事 (Хон Чжонъ криса)

«Хроника правления короля Хон Чжонъа».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Запись обстоятельств и событий, происшедших за 14 лет правления Хон Чжонъа (1835—1849), составленная по годам: т. I — 1835 г., т. II — 1836 г., т. III — 1837—1838 гг., т. IV — 1839 г., т. V — 1840 г., т. VI — 1841—1843 гг., т. VII — 1844—1845 гг., т. VIII — 1846 г., т. IX — 1847 г., т. X — 1848—1849 гг.

Рукопись. Место и время переписки не обозначены. Несверенный список второй половины XIX в.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 23×15; размер текста 17×10,8; 10 томов; 629 лл.; без пагинации; 10 строк на странице; в ксилографически выполненной рамке с монограммой; текст написан тушью; без переплета.

Справочники: Кайдай, 1932, стр. 47.

D 48 (F 62)

關西賓興錄 (Кансо бинхынънок)

«Архив развития просвещения в провинции Пхёнандо».

Язык — китайский.

Декреты 1798 г. и 4-го интеркалярного месяца 1800 г. и прошения за то же время по вопросу о расширении экзаменов на чин в провинции Пхёнандо. Во 2-м томе приводится краткая программа экзамена, содержащая в одной части требования знаний по И-цзин, Шу-цзин, Ши-цзин, Чунью, а в другой — Сань-ли Луньюй, Мэнцзы, Чжун-юн и Да Сюэ.

Издание подвижным шрифтом начала XIX в.
Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 2 тома из 3 книг; 155 лл.; пагинация китайская, по книгам; 10 строк на странице; бумага плотная, корейская; без переплета. Дефектность: во 2-м томе пробита обложка и 14 листов текста.

Справочники: М. Cour, Bibl. cor., № 1628.

24

А 6 (В 3)

日記 (Ильги)

«Дневник».

Автор записей и владелец дневника — Пак Чун Хын (朴俊奂).

Язык — китайский.

Дневник начат 6-го дня 9-го месяца 1862 г.

Черновые записи по истории Китая и Кореи: список личных имен корейских королей; перечень имен прославленных министров и чиновников при правящей династии, с примечаниями; генеалогическая таблица китайских династий, перечень китайских династий, с хронологическими сведениями; генеалогическая таблица корейских королей династии Чосон (Ли); перечень императоров китайской Цинской (маньчжурской) династии; список знаменитых корейских ученых; список корейских конфуцианских философов; имена «шести верных чиновников», «четырех министров», «трех ученых» и «трех мудрых чиновников»; указатель главных городов восьми провинций; перечень военных и гражданских чинов и рангов.

Рукопись. Автограф Пак Чун Хына.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907; СПб.; 15.5×21; размер текста 17.7×14.7; 1 том; 65 лл.; без пагинации; количество строк на странице разное; бумага корейская; текст написан тушью; небрежная полускорость; без переплета. Дефектность: ветхий, испачканный, потрепанный экземпляр черновой записи.

25

D 43 (F 69)

濬源系譜紀略 (Сёнуон кебо кирак)

«Сокращенное изложение генеалогических записей королевского дома».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Генеалогические записи состоят из следующих разделов: 1) вводные замечания с перечислением источников для составления данного изложения; 2) генеалогия предков королевской династии, начиная с Ли Хана (李翰) из Чончжу; 3) генеалогическая таблица правивших королей, кончая королем Ёнь Чжоньом (1725—1777); 4) генеалогия королевской династии по нисходящей линии, начиная с Мок Чо (穆祖) и кончая Ёнь Чжоньом.

Ксилограф 1744 г.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 34.5×23; 1 том; 36 лл.; пагинация китайская; бумага корейская; без переплета.

Справочники: М. Cour, Bibl. cor., № 1910.

D 41 (F 63)

璿源世系 (Сёнуон сеге)

«Генеалогический перечень королевского дома».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Перечень состоит из следующих разделов: 1) генеалогический перечень предков королевской династии, начиная с Ли Хана (李翰 из Чончжу (全州)); 2) генеалогическая таблица правивших королей кончая Ик Чжоньом (翼宗); 3) генеалогический перечень королевской династии по нисходящей линии, кончая королем Чонь Чжоньом (正宗; 1776—1800).

Ксилограф 1801 г.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 31.5×20.5; 1 том (неполный); 39 лл.; пагинация китайская; бумага тонкая, корейская; без переплета. Дефектность: ветхий экземпляр, обрывавшийся на л. 32; с л. 33 переписан от руки, но не окончен, обрывается на фразе 王世子...; прожжены обложка и верхнее поле восьми первых листов.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1910.

D 42 (F 69)

璿源系譜紀略 (Сёнуон кебо кирак)

«Сокращенное изложение генеалогических записей королевского дома».

Автор не известен.

Язык — китайский.

49-е издание 1877 г. Т. I начинается с описания происхождения королевской династии Ли, наиболее отдаленным предком которой являлся Ли Хан (李翰) из Чончжу (全州), министр работ в государстве Силла; его потомок в семнадцатом колене — Мок Чо (穆祖) — был родоначальником династии Ли. Далее следуют генеалогическая таблица всех королей, начиная с Мок Чо до правящего короля Ли Тхе О; исторические сведения о королях и королевах, с обозначением их детских имен, прозваний, литературных имен, их родословной, гонорифических титулов и имен, мест рождения, дат рождения, восшествия на престол и смерти, местонахождений их гробниц, имен их детей; таблицы восьми предков каждого из королей (отец, дед, прадед, прапрадед по линии отцовской и по линии материнской и их жены); для королей, которые являлись приемными сыновьями, усыновленными их предшественниками, дается таблица восьми предков по линии приемного отца и по линии настоящего отца.

В начале т. I имеется предисловие, составленное королем Чонь Чжоньом и датированное 1783 г. (七年癸卯). Далее следует оглавление т. I: 1) общее введение (總敘); 2) вводные замечания (凡例); 3) генеалогия предков королевской династии (先系); 4) генеалогическая таблица (генеалогическое дерево) правивших коро-

лей (繼序); 5) генеалогия королевской династии по нисходящей линии (世系); 6) таблица восьми предков.

В заключение приводится 49 послесловий к изданиям, начиная с первого издания 1679 г., за подписью Ким Сёк Чу (金錫胄), и кончая 49-м изданием 1877 г., за подписью председателя Совета членов королевского дома Ким Бёнъ Хака (金炳學).

Ксилограф 1877 г.

На первом листе 1-го тома имеется надпись: «П. Дмитриевский. Получена 5/17 ноября 1893 года от китайского представителя Юань в Сеуле. Корея». На л. 5 — печать королевской библиотеки.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 35×23; 6 томов (тт. II, VIII утеряны); 366 лл.; пагинация китайская, по томам; в предисловии — 6 строк на странице, в тексте — 11 строк; бумага корейская; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1910. *Каталоги:* Тōё-бунко, стр. 18, шифр VII-2-78.

28

D 44 (G 60)

海東史 (Хэдонъса)

«История Кореи».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Хронологические сведения по истории Кореи: ч. I — «Корея при династии Ли», хронология династии Ли с 1-го года правления Тхэ Чжо (太祖) — 1392 г., кончая правлением Хён Чжонъа (顯宗; 1659—1675); ч. II — «Хронология Кореи», начиная с легендарного Тан Гуна (2317 г. до н. э.) и кончая последним годом правления последнего короля династии Корё — Конъ Янъа (恭讓) — 1392 г. н. э.

Издание подвижным шрифтом XVIII в.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907; СПб.; 35×21; 1 том; 85 лл.; пагинация китайская; бумага тонкая, корейская; без переплета. Дефектность: очень ветхий экземпляр, облит жидкостью; края страниц обтрепаны.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1877.

29

C 60 (C 75)

東國歷代總目 (Тонъгук ёктэ чхонъмок)

«Хронология Кореи».

Автор — Хонъ Ман Чжонъ (洪萬宗), даты жизни не известны.

Язык — китайский.

Хронологические таблицы по истории Кореи с древнейших времен, кончая 1392 г., на протяжении 3725 лет от легендарного Тан Гуна до конца династии Корё. В конце тома помещен перечень городов, гор и рек Кореи с примечаниями.

Рукопись. Место и время переписки не обозначены. Автограф или список — не известно.

Колл. Азиатского департамента; 1864 г.; СПб.; 26×17; размер текста 19.5×13.3; 1 том (таблицы — 41 лл.; географические перечни — 6 лл.); пагинация китайская: 18—20 строк на странице; без рамки; бумага корейская; текст написан тушью; без переплета.

Каталоги: Мокуроку, стр. 6, № 5 (рукопись); Тō-бунко, стр. 9, шифр VII-2-4.

30

D 31 (G 35)

平壤誌 (Пхёнъяньчжи)

«Историческая хроника города Пхеньяна».

Автор — Юн Ду Сю (尹斗壽), по прозвищу Ча Анъ (子仰), литературное имя — О Ым (梧陰), происходил из Хэпхёнъа (海平), 1533—1601 гг.

Язык — китайский.

В 1590 г. Юн Ду Сю, будучи губернатором Пхёнъандо, жил в Пхеньяне и в это время написал и издал данное сочинение. Труд этот является историко-географическим описанием Пхеньяна, состоящим из следующих разделов: история развития города, крепостные водохранилища, плотины, названия округов и уездов, нравы и обычаи, достопримечательные места, топографические условия, пагода, сооружения, гробницы, правительственные учреждения, склады, школы, археологические памятники, чиновничество, войско, средства сообщения, мосты, местные продукты, земельные угодья и поля, налоги и подати, религии, храмы, монастыри, население, городские жители, сыновняя почтительность, древности, литература, религиозные распри, записи, стихи и т. д.

Ксилограф 1837 г.

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 34.5×22; 2 тома из 9 книг; 231 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская; без переплета.

Справочники: M. Cour., Bibl. cor., № 2302; Кайдай, 1932, стр. 211.

31

D 32 (F 54)

平壤續誌 (Пхёнъянь сокчи)

«Продолжение исторической хроники Пхеньяна».

Автор — Юн Ю (尹游), потомок Юн Ду Сю, по прозвищу Пэк Су (伯修), литературное имя — Ман Ха (晩霞), происходил из Хэпхёнъа (海平), 1674—1737 гг.

Язык — китайский.

Сочинение написано в 1730 г., когда Юн Ю был губернатором Пхёнъандо. По сравнению с предыдущим расширены следующие разделы: история Пхеньяна, крепостные водохранилища, плотины, нравы и обычаи, топография, сооружения, гробницы, правительственные учреждения, склады, школы, археологические памятники, чиновничество, войско, средства сообщения, земельные угодья и поля, налоги и подати, религии, храмы, буддизм, население, городские жители, сыновняя почтительность, времена года, культура, военная служба.

Ксилограф 1837 г. Имеется колофон: 丁酉孟春箕營重刊—«вновь отпечатан со старых досок в Пхеньяне первый месяц 1837 г.».

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 34.5×22; 2 тома из 5 книг; 261 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская: без переплета.

Справочники: Кайдай, 1915, стр. 101.

D 78 (E 38)

東萊邑誌 (Тонънэ ыпчи)

«Хроника префектуры Тоннэ».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Хроника начинается с описания всех перемен в административном положении, происшедших со времени основания города во времена Силльского государства, кончая 1749 г. (英宗朝己未). Затем следуют такие разделы: названия уезда, государственная служба, генеалогия, топография, обычаи, городская территория и наименования кварталов, население, налоги, численность войск, городские пруды, склады, оборона, границы, школы, могилы, королевские погребения, буддийские храмы, жилища, пагоды, дороги, мосты, острова, плотины, базары, рыболовство, почтовые станции, пастбища, наказания, археологические памятники, продукты местного производства, приношения, люди, памятники, местные ученые и литература.

Рукопись. Время и место написания не обозначены. Предположительная датировка — вторая половина XVIII в.

Колл. В. Г. Астона; 31×22; размер текста 23.7×17.2; 1 том; 52 лл.; без пагинации; 11 строк на странице; корейская бумага; текст написан тушью; уставное письмо; без переплета.

II. ИСТОРИЯ ЯПОНСКОГО ВТОРЖЕНИЯ В КОРЕЮ
в 1592—1598 гг.

33

D 47 (F 81)

李忠武公全集 (Ли Чхунъмугонъ чжонсо)

«Полное собрание сочинений флотоводца Ли Сун Сина».

Автор — Ли Сун Син (李舜臣), по прозвищу Нё Ге (汝諧), посмертное имя — Чхунъмугонъ (忠武公), происходил из Токсу (德水), 1545—1598 гг.

Язык — китайский.

Ли Сун Син — знаменитый корейский флотоводец, командовавший морскими силами провинции Чолладо во время вторжения Тоётоми Хидэеси в Корею, сконструировавший первый броненосный корабль в мире. Ли Сун Син, организовав морскую оборону Кореи, разбил японский флот, что послужило началом поражения японских войск на суше. Он был убит в 1598 г. в одном из последних морских сражений с японцами.

Полное собрание сочинений Ли Сун Сина было выпущено королевским изданием в 1794 г. Особый исторический интерес представляют военные дневники Ли Сун Сина, его записи во время вторжения японцев в Корею и приложения к сочинениям с описанием военных действий.

Содержание собрания сочинений:

т. I (вводный): 1) посвящение Ли Сун Сину, написанное королем Чонъ Чжо и обнародованное в 1794 г. (崇禎紀元後三甲寅十月初四日立); 2) описание жизни и военных подвигов Ли Сун Сина; посмертное посвящение ему (賜祭文); иллюстрации: изображение печати Ли Сун Сина, его командного знака (令牌), мечей, боевого знамени, флагов, сигнальной трубы, судна-черепахи, с краткими описаниями этих иллюстраций; описание судна-черепахи провинции Чолла с иллюстрациями: самого судна, якоря, абордажного крюка; 3) генеалогия рода Ли Сун Сина и 4) хронологическая таблица военных подвигов Ли Сун Сина;

т. II — кн. 1: стихи и разные сочинения (см. раздел «Литература»);

т. III — кн. 2—4: официальная переписка (狀略);

тт. IV—V — кн. 5—8: дневники японского вторжения в Корею;

тт. VI—VIII — кн. 9—14 — приложения с описанием военных действий против японцев.

Издание подвижным шрифтом, выполненное королевской книгопечатней в 1795 г. Титульный лист с заглавием в рамке и с виньеткой и предисловие к изданию выполнены ксилографически.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 34×22; 8 томов из 14 книг; 717 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cog., № 634; Кайдай, 1932, стр. 412. *Каталоги:* Тоё-бунко, стр. 22, шифры VII-4-802, стр. 6—7, VII-4-195, VII-4-803, VII-4-804.

34

D 51 (F 90)

節谷先生遺蹟 (Чольгок сонсэнъ ючжок)

«Посмертное собрание сочинений Чоль Гока».

Автор — Ким Чжун Син (金俊臣), литературное имя — Чоль Гок (節谷), 1560—1592 гг.

Язык — китайский.

Ким Чжун Син — герой войны с японцами (1592—1598 гг.), убит в возрасте 32 лет, при защите крепости Санъчжу (尙州; в современной провинции Северный Кёнсандо).

Собрание состоит из нескольких работ, из которых наибольший исторический интерес представляет военный дневник автора под заглавием «Дневник года *имчжин*» (壬辰日記; 1592 г.).

Собрание было издано в XVIII в. в годы правления короля Чонъ Чжонъа (1777—1801).

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 32×21.5; 1 том; 4 лл. предисловия + 5 лл. текста; пагинация китайская; бумага корейская.

35

D 53 (F 79)

西厓集 (Со Э чжиц)

«Собрание сочинений ученого Со Э».

Автор — Лю Сон Нён (柳成龍), по прозвищу И Гён (而見), литературное имя — Сэ Э (西厓), происходил из Пхунъсана (豐山), 1542—1607 гг.

Лю Сон Нёнъ, ученик знаменитого конфуцианского философа Ли Тхё Ге, главного советника короля Сен Чжо, известен как ученый-историк и философ-конфуцианец. Во время вторжения Тоётоми Хидэёси, занимая ответственный пост, организовал оборону. После войны обработал все свои записи и составил летопись японского вторжения под заглавием «Чинъбирок» («История затруднений»), в которой изложил историю посольств и договоров за время с 1585 по 1592 г. и военных действий 1592—1598 гг.

В собрание его сочинений помещены лишь записи, относящиеся к этому периоду, но самой летописи «Чинъбирок» нет; записи расположены под рубрикой «Разные работы» (卒隼著) — тт. V—VI, кн. 14—16; т. VIII, кн. 4 — «Особое собрание» (別集), раздел «Разные работы» (雜著); т. IX, кн. 2—3 — «Биография».

Предисловие к собранию сочинений за подписью Ли Мин Гу (李敏求) датировано 1633 г. (崇禎癸酉). Послесловие за подписью Чань Хен Гоань (張顯光) датировано 1633 г.

Ксилограф 1894 г. На последнем листе 20-й книги надпись: 甲午季秋玉淵重州—«вновь отпечатан со старых досок в Окён 9-й месяц года кабо, т. е. 1894 г.».

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 31.5×21.5: 9 томов из 20 книг + 3 книги «Особого собрания» + 3 книги «Биографии»; 1098 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 624; Кайдай, 1932, стр. 409—410. Каталоги: Тобэ-бунко, стр. 66, шифры VII-4-49, VII-4-44.

懲毖錄 (Чиньбирок)

«История затруднений».

Автор—Лю Сон Нён (柳成龍), см. № 35.

Язык—китайский.

Летопись японского вторжения войск Тоётоми Хидэёси в Корею в 1592—1598 гг. Заглавие «懲毖» взято автором из Ши-цзин (記經). Летопись охватывает период семи лет войны с Японией.

В 1-й книге излагаются обстоятельства, предшествовавшие вторжению японцев в Корею: прибытие японского посла Татибана Ясучиро (橋康廣) в 1586 г. в Корею с письмом Тоётоми Хидэёси об отправлении из Кореи послов в Японию, начиная с Син Сяк Чу (申叔舟) (XV в.)—последующие взаимоотношения между Кореей и Японией; затем высадка японских войск в Пусане 10 июля 1592 г.; начало военных действий; военная обстановка и первые поражения корейцев.

Во 2-й книге описывается ход военных действий в Корею в 1592 г.

3-я книга начинается описанием боевых действий в последний месяц 1592 г., понесенных поражений, голода и народных бедствий в 1593 г. Затем описывается прибытие минских послов в Корею и их отъезд в Японию; неудача переговоров, возвращение послов и прибытие на помощь китайских войск в Корею; организация морской обороны Ли Сун Сином (李舜臣) в феврале 1593 г.

4-я книга посвящена описанию морских сражений и дальнейших боевых действий на суше в 1593—1594 гг.

Весь труд состоит из 16 книг в 4 томах.

В собрании имеется только один первый том, состоящий из приведенных выше четырех книг. Японское издание с предисловием Кайбара Ацунобу (貝原篤信), литературное имя—Эккен (益軒), датированным 1695 г. (元錄八乙亥年). Эккен снабдил текст значками каэритэн и окуриганой для чтения по-японски.

Ксилограф 1695 г.; (元錄八乙亥年正月); вырезал текст Яматоя Ибэй (大和屋伊兵衛).

Разные поступления; 1954 г.; Ленинград; 25×18; 1 том; 103 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская; приложена карта Кореи (лл. 1—2) со списком всех корейских провинций, областей, уез-

дов, городов и крупных населенных пунктов; без переплета, в синей японской обложке. Дефектность: очень поточен жучком.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 2013; Кайдай, 1932, стр. 51. *Каталоги:* Одагири бунко, стр. 187, шифр VII-2-803; Ивасаки бунко, стр. 368 (ксилограф).

37

В 2

임진록 (Имчжиннок)

«История года Имчжин».

Автор не известен.

Язык — корейский.

Популярное изложение истории вторжения Тоётоми Хидэёси в Корею (1592—1598 гг.). Факты заимствованы из летописи «Чинъбирок», составленной Лю Сон Пёнъом, но перемешаны с вымыслами автора изложения. Фантастической является вся третья часть сочинения. Поэтому данное произведение исторической ценности не представляет, но чрезвычайно интересно в языковом отношении для лингвистических исследований по корейскому языку.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Колл. В. Г. Астона; 23.5×19; т. V, кн. 1; 84 лл. (3 части по 28 лл. каждая); пагинация китайская, по книгам; бумага корейская, дешевая, тонкая, низкого качества; переплет европейский, картонный, с кожаными корешком.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 814; *Переводы:* W. G. Aston. On corean popular literature. Trans. of the As. Soc. of Japan, v. XVIII, 1890, стр. 107—113.

38

D 60 (F 72)

白沙集 (Пэк Са чип)

«Собрание сочинений ученого Пэк Са».

Автор — Ли Ханъ Бок (李恒福), по прозвищу Ча Сянь (子常), литературное имя — Пэк Са и второе — Шхир Ун (弼雲), происходил из Кёнъчжу (慶州), 1556—1618 гг.

Язык — китайский.

Ли Ханъ Бок, главный советник короля Сен Чжо (宣祖), ученый-конфуцианец, выдвинулся во время вторжения японцев в Корею (1592—1598 гг.). Когда двор короля был эвакуирован в Ыйчжу (義州), Ли Ханъ Бок последовал за королем и вместе с Лю Сонъ Нёном и Хан Ымом организовал оборону страны; он обеспечивал снабжение войск провиантом и оружием, проявив распорядительность и недюжинные организаторские способности, за что был отмечен королевскими наградами и созданием посмертно его культа.

В рассматриваемом собрании сочинений его, изданных посмертно, для историков Кореи конца XVI и начала XVII в. представляют особый интерес «Донесения Ли Ханъ Бока на имя короля» (кн. 5—8), «Наставительные представления королю» (кн. 9—12) Ли Ханъ Бока как главного советника короля по разным вопросам политического, экономического, военного и административного порядка; среди последних особенно важны относящиеся ко времени японского вторжения в Корею. Содержат также интересные исторические данные эпитафии

Ли Сун Сину и другие, также относящиеся к этому периоду (кн. 19), мемуары и путевые записи (кн. 23), а также биография Ли Ханъ Бока (Приложение, кн. 1), написанная его учеником Пак Ми (朴 彌).

Ксилограф 1786 г.

Печати владельца вырезаны во всех томах, и места вырезок подклеены более белой бумагой.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 32×20.5; 15 томов из 30 книг (23 книги основного корпуса + 7 книг приложения); 944 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская, высокого качества.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., №№ 629, 2095, 3144; Кайдай, 1915, стр. 242; Кайдай, 1932, стр. 418. *Каталоги:* Ивасаки бунко, стр. 86, шифры VII-4-221 (издание в 15 томах, с предисловием 1653 г.), VII-4-76 (издание в 8 томах 1677 г.), VII-4-77 (издание в 3 томах, без даты).

39

D 57 (F 85)

漢陰文稿附錄 (Хан Ым мунго пурок)

«Приложение к черновым наброскам ученого Хан Ыма».

Автор — Ли Док Хёнъ (李德馨), по прозвищу Мёнъ Бо (明甫), литературное имя — Хан Ым (漢陰), происходил из Кёнъчжу (慶州), 1561—1613 гг.

Язык — китайский.

Ли Док Хёнъ был главным военным инспектором во время вторжения японцев в Корею в 1592—1598 гг. Его биография представляет исторический интерес, так как в ней сообщаются сведения о продвижении японцев, об оборонительных боях корейцев, их отступлении, снабжении войск, обучении их, организации обороны. Сведения эти приводятся помесечно за все время обороны. 1-я и 2-я книги биографии являются одновременно хроникой военных действий против японцев. 3-я и 4-я книги содержат посвященные Ли Док Хёнъу некрологи, панегирики (посмертные и биографические), траурные сочинения и т. п. и такого интереса, как первые две, не представляют.

Послесловие за подписью Ли Ый Ик (李宜翼) датировано 1869 г. (聖上六年己巳).

Издание подвижным шрифтом 1869 г.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 31.5×20.5; 3 тома из 4 книг; 195 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 642; Кайдай, 1932, стр. 421.

40

C 59 (C 74)

職方外記 (Чикпанъ ёги)

«Описание иностранных государств».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Историческое описание Кореи, составляющее 72-й *цзюань* сочинения «垂統大記» («Чуйтун дацзи»), на китайском языке. В первой части описывается история Кореи при Минской династии и во время

японского вторжения (1592—1598 гг.). В качестве главных источников приводятся Мин-шицзи (明實記), «Чинъбирок» (懲毖錄), «Пхеньяннок» (平壤錄), «Тёсэн сэйбадуки» (朝鮮征伐記) и «Хидэси фугайси» (秀吉譜外史). История доводится до покорения Кореи маньчжурами. Во второй части дается краткое описание минского Китая. Затем следует исторический экскурс в историю Когурё, Силла и Пэкче.

Рукопись XIX в. (?). Место и время переписки не обозначены. Сверен ли список — не известно.

Печати: ex-libris Астона, другая печать зачернена тушью.

Колл. В. Г. Астона; 27×17.5; размер текста 19.7×13.5; 1 том; 47 лл.; без пагинации; 10 строк на странице; бумага корейская; текст написан тушью; уставный почерк; без переплета.

41

В 12 (Окс $\frac{к}{23}$)

高麗陣日記 (Кораидзин никки)

«Дневник похода в Корею».

Автор — Ода Нобукадзу (大田信一).

Язык — японский.

Дневник составлен на основании подлинных записей участника вторжения Тоётоми Хидэси в Корею, одного из его полководцев Като Киёмаса (加藤清政). В дневнике описываются политика Хидэси, подготовка экспедиции в Корею, переправа войск в Корею и самый поход, начиная с захвата Пусана и кончая бесславным возвращением разбитых японцев домой.

Сочинение написано в 1702 г.

Ксилограф 1702 г. Киото. (元錄十五壬午曆九月吉羊日).

Колл. В. Г. Астона; 22×16; 4 тома; 81 лл.; пагинация китайская; бумага японская; без переплета.

42

В 11 (D 482)

征韓偉略 (Сэйкан иряку)

«Краткая история похода в Корею».

Автор — Кавагути Тёдзин (川口長孺).

Язык — китайский.

Краткая история японского вторжения в Корею в 1592—1598 гг. Написана камбуном, снабженным каэритэн для чтения по-японски.

Ксилограф. Время издания не обозначено. Киото.

Колл. В. Г. Астона; 22×15; 5 томов; 149 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; без переплета.

43

В 10 (Окс $\frac{к}{3}$)

繪本朝鮮軍記 (Эхон тёсэнгунки)

«Иллюстрированные военные записи о походе в Корею».

Автор — Акидзато Рито (秋里籬島), по фамилии Икэда Сямбуку (池田舜蕃), по прозвищу Сою (湘夕), происходил из Киото.

Язык — японский.

Популярное издание истории похода Тоётоми Хидэёси в Корею.

Сочинение написано в 1635 г. Начинается с описания миссии в Корею японского посла Татибана Ясухиро и прибытия трех корейских послов в Японию (кн. 1). Далее следует описание подготовки экспедиции, отправления японских войск в Корею, захвата Пусана и Тонънэ (кн. 2), военных действий (кн. 3—5), постройки Ли Сун Сином «судов-черепах» и сражения между японским и корейским флотами (кн. 6), организации обороны Кореи Лю Сонъ Нёнгом, китайской помощи Корею и отправления минских послов в Японию (кн. 7), дальнейших успехов японцев в Корею, неудачных переговоров с минскими послами и решения Хидэёси послать новые войска в Корею (кн. 8), отправки китайских войск в Корею, победы их над японцами (кн. 9), последнего периода войны, смерти Тоётоми Хидэёси, поражений на море и возвращения разбитых войск в Японию (кн. 10).

Сочинение иллюстрировано хорошо выполненными рисунками и снабжено картой переправы японских войск в Корею и картой корейского государства с приложением краткого описания и списка провинций и городов Кореи.

Ксилограф 1800 г. Киото (寛政十二庚申歲仲春吉日).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона: 22.5×15.5; 10 книг; 407 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; иллюстраций: кн. 1—11, кн. 2—10, кн. 3—11, кн. 4—14, кн. 5—11, кн. 6—13, кн. 7—14, кн. 8—19, кн. 9—17, кн. 10—15 + две географические карты. Дефектность: книги поточены жучком.

44

В 13 (Окс $\frac{к}{5}$)

繪本朝鮮征伐記 (Эхон Тёсэн сэйбацукки)

«Иллюстрированные записи об экспедиции в Корею».

Автор — Исаринэ Хиконтирō (鶴峰彦一郎).

Язык — японский.

Изложение начинается с краткой истории Кореи с древнейших времен и истории японо-корейских военных столкновений (кн. 1, 2); далее следуют разделы: внешняя политика Тоётоми Хидэёси и его решение послать военную экспедицию в Корею (кн. 3); подготовка экспедиции (кн. 4); нападение японского флота на Пусан (Фузан; кн. 5); сухопутные операции японских сил в Корею (кн. 6); поражения корейцев (кн. 7); дальнейшие сражения с корейскими и китайскими войсками (кн. 8—9, 10).

Второй раздел также состоит из 10 книг, включающих следующие разделы: описание постройки корейским флотоводцем Ли Сун Сином броненосных судов («суда-черепахи»); описание битвы за Пхеньян (кн. 1); поражение японских войск и их отступление от Пхеньяна

(кн. 2); новое наступление японцев и оставление корейцами Пхеньяна, голод в Корее, оставление японцами Сеула и преследование их китайцами, отправка подкрепления из Японии (кн. 3); сражение за Чинчжу, продвижение китайских войск, отправление китайских послов в Корею (кн. 4); прибытие китайских послов в Пусан и отправление их в Японию, неудачные переговоры и изгнание послов из Японии (кн. 5); подготовка корейцами морских сил и организация Ли Сун Сином обороны страны (кн. 6); поражение корейского флота и восстановление его (кн. 7); вторичный захват японцами Сеула, победы Кёмаса (кн. 8); поражения японцев; причины, породившие «могилу отрубленных ушей и носов корейских воинов» (Мимидзука в Хигасияма; кн. 9); расстановка японских сил в Корее, поражения японских войск и возвращение их на родину (кн. 10).

История хотя написана подробно, но очень тенденциозна. Иллюстрации художника Хасимото Оран (橋本 王 蘭). Снабжена общей картой Кореи с приложением списка провинций, округов, уездов, и городов.

Ксилограф 1853 г. Киото (嘉永癸丑之春).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 22 × 15; 20 книг; 603 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; иллюстрации: кн. 1 — 4, кн. 2 — 5, кн. 3 — 4, кн. 4 — 4, кн. 5 — 4, кн. 6 — 4, кн. 7 — 4, кн. 8 — 4, кн. 9 — 4, кн. 10 — 4, кн. 11 — 10, кн. 12 — 4, кн. 13 — 4, кн. 14 — 4, кн. 15 — 4, кн. 16 — 4, кн. 17 — 4, кн. 18 — 4, кн. 19 — 4, кн. 20 — 4 + карта Кореи на 3 листах.

45

В 8 (Окс $\frac{к}{27}$)

朝鮮物語 (Тёсэн моногатари)

«Повествование о Корее».

Автор — Окавати Хидэмото (大河内 秀元).

Язык — японский.

Повествование о последнем периоде вторжения японцев в Корею.

Описываются события 1597—1598 гг., начиная с назначения Кобаягава Хидэакира командующим японскими силами в Корею до окончания войны после смерти Тоётоми Хидэёси. В основу повествования положен военный дневник Окавати, бывшего участника и очевидца описываемых событий.

В конце 3-й книги воспроизведено факсимиле автографа Минамото Хидэмото (源 秀元) с датой (寛文二年壬寅八月吉日 — день 8-го месяца 2-го года *камбун*) — 1662 г. и факсимиле автографа его сына Хидэцзурэ (秀連), подписавшего послесловие, с датой (寛文十二壬子天正月吉日... — день 1-го месяца 12-го года *камбун*) — 1672 г.

Ксилограф 1849 г. Киото (издание Сёрин Синкакудо).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 22.5 × 15; 3 книги; 103 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; без переплета.

Справочники: Кокусё кайдай, стр. 1432.

С 21 (Окс $\frac{л}{29}$)

朝鮮物語 (Тёсэн моногатари)

大河内秀元陣中日記 (*Ōkawati Хидэмото дзинтё никки*)

«Повествование о Корее. Лагерный дневник Ōкавати Хидэмото».

Язык — японский.

Содержание см. № 45.

Ксилограф 1849 г. Киото.

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 26×18; 3 книги; 102 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; без переплета.

III. НОВАЯ ИСТОРИЯ КОРЕИ. XIX в.

47

В 17 (Окс $\frac{к}{21}$)

朝鮮聞見錄 (Тёсэн бункэнроку)

•«Сведения о Корее».

Автор — Сада Хакубо (佐田白茅).

Язык — японский.

В 1-м томе — заметки историко-этнографического характера о корейском этикете, обряде совершеннолетия, свадьбе, похоронах, праздниках; во 2-м — карта Кореи и разделы: обороноспособность, система наказаний, горы и реки, посемейные списки, запасы продовольствия, налоги, пути сообщения, система государственного управления.

Ксилограф 1875 г. (март). Токио. 明治八年乙亥三月 (изд. Гёкусандо).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 22,5×15,5; 2 тома из 2 книг; 70 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; приложена карта Кореи; без переплета.

48

В 18 (Окс $\frac{к}{72}$)

朝鮮事情 (Тёсэн дзидзё)

«Описание Кореи».

Автор — Сомэдзакэ Нобуфуса (染崎延房), 1822—1886 гг.

Язык — японский.

Краткий очерк истории Кореи, начиная с легендарного Тан Гуна (2317 г. до н. э.) до 1873 г.; описание политического управления; географические сведения о столице и провинциях; нравы и обычаи; этикет; климатические условия; население; военные силы; праздники; одежда и украшения.

Ксилограф 1874 г. Токио (明治七甲戌三月).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 23×15; 2 книги; 51 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; иллюстрации: план порта Хоагоанпхо; во 2-й книге — рисунки одежды, головных уборов, оружия, обуви (всего 10 рис.).

В 22 (Окс $\frac{к}{26}$)

朝鮮新論 (Тёсэн синрон)

«Новые рассуждения о Корее».

Автор — Суго Хироси (總生寬).

Язык — японский.

Краткие исторические и географические сведения о Корее; история корейско-японских отношений с древнейших времен; сведения о социальном и политическом положении современной Кореи; о новой японской политике в отношении Кореи; подробное описание имевшего место в корейских водах военного инцидента с японским кораблем «Уньёкан» 19 сентября 1875 г. (автор старается оправдать действия японцев); рассуждения о пользе для Кореи открытия страны для внешних сношений.

Ксилограф 1875 г. Токио. (皇明治八年乙亥申陽月).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 23×15; 1 том, 32 лл.; пагинация китайская; бумага японская; приложена общая карта Кореи; без переплета.

В 19 (Окс $\frac{к}{24}$)

朝鮮軍記 (Тёсэн гунки)

«Корейские военные записки».

Автор — Тада Наодуна (多田直繩).

Язык — японский.

Записки участника экспедиции японского корабля «Уньёкан» в корейские воды, отправившегося из Цусимы 10 мая 1875 г. и бросившего якорь в Пусане 25 мая того же года. Японские моряки применили оружие против мирного населения Кореи, обстреляв корейские берега, после чего ушли в Нагасаки. 12 сентября того же года «Уньёкан» вторично был направлен в корейские воды и 19 сентября стал на якорь в устье реки перед Сеулом. С корабля в разведку были направлены 2 катера, которые были обстреляны корейскими береговыми батареями. Далее описываются военные действия, предпринятые японскими моряками против корейцев, в результате которых была захвачена крепость, защищавшая с моря Сеул. 23 сентября «Уньёкан» поднял якорь и ушел в Нагасаки.

Ксилограф 1875 г. 15 октября.

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 22×15; 1 том; 36 лл.; пагинация китайская; бумага японская; иллюстрации на листах: 8—9, 13—14, 21—22 + общая карта Кореи; без переплета.

В 21 (D 484)

朝鮮歸好餘錄 (Тёсэн кико ёроку)

«Записи по возвращении из Кореи».

Автор — Исибата Тадао (石幡貞).

Язык — китайский.

Путевые записки автора, побывавшего в 1877 г. в Корее в городах Пусан, Тонънэ, Соандо, Мару, Чемульпо, Канъхоа, Тхонъчжин, Кыпхо, Янъчхон, Япъхоачжин, Хансён и др. Записки обработаны в поэтическом стиле и написаны *камбуном* с добавлением *каэритэн* для чтения по-японски. Исторического интереса не представляют, но дают некоторые любопытные описания жизни и быта феодальной Кореи 70—80-х годов прошлого века.

Печатное издание 1878 г. (明治十一年十二月發兌).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 21×14; 3 тома из 5 книг; 118 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; иллюстрации: кн. 1 — лл. 1—2; кн. 2 — лл. 1—2; кн. 3 — лл. 7—8, 9—10, 12—13; без переплета.

52

В 9 (D 31)

朝鮮新報 (Тёсэп симпō)

Газета «Корейские известия».

Язык — японский и китайский.

Отдельные номера газеты, издававшейся японцами в Пусане в 1882 г. Текст газеты на японском и китайском языках. Газета выходила 1 раз в декаду.

Колл. В. Г. Астона; 21.5×15; № 2, от 5 февраля — 10 лл., № 3, от 15 февраля — 10 лл., № 4, от 25 февраля — 10 лл., № 5, от 5 марта — 10 лл., № 6, от 15 марта — 10 лл., № 7, от 25 марта — 10 лл., № 8, от 5 апреля — 10 лл., № 10, от 25 апреля — 10 лл., № 11, от 5 мая — 10 лл., № 12, от 15 мая 1882 г. — 10 лл.; пагинация китайская.

IV. ИСТОРИЯ ВНЕШНИХ СНОШЕНИЙ КОРЕИ

53

С 33 (D 483).

善隣國寶記 (Дзэнринкоку хōки)

«Драгоценные записи добрососедних государств». Автор — бонза Сүхō (周鳳), литературное имя — Хōкэй (鳳溪).

Язык — японский.

История сношений Японии с Китаем и Кореей с древнейших времен, изложенная в хронологическом порядке до середины XV в. Предисловие к труду датировано 1466 г.; послесловие за подписью Нисияма Саиба (西山塞馬) — 1657 г.

Труд написан *камбуном*, снабженным *каэритэн* для чтения по-японски. Добавлены *окуриганой* японские грамматические показатели.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Печати: *ex-libris* Астона.

Колл. В. Г. Астона: 26×18; 3 книги; 94 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; без переплета.

Справочники: Кокусё каидай, стр. 1212.

54

С 23 (Окс $\frac{\text{л}}{23}$)

螢蠅抄 (Кэйёсё)

«Извлечения о светлячках и мухах».

Автор — Ханава Хокиити (檢校保巳 —), литературное имя — Суйбоси (水母子), 1746—1821 гг.

Язык — японский.

Собрание исторических извлечений из разных памятников о японо-корейских столкновениях с древнейших времен до 1408 г., расположенных в хронологическом порядке. Особенно подробно освещаются японо-корейские отношения в период нашествия монголов и роль корейцев в подготовке монгольской армии, направленной против Японии (кн. 3—5). В начале 1-й книги помещен список 130 исторических памятников, начиная с «Кюдзики» и «Сихонги» и кончая «Кюанки» (запись о монгольском вторжении).

В предисловии раскрывается смысл заглавия труда. Это «борьба

между добрыми божествами, сверкающими огоньками светлячков, и злыми божествами, родящими в мае мух. Хотя на нашу страну и совершили разбойничье нападение, но священный ветер подул и разметал их».

Предисловие подписано Ханава Хокиити и датировано 5-м днем 2-го месяца 8-го года *бунка* (28 февраля 1811 г.).

Ксилограф 1849 г. (嘉永二年刊).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 26×18; 6 книг; 170 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; без переплета.

Справочники: Кокусё кайдай, стр. 590.

55

В 14

朝鮮物語附柳川始末 (Тёсэн моногатари-дзуки. Янагава симацу)

«Приложение к Тёсэн-моногатари: Дело Янагава»
Автор — Хаяси Дзё (林 恕), одно из литературных имен — Сюнсэй (春 齊), происходил из Киото, 1618—1680 гг.

Язык — японский.

Хаяси написал «Тёсэн-моногатари» («Повествование о Корее»), в котором изложил все обстоятельства японо-корейских сношений после вторжения Тоётоми Хидзёси, и дал общее описание Кореи со слов некоего Панъ Чанъ Но (方 長 老), корейца на японской службе, участника японского посольства в Корею в 1629 г. Настоящая работа является приложением к вышеуказанной. В ней также излагаются вкратце обстоятельства начала завязывания Японией сношений с Кореей в 1602 г. Далее даются сведения о прибытии в Японию в 1603 г. корейца с целью получения информации о внешней политике японского правительства, о прибытии в Цусиму из Кореи бонзы Сонъ Уна (松 雲) в 1608 г.; о приеме Сонъ Уна в столице в 1605 г., прибытии в Эдо трех корейских послов в 1607 г.; втором прибытии корейских послов в Эдо в 1624 г.; отправлении из Японии в Корею посланных для получения информации относительно нападения маньчжуров в 1628 г. и возвращении послов обратно в Японию в 1629 г. В числе посланных был Панъ Чанъ Но, осужденный в 1635 г. по делу злоупотреблений наместника Цусимы вместе с Янагава Цугиоки (柳川 調 興) и другими участниками и отправленный в ссылку на юг, где он пробыл в изгнании 24 года. По возвращении из ссылки в 1658 г. бонзю Панъ Чанъ Но встречался с Хаяси в доме губернатора провинции Гидзэн Мацудаира, где Хаяси с его слов записал и повествование о Корее и дело Янагава как приложение к первому. О «Тёсэн-моногатари» есть упоминание в «Кокусё кайдай» (стр. 1432); о данной рукописи никаких сведений нет.

Рукопись. Недатированный список с рукописи, датированной 1 августа 1658 г. (明曆四年戊戌七月日).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 24×15; размер текста: 21 × 12.5 1 том; 20 лл.; без пагинации; 11 строк на странице; бумага японская; текст написан тушью; уставный почерк; переплет черный, бумажный, японский.

С 27 (Е 507)

倭韓唱西州集 (Вакан сёсюсю)

«Собрание стихов японо-корейского стихотворного турнира».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Во время нахождения корейских послов Японии, прибывших в Осака 21 августа 1682 г., состоялся стихотворный турнир между корейскими послами и 39 японцами, слагавшими стихи на китайском языке в ответ на стихи корейских послов.

В стихотворной форме делаются политические намеки; с этой стороны они и представляют интерес для историков японо-корейских отношений.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Печати: 12 печатей принадлежности, сохранившихся нечетко, и хорошо сохранившийся ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 27 × 18; 1 том; 35 лл.; пагинация китайская; бумага японская; без переплета. Дефектность: очень поточен жучком.

Справочники: Кокусё кайдай, стр. 2077.

С 29 (Е 510)

七家唱和集 (Ситика сёвасю)

«Собрание стихотворного турнира семи поэтов».

Язык — китайский.

На обложке дано другое заглавие: 雞林唱和續集 (Кэйрин сёва дзокусю) — «Дополнение к Кэйрин сёвасю». «Кэйрин» — поэтическое название древнего корейского государства Силла; таким образом, перевод «Кэйрин-сёвасю» — «Собрание стихотворного турнира с Кореей».

В 1-м году сётоку (正徳), по европейскому летосчислению 1711 г., в Японию прибыли корейские послы. В каждом городе на пути их следования им устраивали банкеты, на которых происходили турниры в сложении китайских стихов в диалогической форме на различные темы. Данное собрание является записью таких стихов, а также бесед в прозе с корейскими послами на различные темы. Стихов поэта Ки-но Торасукэ (木竈亮) — 2 книги; Кō Гэнтай (高玄岱) — 2 книги; Миякэ Канран (三宅觀瀾) — 1 книга; Мурō Кюсю (室九鳥巢) — 1 книга; Минамото Ясуцунэ (源保庸) — 1 книга; Хирамото Сэй (平元成) — 1 книга; Гион Нанкай (祇氏園南海) — 2 книги.

Собрание интересно не с поэтической точки зрения, а со стороны политической, как памятник установления сношений двух закрытых для внешнего мира стран.

Ксилограф 1714 г. (正徳壬辰臘), изд. Идзумодэра.

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 27 × 18; 10 книг; 297 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; в японском бумажном переплете. Дефектность: книги очень поточены жучком.

Справочники: Кокусё кайдай, стр. 897.

С 24 (Е 504)

桑韓墳麩集 (Сōкан кэнтисю)

附列朝韓使來聘考 (Фурэцу тэканси райхэйкō)

«Собрание японо-корейской гармонии». С приложением обстоятельств приема корейских послов в Японии.

Язык — китайский.

На обложке имеется другое заглавие: 桑韓唱和墳麩集 (Сōкан сёва кэнтисю) — «Собрание японо-корейского гармонического дуэта».

В 1719 г. (享保四年) в Японию прибыли корейские послы в составе: посла Хонъ Чжи Чжун (洪致中), заместителя посла Хоан Сан (黃馨), второго заместителя Ли Мёнъ Он (李明彦) и других. По обычаю им устраивались банкеты с состязанием в сложении китайских стихов. Предисловие к собранию за подписью Маэда Токи-мунэ (前田時棟) датировано 1720 г.

Ксилограф 1720 г. Киото (皇和享保己亥).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 26.5 × 17; 10 книг; 246 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; без переплета. Дефектность: обложки слегка поточены жучком.

Справочники: Кокусё кайдай, стр. 769.

С 32

骨董錄 (Коттороку)

«Летопись о старине».

Язык — японский.

Краткий обзор посещений Японии корейскими послами после вторжения в Корею Тоётоми Хидэёси за время с 1602 по 1711 г., составлявшийся в провинции Цикуго неким Араи (荒井) в годы 1704—1711. Имеется только 3-я тетрадь.

Рукопись 1727 г. (享保十二歲), за подписью Таки Хотоку (瀧報徳) из Буё (武陽).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 27 × 19; размер текста 19.5 × 14; 1 тетрадь под № 3; 25 лл.; без пагинации; от 9 до 12 строк на странице; тонкая японская бумага; текст написан тушью; скоропись (сōсё); без переплета.

С 28 (Е 508)

善隣風牙佳 (Дзэрин фуга)

«Элегантность добрых соседей».

Язык — китайский.

В апреле 1748 г. в Японию прибыло корейское посольство в составе трех послов: Хонъ Ге Хый (洪絡禧), Нам Тхэ Чжа (南泰者)

и Чо Мёнъ Нэ (曹命采), с многочисленной свитой. В начале 1-й книги дается подробный список состава посольства; затем идет запись бесед с послами в форме диалога. Во 2-й книге, являющейся приложением, собраны стихи на китайском языке, сложенные японцами и корейскими гостями на стихотворных турнирах, снабженные *каэритэн* для чтения по-японски и добавлением сбоку для чтения японской *каны*.

Ксилограф 1748 г. (寬延元戊辰年九月).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 27×18; 2 книги; 58 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; без переплета. Дефектность; сильно поточены жучками; местами не читаемы.

61

С 30 (Е 509)

善隣風雅後編 (Дзэнрин ф-га кōхэн)

韓使唱和筆語尺牘 (Канси сёва хицуго-сякутоку)

«Дополнительный том к „Элегантности добрых соседей“. Собрание произведений корейских послов в стихотворном турнире».

Язык — китайский.

Приложение к предыдущему ксилографу. В 1-й книге — список всех послов корейского посольства, участвовавших в стихотворном турнире, и сложенные ими на китайском языке стихи на разные темы; во 2-й — запись бесед с корейскими учеными, членами посольства.

Ксилограф 1748 г. (延享五年戊辰夏六月).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 27×18; 2 книги; 56 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага японская; без переплета. Дефектность; очень поточены жучком.

62

С 25 (Е 505)

仙槎筆譚 (Сэнса хицудан)

«Повествование кисти Сэнса».

Автор — Татибана Мотоку (橘元熏), литературное имя — Сэнса (仙槎).

Язык — китайский.

Запись бесед члена корейского посольства Пак Кён Хэнъя (朴敬行), посетившего Японию в составе посольства в 1748 г., с начальником лекарского приказа Татибана Мотоку.

Ксилограф 1748 г. Киото (寬延改元戊辰秋京都).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 27×18; 1 том; 37 лл.; пагинация китайская; бумага японская; без переплета. Дефектность: сильно поточен жучком.

Справочники: Кокусё кайдай, стр. 1202.

D 77 (E 33)

Торговый договор 1883 г. между Кореей и Германией

Язык — китайский.

Текст написан на ксилографически заготовленных бланках со штампом на сгибах страниц: 統理交涉通商事務衙門 — «Управление по делам внешней торговли». На некоторых листах наклеены полоски красной бумаги с написанными на них указаниями дополнительных пунктов договора, не вошедших в данную копию; полоски такой же бумаги с исправлением ошибок и описок вклеены в текст.

Договор подписан 26 ноября 1883 г. Эдуардом Цаппе и Мин Ёнь Моком (閔泳穆), о чем имеется надпись на последнем листе.

Рукопись, вероятно, рабочего экземпляра подлинника.

31×19; размер текста 21.7×14.8; 1 том, 13 лл.; без пагинации; 10 строк на странице; бумага корейская; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 2804.

C 35 (E 596)

朝俄陸路通商章程 (Чоа рюнно тхонхсянь чангчжон)

«Правила сухопутной торговли между Кореей и Россией».

Язык — японский.

Текст конвенции, заключенной 8/20 августа 1888 г., за подписями К. Вебера, Чо Бёнъ Сика (趙秉式) и Оуен Н. Дэнни. Конвенция состоит из 9 статей, определяющих торговые пункты, пошлину, предметы торговли, права русских торговцев, почтовое сообщение и срок действия конвенции.

Издание, опубликованное Советом по иностранным делам в Сеуле. Дата конвенции дана в корейском и русском летоисчислении: 大朝鮮國開國四百九十七年七月十三日 — с начала правления династии Ли год 497-й, 7-й месяц, 13-й день; по-русски — 8 августа (ст. стиля) 1888 г.

28×18; 1 том; 10 лл.; пагинация китайская; бумага корейская; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 2812.

V. КОРЕЙСКИЕ ИЗДАНИЯ ПО ИСТОРИИ КИТАЯ

65

D 62 (F 84)

新刊司馬文正公稽古錄 (Синкан Сыма, Мунчжонъконъ кегорок)

«Вновь изданные записи Сыма Гуаня о древности». Автор — Сыма Гуань (司馬光), по прозвищу Кун-Ши (君實), литературное имя — Су-Шуй (涑水), посмертное имя — Вэнь-Чен (文正), 1009—1086 гг.

Язык — китайский.

История Китая с древнейших времен, кончая правлением императора Ин-цзуна (英宗) Сунской династии (1064—1067). Предисловие корейского историка Хоан Сюн Гын (黃珣謹).

Издание — подвижным шрифтом 1501 г. (弘治辛酉春二月既望).

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 32×22; 3 тома из 20 книг; 264 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская; без переплета.

66

D 63 (F 84)

通鑑綱目 (Тхонъгам канъмок)

«Тунцзянь ганму» («Анналы правления»).

Автор — Чжу Си (朱熹), 1130—1200 гг.

Язык — китайский.

Корейское переиздание труда Чжу Си «Истории двадцати ранних династий Китая».

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 35×22; 35 томов: 4—6, 12—27, 30—32, 45—49, 51—53, 58, 61, 62, 67, 68 (неполная серия, всего должно быть 76 томов); 2898 лл.; пагинация китайская, по томам; бумага корейская; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 2145. Н. Cord., Bibl. Sin., стр. 583—586. *Переводы на европейские языки китайского оригинала:* Иакинф Бичурин. «Летопись китайской империи, называемая Юй-пъхи-пы-чжи Тхун-пзянь ган-му. Разделенная на 3 части. 1825 г. Рукопись, автограф. Архив Сектора восточных рукописей ИВАН

СССР, ф. № 7, тт. 1—15. G. A. M. de Moyriac de Mailla. Histoire générale de la Chine, ou Annales de cet Empire; traduit du Tong-Kien-Kang-Mou, par le feu Père Joseph-Anne-Marie de Moyriac de Mailla, Jesuit François, Missionnaire à Pékin, v. 13, in 4, 1777—1785; Annale de la Chine reduites en abrégé par le P. Janin Augustin sur la version françoise de J. M. Moyriac de Mailla. Missionnaire apostolique connu en Chine sous le nom de Fong Ping Tching, MDCCLXIX, v. 2, in 4, стр. XXVIII—408, стр. 409—788; Storia generale della Cina ovvero grandi annali cinesi tradotti dal Tong-Kien-kangmou dal padre Juiseppe-Anna-Maria de Moyriac de Mailla Gesuita Francese. Missio nario in Pekin. In Siena MDCCLXXVII. Per Francesco Rossi, Stamp. del Publ. Con Licenza dé sup. MDCCCLXXXI, v. 35, in 8.

67

C 41 (D 589)

漢書評林 (Хансо пхённьним)

«Ханьшу с критическими комментариями».

Составитель — Лин Чжи-лун (凌稚隆), по прозвищу И-Дун (以棟), происходил из У-сина (吳興), г. У-чэн (烏程).

Язык — китайский.

Комментированная история династии Хань, правившей с 206 г. до н. э. по 18 г. н. э. Корейское воспроизведение китайского издания 1581 г.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Колл. И. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 26.5×16.5; 25 томов из 100 книг; 2629 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская; без переплета.

68

C 42 (D 585)

十七史 (Сипчильса)

«17 династийных историй».

Автор — Люй Цзу-цзянь (呂祖謙), по прозвищу Пе Гун (伯恭), настоящее имя — Лю Чен-кон (呂成公), посмертное имя — Цзу-цзянь (祖謙), 1137—1181 гг.

Язык — китайский.

Корейское переиздание «17 династийных историй» с древнейших времен до падения Танской династии, охватывающее: Хухань-шу (後漢書), Саньгочжи (三國志), Цзинь-шу (晉書), Сун-шу (宋書), Наньци-шу (南齊書), Лян-шу (梁書), Чен-шу (陳書), Вэй-шу (魏書), Бэйци-шу (北齊書), Чжоу-шу (周書), Нань-ши (南史), Бэй-ши (北史), Суй-шу (隋書), Тан-шу (唐書), Утай-ши (五代史).

Ксилограф. Место и время издания не обозначены.

Колл. И. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 26.5×16.5; 5 томов (т. I, Хань-шу — 18 книг; т. II, Вэй-шу — 30 книг; т. III, Цзинь-шу — 30 книг; т. IV, Сунь-шу — 23 книги; т. V, Тан-шу — 50 книг); издание неполное — всего 153 книги (должно быть 273); 10 587 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага тонкая, корейская; без переплета. Дефектность: многие книги поточены жучком.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 2138; Кансэки кайдай, стр. 87.

С 43 (D 480)

古今歷代標題註釋十九史略通攷 (Когым ёктэ пхёчче
чусок сипку саряк тхоньго)

«Краткое изложение 19 династийных историй с комментарием заглавий в древности и в настоящее время».

Автор — Цын Сянь-чжи (曾先之).

Язык — китайский.

История составлена автором во времена правления Юаньской династии, а при Минской династии она была прокомментирована Юй Цзинь-чжи (余進之). Первые 7 книг — изложение династийных историй с древнейших времен до конца Сунской династии, а последняя, 8-я, — история Юаньской династии до образования Минской империи в 1368 г. 7 книг — компиляция Сянь-чжи, 8-я — комментарий.

Данное корейское переиздание является чрезвычайно редким. В Японии в Императорской библиотеке имеется только одна первая книга этого переиздания.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Колл. В. Г. Астона; 26.5×19; 2 книги из серии 8 книг: 1-я кн. — 51 лл., 2-я — 61 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская; без переплета.

Справочники: М. Сог., Bibl. сог., № 2140; Кансэки кайдай, стр. 116.

70

D 73 (F 10)

То же

Более позднее корейское переиздание этого труда.

Ксилограф XIX в.

Колл. М. И. Бросса; 1884; СПб.; 31×20; 1 книга; 59 лл.; пагинация китайская; бумага корейская; без переплета.

Справочники: М. Сог., Bibl. сог., № 2140; Кансэки кайдай, стр. 116.

71

D 61 (F 86)

續史畧翼箋 (Соксаряк икчон)

«Краткая история династии Мин с комментариями».

Автор — Хонь Сёк Чу (洪奭周), по прозвищу Сонь Бэк (成伯), литературное имя — Ён Чхон (淵泉), происходил из Пхуньсана (豊山), 1774—1842 гг.

Язык — китайский.

Хонь Ин Мо (洪仁謨), положив в основу краткую историю династии Юань, продолжил повествование и написал историю династии Мин за период 290 лет ее правления в одном томе и назвал свой труд «Соксаряк» — «Продолжение краткой истории». Его сын Хонь Сёк Чу расширил и дополнил труд отца, написав к нему комментарий. Свой труд Хонь Сёк Чу закончил в 1821 г., а издан он был в 1858 г.

Краткая история охватывает период с 1-го года правления императора Тай-цзу (太祖; 1368—1399) до конца правления императора Сы-цзуня (思宗; 1628—1644.)

Ксилограф 1858 г.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 6 томов из 21 книги; 534 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская; без переплета.

Справочники: Кайдай, 1915, стр. 63; Кайдай, 1932, стр. 69.

72

С 44 (D 588)

萬姓統譜 (Мансон тхоньбо)

«Генеалогический справочник».

Автор — Лин Ди-чжи (凌迪知).

Язык — китайский.

Историко-биографический словарь. Генеалогии императоров — 6 томов; генеалогии китайской знати — 14 томов, с древнейших времен до середины правления династии Мин. Ди-чжи для своего труда извлекал биографические сведения из «Ле Чжуань» (列傳), «Тун-чжи» (通志), «Тун-чжи» (統志), «Цзюнь-и-чжи» (郡邑志) и других источников. Переводные же имена трех династий — Ляо (遼), Цзинь (金) и Юань (元) — собраны им отдельно и добавлены в конце словаря, расположенного по 106 слогам в хронологическом порядке.

Труд закончен и издан в 1579 г. (萬曆巳卯秋八月).

Корейское переиздание XVIII в.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г., СПб.; 24×16; 32 тома из 140 книг; 3205 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская, тонкая; без переплета.

Справочники: М. Сог., Bibl. сог., № 1922; Канэки кайдай, стр. 139.

73

С 53 (E 247)

欽定滿洲源流考 (Хымчжонь Манчжу уоллюго)

«Официальная история происхождения Маньчжуров».

Язык — китайский.

Составлена в 1777 г. на основании древних китайских летописей и маньчжурских документов. Описанию древнейших маньчжурских племен посвящается 7 книг; затем следует географическое описание страны: границы, горы и реки — 8 книг; обычаи страны: наездничество, охота, одежда и головные уборы; управление, образование, праздники, культы, церемонии; чиновничество; язык, предметы местного производства — 5 книг.

Труд чрезвычайно важен как источник по древнейшей истории Кореи, так как освещает происхождение корейских племен, образование племенных союзов и организацию трех древних корейских государств — Когурё, Пэкче и Силла.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Колл. Азиатского департамента; 1864 г.; СПб.; 28×17.5; 8 томов из 20 книг; 621 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага тонкая, китайская; в синем китайском матерчатом переплете.

С 58 (С 69)

博右 (Пакко)

«Заметки о древности».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Хронологический перечень китайских императоров, начиная с Иньского Пань-гу (1401 г. до н. э.) и кончая последним императором Минской династии. Приводятся даты рождения и смерти, имена и титулы, годы правления, родословная; императрицы, их имена и титулы, родословная. Далее следует перечень удельных князей и известных деятелей Китая с древнейших времен до конца правления Минской династии с краткими биографическими данными о них.

В конце 2-го тома — перечень названий гор и рек Кореи и список известных деятелей Кореи периодов Силла, Корё и правящей династии Ли. Поскольку последними в списке упоминаются Чонъ Бэк Чханъ (鄭百昌; 1585—1635) и его современник Хан Уон Чжин (韓元震), умерший в 50-х годах XVII в., заметки были написаны не ранее, чем в середине XVII в.

Рукопись. Место и время переписки не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; 28×19.8; размер текста 26.8×16.3; 2 тома; 148 лл.; без пагинации; 16 строк на странице; бумага корейская; текст написан тушью; полуустав; без переплета.

VI. ИСТОРИЯ КОНФУЦИАНСТВА В КОРЕЕ

75

С 1 (С 68)

分黨記 (Пунданъги)

«Запись о расколе партии».

Автор — Син Хым (申欽), по прозвищу Кёнъ Сюк (敬叔), литературное имя — Сян Чхон (象村), происходил из Пхёнъсана (平山), 1566—1628 гг.

Язык — китайский.

Запись посвящается истории политической борьбы внутри неоконфуцианской партии, образованию двух соперничающих направлений неоконфуцианцев из корейской придворной знати: партий «восточной» и «западной». Несколько лет спустя произошел новый раскол и образовались две новых партии, именовавшие себя «северной» и «южной». «Южане» поглотили «восточную» партию и слились в одну, а партия «северян» раскололась на две: «больших» и «малых северян». «Большие северяне» были вовлечены в заговор против королевской власти, за что большинство из них было обезглавлено, а так как за преступление главы семьи отвечал весь род (в партии же объединялись по семейному признаку), то партия «больших северян» была почти полностью уничтожена физически. Оставшиеся в живых члены этой партии нашли прибежище в партии «малых северян». В конечном итоге образовались три дворцовых партии: «западная», «южная» и «малых северян». Это деление продолжало существовать около 100 лет.

Рукопись. Место и время написания не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; конволют; рукопись 1-я, лл. 1—4. Весь конволют, повидимому, относится к концу XVIII в., состоит из 8 рукописей (см. №№ 76—82); 28×18; размер текста 20.7×14.8; 1 том; 88 лл.; без пагинации; 9 строк на странице; в ксилографически выполненных рамках; бумага тонкая, корейская; текст написан тушью, судя по почерку одним и тем же лицом, писавшим весь конволют, полууставом; без переплета.

76

С 1 (С 68)

黨論源流 (Танънон уонню)

«Истоки партийной полемики».

Составитель — Ан Нён Сок (安鍊石).

Язык — китайский.

История межпартийной борьбы указанных в предыдущей работе неоконфуцианских придворных партий за период со второй половины XVI в. по 1788 г., сопровождавшейся страшным ожесточением враждующих сторон. Эта борьба была несколько потушена вмешательством короля Ён Чжонъа (1725—1777), но отголоски ее чувствовались вплоть до самой аннексии Кореи Японией.

В процессе партийной борьбы образовались четыре дворцовых партии: «старших» и «младших» (на которые разделилась «западная» партия), «южан» и «малых северян».

История написана в конце XVIII в. В данной рукописи представлен только краткий конспект сочинения.

Рукопись. Место и время написания не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; конволют, рукопись 2-я, лл. 5—9.

77

С 1 (С 68)

莊隆志 (Чанънынъчжи)

薦誌事實 (Тхёчжи сасиль)

«История короля Танъ Чжонъа. Исторические факты».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Жизнеописание короля Тан Чжонъа (端宗), вступившего на престол в 1453 г., дестронированного королем Се Чжо и убитого по его приказанию в 1457 г.

Рукопись. Место и время написания не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; конволют, рукопись 3-я, лл. 10—15.

Справочники: М. Сог., Bibl. сог., № 1915. Каталоги: Мокуроку, стр. 6, 7, № 8.

78

С 1 (С 68)

附六臣傳 (Шу рюксин чжон)

«Приложение биографии шести вассалов».

Автор — Нам Хё Он (南孝温), по прозвищу Пэк Кюнъ (伯恭), литературное имя — Чу Ган (秋江), происходил из Ыйнёньа (宜寧), ученик Чом Пхия (佔畢), 1464—1492 гг.

Язык — китайский.

Биографии шести верных чиновников, ученых, преданных королю Тан Чжонъу и желавших вновь возвести его на королевский престол. За это они были казнены в 1456 г. по повелению короля Се Чжо. Имена их: 1) Пак Пэнъ Нёнъ (朴彭年), по прозвищу Ин Су (仁麥), происходил из Пхеньяна; 2) Сон Сам Мун (成三問), по прозвищу Кын Бо (謹甫), литературное имя — Мэ Чжук Хен (梅竹軒), знаменитый ученый-конфуцианец; 3) Ли Гэ (李士豈), по прозвищу Пэк Ко (伯高), литературное имя — Чхонъ Бо (清甫), происходил из Хансан (韓山); 4) Ха Ю Чжи (河緯地), по прозвищу Чхон Чжанъ (天章), литературное имя — Тан Ге (冉溪), происходил из Чинчжу (晉州); 5) Лю Сонъ Уон (柳誠源), по прозвищу Тхэ

Чжо (太初), происходил из Мунхоа (文化); 6) Ю Ынь Бу (俞應孚), происходил из Кыге (杞溪), военный.

Имена этих чиновников были столь одиозны в свое время, что автор их биографий, Нам Хё Он, в 1504 г. посмертно был обвинен и осужден за свое произведение, как за посягательство на память короля Се Чжо. Произведения его были сожжены в 1504 г. и сохранялись тайно только в рукописных списках. Гробница его была вскрыта, а останки четвертованы. Только когда в 1698 г. королю Тан Чжонъу, его жене и королеве-матери правительственным указом были возвращены посмертно их титулы, имена указанных чиновников также получили признание, в честь их были выстроены специальные храмы. Получил прощение и автор Нам Хё Он.

Рукопись. Место и время переписки не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского, 1907 г.; СПб.; конволют, рукопись 4-я, лл. 15—27.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1948.

79

С 1 (С 68)

戊午史禍 (Муо сагоа)

«История года Муо» (1498).

Автор не известен.

Язык — китайский.

Описание гонений на ученых, предпринятых по повелению короля Ён Сан Гуна. В числе ученых был казнен Ким Чжонъ Чжик (金宗直), по прозвищу Су Он (秀溫), министр юстиции, ученый-чжусианец, имевший многочисленную школу учеников, осужденный как автор 吊義帝賦 (Тёй чебу) — стихов на смерть императора И, убитого узурпатором Сян Юй (項羽) в 205 г. до н. э., в которых был усмотрен намек на смерть короля Тан Чжонъа, убитого королем Се Чжо, прадедом Ён Сан Гуна.

Рукопись. Место и время переписки не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; конволют, рукопись 5-я, лл. 27—30.

80

С 1 (С 68)

黃江師弟問答 (Хоан Ган сучже мундап)

«Диалоги Хоан Гана».

Язык — китайский.

Диалоги корейского ученого конфуцианца по прозвищу Хоан Ган (黃江) с его учеником Ён Суком (永叔) на тему об истории неоконфуцианства в Корее, образовании придворных политических партий разных неоконфуцианских толков, о борьбе этих групп и преследовании ученых противоположных толков за период с 1392 по 1608 г.

В диалогах излагаются политические и исторические взгляды самого Хоан Гана.

Рукопись. Место и время переписки не обозначены.
Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; конволют, рукопись 6-я,
лл. 31—61.

81

С 1 (С 68)

孝廟己亥三月十一日尤菴獨對說話 (Хёмё кихэ сам
уоль сибириль У Ам доктэ сорхоа)

«Беседа самого с собой У Ама 3-го месяца 11-го дня
года кихэ» (1659).

Автор — Сонъ Си Рёль (宋時烈), по прозвищу Ёнь Бо (英甫),
литературное имя — У Ам (尤菴), происходил из Ынчжина (恩津),
1607—1689 гг.

Язык — китайский.

Автор является крупнейшим корейским неоконфуцианским филосо-
фом чжусианцем, последователем учения Юль Гока (栗谷), оставив-
шим после себя более 120 томов сочинений, имевшим огромное коли-
чество учеников и последователей. В 1659 г. он высказал свое мнение
относительно эпитафии по поводу похорон короля Хё Чжонъа, одоб-
ренное королем Хён Чжонъом. Его мнение вызвало ожесточенную
полемику и привело к разделению «западной» партии корейской при-
дворной знати на две партии: «старших» — *норон* (老論) и «младших» —
сорон (少論), борьба которых продолжалась свыше 50 лет. Жертвой
этой борьбы пал и сам Сонъ Си Рёль, лишенный жизни в возрасте
82 лет (по повелению короля он должен был выпить яд).

Рукопись. Место и время переписки не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; конволют, рукопись 7-я,
лл. 62—74.

82

С 1 (С 68)

井邑日記 (Чонъып ильги)

己巳六月...日遂菴所記 (Киса рюкуоль...иль суамсоги)

«Дневник в г. Чонъып. Во время сопровождения У
Ама...дня 6-го месяца года *киса*» (1689).

Автор не известен.

Язык — китайский.

Дневник представляет записи неизвестного автора о пребывании
У Ама в Чонъыпе; записи бесед с У Амом об учении Чжу Си; заметки
о состоянии здоровья У Ама, который, повидимому, был очень болен.
1689 г. был последним годом жизни этого ученого, ему было уже
82 года. В этом году У Ам был лишен жизни. Записи имеют биогра-
фическую ценность.

Рукопись. Место и время переписки не обозначены.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; конволют, рукопись 8-я,
лл. 75—77.

VII. ГЕОГРАФИЯ

83

В 23

三國通覽圖說 (Сангоку цуран дзусэцу)

«Общий обзор трех стран».

Автор—Рин Сихэй (林子平), литературное имя—Рокумусай Сюдзин (六無齋主人), происходил из Эдо, 1731—1793 гг.

Язык—японский.

Краткий географо-этнографический обзор Кореи, Рюкю и Хоккайдо. Описание айнов иллюстрировано зарисовками от руки картинок быта и предметов обихода и охоты.

Обзор составлен в 1785 г.

Рукопись 1785 г. Сэндай. (天明五年乙巳秋仙壹).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 25×17.5; размер текста 19.7×14; 1 том; 48 лл., без пагинации; 11 строк на странице; бумага японская; текст написан тушью; уставный почерк; 90 рисунков из жизни и быта айнов и одно воспроизведение печати рюкюского короля; без переплета.

Справочники: Кокусё кайдай, стр. 823. *Каталоги:* R. Kenn., Cat. jap., стр. 12, Or. 2635, 39. В. d. *Переводы:* Mr. J. Klaprot h. San Kokf Tsou Ran To Sets, ou Aperçu général des Trois Royomes. Traduit de l'original japonais-chinois. Ouvrage accompagné de cinq cartes. Paris, Printed for the Oriental Translation Fund... MDCCCXXXII, in 8, VI+1+288 стр.

84

В 32 (РГО 683)

То же

Рукопись. Списание, датированный 10-м месяцем 13-го года *бунка* (千時文化十三丙子十月)—ноябрь 1817 г.

Колл. Русского Географического общества, 15 мая 1881 г. Архив Ж VIII, 10; 25×17.5; размер текста 19.4×14; 1 том; лл. 40; без пагинации; 16—17 строк на странице; бумага японская; текст написан тушью; полускоропись; в тексте 90 рисунков, выполненных Мори Оэномото (毛利大江元苗書), и одно воспроизведение печати рюкюского короля; без переплета.

В 20 (Окс $\frac{к}{20}$)

朝鮮地誌 (Тёсэн тиси)

«География Кореи».

Автор — Саканэ Тацуро (坂根達郎).

Язык — японский.

Краткий очерк географии Кореи. В конце книги приложена общая карта Кореи.

Ксилограф 1881 г.

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 22×15; 1 том; 51 лл.; пагинация китайская; бумага японская; иллюстрации: общий вид Сеула, л. 6 — вид Сеула, л. 8 — вид Тхонъжжина, л. 16 — вид деревни по дороге в Хансонъ, л. 32 — вид порта Пусан, л. 33 — вид г. Тонънэ, л. 42 — вид порта Уонсан; без переплета.

Каталоги: R. Kenn., Cat. jap., стр. 41, 16084. а. 30.

А 3 (О $\frac{и}{9}$)

朝鮮全圖附錄 (Тёсэн дзэндзу фуруку)

«Приложение к генеральной карте Кореи».

Составлено Японским генеральным штабом.

Язык — японский.

Список городов Кореи по 8 провинциям. В конце книги — лощия прибрежных морей Кореи. Приложение: сравнительная таблица японских и корейских мер длины.

Издание Японского генерального штаба, 1875 г. (明治八年十一月).

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 13,5×10; 1 том; 87 стр.; пагинация европейская; бумага японская; в картонном переплете европейского типа.

В 24 (Окс $\frac{к}{222}$)

朝鮮國細見全圖 (Тёсэнкоку сайкэн дзэндзу)

«Детализированная генеральная карта Кореи».

Составители — Идзумодэра Мандзиро (出雲寺萬次郎), Осимая Тэнуэмон (大鳥屋傳右衛門) и др.

Язык — японский.

Генеральная карта Кореи с пояснениями к ней, напечатанными под картой. На карте рукописные пометы Астона.

Ксилограф 1873 г. Токио. Пояснения выполнены типографским способом и наклеены на ксилограф.

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 22×15.

В 6 (D 481)

易言 (Ион)

«Легкие слова».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Серия очерков по европейской цивилизации. Очерки содержат следующие разделы: международное право, пошлины, опиум, торговля, «открытые двери», железные дороги, телеграф, колонизация, фрахт, машиностроение, судостроение, горное дело, почта, добыча соли, путешествия, парламент, экзамены, контроль, государственная оборона, внешние сношения, религия, посольства, флот, вооружение, военная служба и дисциплина, народная милиция, речной транспорт, ресурсы, жалование чиновникам, медицина.

Издание 1875 г. Шанхай.

На вкладном листе имеется приписка В. Г. Астона: «Easy words A series of popular essays on European civilisation, governments and institutions.

«This copy is in chinese. It has been translated into Corean, and Kim Chai kuk, my corean teacher, has prepared a corean colloquial version of the first two parts. W. Aston. Mentona. Feb. 1887».

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 23×16; 1 том из 2 книг; 49 + 61 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага китайская; в европейском картонном переплете.

С 14

То же

Язык — корейский.

Перевод с китайского на корейский язык. Перевод разделен на четыре части: ч. I — международное право, пошлины, опиум, торговля, «открытые двери», железные дороги, телеграф, колонизация, фрахт; ч. II — машиностроение, судостроение, горное дело, почта, добыча соли, путешествия, парламент, экзамены, контроль; ч. III — государственная оборона, внешние сношения, религия, посольства, флот, вооружение, военная служба и дисциплина; ч. IV — народная милиция, речной транспорт, ресурсы, жалование чиновникам, медицина.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены. В текст вставлены иероглифы, написанные от руки.

На вкладном листе имеется приписка В. Г. Астона: «A series of popular essays on european civilisation, governments and institutions, Translated from the Chinese into Corean not... some false renderings of the original.

«The chinese characters in the earlier part of the work were inserted by an ignorant corean, and are full of stupied errors, some, but not all, of which were subsequently corrected by a more competited person, the rest, however, contains a good many errors. W. Aston».

Печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 27×20; 1 том из 4 частей; ч. I — 55 лл., ч. II — 57 лл., ч. III — 55 лл., ч. IV — 64 лл., послесловие — 11 лл.;

пагинация китайская, по книгам; бумага тонкая, корейская; европейский картонный переплет.

Справочники: Хангыльгаль, стр. 230.

90

С 12

То же

Язык — корейский.

Первые две части очерков, которые были написаны на книжном, письменном языке, переработанные Ким Чжэ Гуком в разговорном варианте, представляют чрезвычайный интерес в лингвистическом плане для сравнения форм живого разговорного языка и письменного языка второй половины XIX в.

Рукопись 1885 г. Колофон: 乙酉九月十四日貞洞大英欽差衛門書 — «18-й день 9-го месяца года *ыру* (26 октября 1885 г.). Генеральное Консульство Великобритании». Автограф Ким Чжэ Гука.

На первой странице имеется приписка В. Г. Астона: «I öñ (Easy words) A series of popular essays on European civilisation. A colloquial version of the first two parts prepared by Kim Chai-kuk, my Corean teacher. W. G. Aston, Mentone, Feb. 1887».

Колл. В. Г. Астона; 25×20; размер текста 19.7×12.8; 1 том; 106 лл. + 2 чистых листа; пагинация европейская, по страницам; 10 строк на странице; бумага европейская; написана тушью; полускорость; в европейском картонном переплете.

VIII. ЭТНОГРАФИЯ

91

A 1

상례초언히종 (Санънэ чхёонхэ чжун)

본종오복도 (Пончжёнъ обокто)

«Толкование похоронных обрядностей. О пяти степенях траура».

Автор не известен.

Язык — корейский.

Описываются пять степеней траура: **참최** (*чхамчхё*), **지최**

(*чэчхё*), **대공** (*тагонъ*), **쇼공** (*сёгонъ*) и **식마** (*сыма*).

Траурные предписания в феодальной Корее были строго определены и неуклонно соблюдались. Ввиду сложности и запутанности родственных отношений изучение траурных предписаний облегчает выяснение всех этих отношений. Полная таблица траурных предписаний является единственным критерием для определения границы понятия «родственник», поэтому знание их для изучения правовых отношений феодальной Кореи совершенно необходимо.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Колл. В. Г. Астона; 17,5 × 11; 1 том; 31 лл.; пагинация китайская; бумага корейская, тонкая; без переплета.

Справочники: М. Сог., Bibl. сог., № 1075.

92

A 2

듀공히몽셔 (Тюгонъ хэмонъсё)

«Толкователь снов».

Автор не известен.

Язык — корейский.

Толкование снов, расположенное в предметном порядке: небо, земля, солнце, луна, звезды и т. д. Интересно тем, что в нем отра-

жены народные верования и суеверия.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены.

Колл. В. Г. Астона; 18×12; 1 том; 35 лл.; пагинация китайская бумага корейская, тонкая; без переплета.

В 5

93

주합총서 (Кюхап чхёнсьё)

«Книга по домоводству».

Автор не известен.

Язык — корейский.

Сборник всевозможных хозяйственных рецептов: приготовления вина, сои, консервирования мяса, приготовления теста, варки варенья, стирки и крахмаливания шелковой одежды, уничтожения насекомых, точащих шелк и книги; советы, как найти сбежавшего раба и заставить его вернуться, и т. п. Представляет этнографический интерес, характеризуя детали быта феодальной Кореи.

Ксилограф. Время и место издания не обозначены. Предположительно — 1869 г.

Колл. В. Г. Астона; 25×16; 1 том; 20 лл.; пагинация китайская; бумага корейская, тонкая; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 46; Хангыльгаль, стр. 102. *Каталоги:* Мокуроку, стр. 70, № 96 (рукопись).

94

D 67 (G 58)

進饌儀軌總目 (Чинчжан ыгуе сомок)

«Распорядок церемоний на королевском банкете».

Автор не известен.

Язык — китайский.

Описание церемоний по случаю празднеств во дворце в честь присвоения почетных имен королеве-матери, вдове короля Ик Чжонъя, 10 января 1878 г. Приводится список лиц, принимавших участие в празднествах, составлявших юбилейные адреса, писавших стихи и посвящения и т. д.; затем следуют планы дворцов, согласно которым распределялись места для участия в различных церемониях; планы зал для вечернего и дневного банкетов; воспроизводятся рисунки с фигурами придворных танцовщиц, исполняющих различные танцы, и рисунки, изображающие все аксессуары банкета, как то: вазы, цветы, чаши, кубки, светильники, фонари, занавеси, мебель, музыкальные инструменты, костюмы. Все рисунки являются тонкими гравюрами на дереве.

Ксилограф 1878 г.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 35×23.5; 1 том; 42 лл.; пагинация китайская; бумага корейская, плотная; иллюстрации: внешний вид дворцового павильона — л. 13, танцы — лл. 13—25, аксессуары банкета — лл. 26—42; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1306.

IX. ПРАВО

95

D 40 (760)

大明律講解 (Тэмёньюль канхэ)

«Великое уложение Минской династии с толкованиями».

Язык — китайский.

Основной свод законов, действовавших в Китае при Минской династии (1368—1644 гг. н. э.), составлен в 1374 г. С приходом к власти в Корею династии Ли был принят как основной свод законов и дополнен толкованиями статей. Уложение состоит из следующих разделов: 1) преступления и наказания — 47 статей, 2) законоположения о чиновниках — 33 статьи, 3) законы о (цензе) доходах государства — 95 статей, 4) законы об обрядах — 26 статей, 5) военные законы — 75 статей, 6) уголовные законы — 171 статья и 7) постановления о казенных работах — 13 статей.

В начале первого тома помещены таблицы: а) пяти видов наказаний (розги, палки, ссылка, изгнание, смертная казнь), б) орудий наказания (розги, палки, колодки, цепи и т. д.), в) семь таблиц сроков траура и форм траура.

Ксилограф 1854 г.

На последнем листе третьего тома имеется надпись: 甲寅仲冬嶺營新刊 — «вновь издан (вырезан) в Тэгу. 11-й месяц 1854 г.».

На внутренней стороне обложки во всех томах печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона: 32 × 21.5; 3 тома из 30 книг; 256 лл.; пагинация китайская; бумага корейская, тонкая; без переплета.

Справочники: М. Соуг., Bibl. сог., № 1778.

96

D 38 (F 52)

大典通編 (Тэчжон тхонхпхён)

«Великое уложение».

Составитель — Ким Чжи Ин (金致仁), по прозвищу Конъ Но (公怒), литературное имя — Ко Чжонъ (古亭), происходил из Чхоньпхуна (淸風), 1747—1810 гг.

Язык — китайский.

Уложение составлено в 1785 г. В основу его положены: своды законов **經國大典** (Кёнъгук тэчжон) от 1471 г., **續大典** (Сёк тэчжон) от 1744 г. и добавлены все законоположения и постановления, изданные королевским правительством после 1744 г. Собранные в уложении законы отмечаются знаками **原** (законы свода 1471 г.), **續** (законы свода 1744 г.) и **增** (новые законы и постановления, собранные только в настоящем уложении). Таким образом, это уложение является полным собранием законов Кореи XVIII в. Оно состоит из 6 разделов, изложенных в 5 томах.

Раздел 1-й (т. I). Установление о чиновниках (администрации) (**吏典**); состоит из 31 статьи относительно дворцового ведомства, придворных чинов, столичных и провинциальных чиновников, их степеней, обязанностей, чинов и рангов, государственных экзаменов на получение чина, назначений, перемещений, отставок, освобождения от должностей, наград, наказаний, ревизий, жалованья за службу, наследований пожалованных должностей, пожалований королем почетных имен и проч. Первому тому предпослано воспроизведение факсимиле королевского указа о составлении данного уложения; предисловие составителя — Ким Чжи Ина; предисловие составителя свода законов — Со Го Чжонъя (**徐居正**); послесловие к нему же за подписью Цой Ханъя (**崔恒**); указ о составлении свода законов (**續大典**); предисловие к этому своду, за подписью составителя — Ким Чжэ Ро (**金在魯**); введение к этому своду; список учреждений и лиц, ответственных за составление уложения.

Раздел 2-й (т. II). Постановления палаты финансов (**戶典**); состоит из 29 статей, касающихся государственных расходов, посемейных списков населения, измерения и учета обрабатываемой земли, жалованья натурой чиновникам, правовых земельных отношений, правил землепользования и земледелия, шелководства, магазинов и складов зерна, отчетности погрузки судов провиантом, поставляемым населением, рыбных и соляных промыслов, расходов на провинциальное управление, взимания налогов, перевозок собранного натурального налога, государственной монеты, наград и поощрений за отличие в занятиях сельским хозяйством, запасов на случай голода, сроков купли-продажи земли, домов, рабов и рабочего скота, взыскания недоимок, представления даров королевскому двору, натуральных земских повинностей и проч.

Раздел 3-й (т. III). Постановления об обрядах и церемониях (**禮典**); состоит из 63 статей, касающихся классификации обрядов, государственных обрядов, дворцовых церемоний, банкетов, приемов послов и проч., праздников, надзора за королевскими гробницами, жертвоприношений, вассалитета, обычного права усыновления детей, брака, траура, отбора талантов для представления к обслуживанию двора, королевской печати и печатей вообще, форм официальных бумаг, поощрений и благодарностей, милостыней престарелым низшим чиновникам, их престарелым родителям и женам, бессемейным старикам во время голода, помощи неимущим лекарствами и врачебным обслуживанием, музыки, отбора рабынь и отправки их в столицу в казенные учреждения, буддийского духовенства, храмов и монастырей, ежегодных инспекторских смотров работы учреждений, различных церемоний при представлении столичных и провинциальных чиновников ко двору, различных форм письменных сношений между учреждениями, форм различных бумаг: отношений, свидетельств, прошений, удостоверений,

докладных записок и т. д., форм посемейных списков и статистических сведений по населению.

Раздел 4-й (т. IV). Военные установления (兵典); состоит из 51 статьи относительно столичных военных учреждений, чинов и рангов, должностей, провинциальных военных учреждений, почтовых лошадей, фуража и продовольствия, военных экзаменов, присвоения воинских званий, форм переписки между военными чинами, несения военной службы, составления именных списков начальствующего состава и составления списков подлежащих отбыванию воинской повинности и солдат, состоящих на военной службе, освобождения от повинностей и военной службы, помощи и милости солдатам, военной обороны страны: крепости, вооружение, военные суда, сторожевые огни, конский запас и фураж и т. д.

Раздел 5-й (т. V). Уголовные законы (刑典); состоит из 40 статей, определяющих законы, которыми нужно руководствоваться при определении состава преступлений, предельные сроки вынесения судебных решений и заключения в тюрьму, карающие чиновников за самовольное превышение размеров наказаний, дающие классификацию преступлений (подделки, воровство, разбой, побеги, доносы на старших, нарушения запрещений правительства, убийства, прелюбодеяние и т. д.), законы об амнистии, о выкупе рабов на свободу, о ведении розыска преступлений, о замене наказаний штрафами, об актах купли-продажи, актах судебных решений и проч. Приложением к этому разделу являются статьи об ограничении применения законов в отношении рабов.

Раздел 6-й (т. V). Постановления о казенных работах (工典); состоит из 14 статей, определяющих эти работы: постройка мостов и проведение дорог, постройка казенных зданий и ремонт их, содержание почтовых станций, постройка казенных судов и повозок, разведение лесов и садов, лесосеки, добывание угля и полезных ископаемых, металлов, драгоценных камней и обработка последних, постановления о столичных и провинциальных ремесленниках, занимающихся производством кистей для письма, туши, железных и лаковых вещей и проч., установление мер и весов.

Ксилограф, воспроизводящий издание подвижным шрифтом 1785 г.

Надпись на титульном листе: 乙巳彙輯, 中外印頒 — «составлен в 1785 г., напечатан и предназначен для столицы и провинций».

Печати: на титульном листе печать королевской библиотеки; exlibris Астана на внутренней стороне обложки во всех пяти томах.

Колл. В. Г. Астана: 37 × 24; 5 томов (т. I — 95 лл., т. II — 42 лл., т. III — 72 лл., т. IV — 91 лл., т. V — 52 + 13 лл.); пагинация китайская, по томам: бумага плотная, корейская.

Справочники: М. Соул., Bibl. cor., № 1460; Кайдай, 1932, стр. 78. Каталоги: Мокуроку, стр. 21, № 25 (ксилограф). Переводы: П. Дмитриевский. Записки переводчика, составленные переводчиком при Окружном управлении на острове Цусиме Отано Кигоро. СПб., 1884 (в подстрочных примечаниях перевода П. Дмитриевского цитируется в русском переводе ряд статей уложения).

97

Д 6 (F 56)

То же

Ксилограф 1845 г.

На последнем листе пятого тома напечатано: 乙巳孟冬嶺
營開刊 — «10-й месяц 1845 г., издано в Тэгу».

Печати: ex-libris Астона на внутренней стороне обложки во всех 5 томах.

Колл. В. Г. Астона; 32 × 21; 5 томов (т. I — 92 л., т. II — 42 л., т. III — 72 л., т. IV — 91 л., т. V — 52 + 13 л.); пагинация китайская, по томам; бумага тонкая, корейская. Дефектность: обложки тт. III—V поточены жучком.

D 5 (F 78)

大典會通 (Тэчжон хетхонь)

«Великое уложение».

Составитель — Чо Ду Сюн (趙斗淳), по прозвищу Уон Чхиль元七), литературное имя — Сим Ам (心菴), происходил из Яньчжоу (楊州), 1796—1870 гг.

Язык — китайский.

Уложение составлено в 1864 г. и обнародовано в 1865 г. В основу его положено «Великое уложение» XVIII в. (大典通編), но к нему добавлены все законы и постановления, вышедшие за 90 лет после издания такового, поэтому все законы, изложенные в «Великом уложении» XVIII в., отмечены знаками 原, 續 и 增, а новые законы и постановления, собранные только в данном своде, отмечаются знаком 補. Таким образом, этот свод содержит все законы и указы на протяжении 500 лет правления династии Ли.

Изложению законов в данном своде предпосланы историческое предисловие, в котором излагается история опубликования основных законов Кореи, подражавших сводам законов китайских династий Чжоу и Мин, начиная со свода законов, составленного в правление короля Се Чжонъя в 1430 г. — «Кёнъчже рюкчон» (經濟六典) и кончая «Великим уложением» 1785 г., предисловие подписано Ким Бён Хаком (金炳學); представление данного уложения королю редакционной коллегией, состоявшей из восьми высших чиновников, датированное 1865 г. (同治四年); предисловие и представление из «Кёнъчже рюкчон»; два эдикта, составленных королем Ёнь Чжонъом для «Соктэчжон», предисловие к нему же за подписью Уон Гёнъ Ха (元景夏); предисловие короля Чонъ Чжонъя для «Тэчжон тхонъпхён» от 1785 г.; предисловие к этому же своду за подписью Ли Бок Уона (李福源); указания источников для составления этого уложения и типов шрифтов, принятых в наборе для различения этих источников. Приложен также список тринадцати членов редакционной коллегии, редактировавшей данное уложение.

Все это делает настоящее издание уложения незаменимым источником по истории корейского законодательства и истории книгопечатания за 500 лет правления династии Ли.

Корпус уложения, подобно уложению XVIII в., состоит из 6 разделов в 5 томах:

раздел 1-й (т. I). Законы, относящиеся к гражданским чиновникам (東班官) — 31 статья;

раздел 2-й (т. II). Законы, относящиеся к цензу (доходам государства) — 24 статьи;

раздел 3-й (т. III). Законы об обрядах — 63 статьи;

раздел 4-й (т. IV). Военные законы — 51 статья;

раздел 5-й (т. V). Уголовные законы — 40 статей;
раздел 6-й (т. V). Постановления о казенных работах — 14 статей.
Номенклатура статей соответствует номенклатуре «Тэчжон тхонь-
пхён».

Ксилограф 1865 г., воспроизводящий королевское печатное издание того же года (乙丑補輯中外印頒).

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907; СПб.; 34 × 23; 5 томов из 6 книг; 383 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская, тонкая; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1461; Кайдай, 1932, стр. 78.

99

Д 5А (F 91)

То же

Ксилограф без даты, воспроизводящий то же королевское печатное издание 1865 г., но доски вырезаны в ином формате текста.

Дар корейского генерального консула в С.-Петербурге Ли Бом Чжина; СПб.; 35 × 22; 5 томов из 6 книг; 383 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская, тонкая; без переплета. Дефектность: все тома, особенно первый, поточены жучком.

100

С 37 (Д 590)

法規類編 (Попкю-рюпхён)

«Свод законов Корейской империи».

Язык — корейский.

В основу настоящего свода положен изданный в январе 1896 г. (建陽元年一月) свод законов, дополненный и исправленный согласно требованиям реформы государственной политики Корейской империи.

Свод состоит из 10 разделов:

1) административные законы, относящиеся к структуре правительственного аппарата: кабинет двора, государственный совет; отдел (部) контроля; военный отдел; законодательный отдел; отдел просвещения; отдел земледелия, торговли и промышленности; местная администрация;

2) судебные уложения: суды; структура судебных учреждений; реформа судов в открытых портах и провинциальных судов, их структура, состав и организация; суд в Сеуле и в Кёнъгдо; судебные расследования в местных судах и их контроль вышестоящими судебными органами; привлечение к судебной ответственности и тюремные заключения; реформа правил привлечения к судебной ответственности; наказания; характер наказаний; уголовные преступления; порча телеграфной связи; нарушения почтовых правил;

3) установления: календарь; эры правления; пенсии по увечью и смерти; пособия на лечение для чинов — полиции и тюремных надзирателей; жалование чиновникам; прогоны; срок службы провинциальных чиновников; форма одежды; обязанности чиновников; выговоры и проч.;

4) местная администрация: административные учреждения на местах и их градация; реформы провинциальной административной системы;

чиновничество и оплата его содержания и хозяйственных расходов; правила статистики населения; строительство, проведение дорог в Сеуле и проч.;

5) полиция: постановления о провинциальной полиции, о преследовании разбоя, об учреждении полицейских органов в открытых портах;

6) финансы: счетоводство; правила учета прихода и расхода; расходы на содержание административного аппарата, на содержание заключенных во всех провинциях; на контроль в открытых портах и проч.; налоги;

7) просвещение: правила о начальных школах; об учреждении частных, общественных начальных школ; об исключении учеников из правительственных школ;

8) военное ведомство: войсковая система; гвардия; об отмене конных отрядов и организации кавалерии; об обозной службе; об организации местных войсковых отрядов в Косинье, Тэгу, Канхоа, Чончжу, Хэчжу, Пукчхоне; об организации артиллерийских частей во всех уездах;

9) торговля и промышленность: о реформе статей в отношении розыска и добычи рассыпного золота; об отмене правил в отношении выварки женьшеня; правила железнодорожного транспорта внутри страны;

10) связь: почтовые правила; телеграфные правила внутри страны; об отмене старых правил о почтовых станциях.

Дата императорского указа о составлении свода законов — 24-е число 9-го месяца 1-го года эры *кон'янъ* (建陽元年九月二十四日), т. е. октябрь 1896 г. Свод был обнародован в 1-м месяце 2-го года эры *коанъму* (光武二年一月), т. е. в феврале 1898 г.

Настоящий свод является редчайшим изданием и представляет исключительный интерес для изучения новой истории Кореи, отражая те реформы, которые проводились в стране после ее открытия для внешних сношений и после крестьянского восстания 1894—1895 гг.

Печатное издание 1898 г.

Колл. П. А. Дмитриевского; 1907 г.; СПб.; 25,5 × 18; 1 том; 347 стр.; пагинация европейская, по страницам; бумага корейская, фабричного производства; без переплета.

В 29 (В 75)

欽書 (Хымсо)

Полное заглавие: 欽欽新書 (Хымхым синсо) — «Новое руководство для судей по разбору уголовных преступлений».

Автор — Чонъ Як Ёнь (丁若鏞), по прозвищу Ми Ёнь (美庸), литературные имена — Чха Сан (茶山) и Чунъ Ам (侯菴), происходил из Начжу (羅州), 1762—1836 гг.

Язык — китайский.

Труд написан в 1822 г. (道光二年), как указано в предисловии, подписанном автором Чонъ Ёньом (丁鏞) из Ёльсу (冽水), полное имя его указано выше.

Чонъ Як Ёнь, передовой корейский ученый-гуманист первой четверти XIX в., занимал высокий пост тайного советника, был ложно

обвинен, приговорен к смертной казни, которая была ему заменена тюремным заключением, а затем изгнанием в Канъчжин (康津), в провинции Чолладо. Вернулся из изгнания через 19 лет. Пользовался в свое время широкой известностью как историк, философ, правовед. После него осталось огромное количество трудов в несколько сот книг, исторического и политического содержания критического направления, касающихся вопросов управления государством и облегчения участи народа. Он был знатоком сотен знаменитых трудов китайских и корейских ученых, снискал себе славу как талантливый литератор, знаток китайских классических и канонических книг и конфуцианской философии.

Данный труд написан им как справочная книга для судей по вопросам криминалистики, криминологии и уголовному праву; состоит из 30 книг, объединенных в 10 томов.

В первых трех книгах исследуются знаменитые казусы в классических книгах и китайских классических исторических трудах (經史要義); следующие пять книг посвящены критическому разбору криминальных казусов из других древних китайских источников (批評雋抄); таким образом, эти восемь книг посвящены в основном истории криминалистики, следующие четыре книги посвящены обсуждению китайских правил классификации преступлений и самой классификации их (擬律差例). С той же точки зрения рассматриваются криминальные казусы из корейских архивов, чему посвящаются пятнадцать книг (祥刑追議); в этой части труда автор разрабатываются основы криминологии; и, наконец, в последних трех книгах автор высказывает лично свои взгляды на вопросы преступления и наказания (剪裁蕪詞), закладывая теоретические основы по теории уголовного права в Корее.

Труд является исключительно интересным как по своему содержанию, так и по изложению гуманистических идей Чонъ Як Ёнъя. Несмотря на то что труд был закончен в 1822 г., напечатан он был только в 1906 г. Два тома этого печатного издания, 3-й и 4-й, имеются в корейском фонде Библиотеки имени А. С. Пушкина в Алма-Ате.

Рукопись. На л. 1—запись: 道光二年壬午春泐水丁鏞—«написано Чонъ Ёнъяом из Ельсу весной 2-го года догоанъ», т. е. 1822 г. по европейскому летосчислению.

Переписчик не известен.

На внутренней обложке всех 10 томов имеются печати — ex-libris Астона; на первом листе рукописного текста во всех 10 томах вырезаны ножницами печати владельца, которому принадлежала рукопись до Астона.

Колл. В. Г. Астона; 24.5×17; размер текста 18×12.5; 10 томов из 30 книг; 746 лл.; без пагинации; 10—11 строк на странице; бумага корейская, тонкая; текст написан тушью; каллиграфический устав; без переплета.

無冤錄諺解 (Муоннок онхэ)

Полное заглавие на первом листе: 增修無冤錄諺解 (Чынсу муоннок онхэ)—«Дополненное и исправленное руководство

по судебно-медицинской экспертизе вскрытия трупов, перевод на корейский язык с текстом, написанным корейской письменностью».

Переводчик — Со Ю Рин (徐有隣), по прозвищу Уон Док (元德), происходил из Тэгу (大丘), 1738—1801 гг.

Язык — корейский.

Китайский оригинал этого руководства был составлен Ван Юй (王與), жившим во времена Юаньской династии; предисловие, написанное им к этому руководству, было датировано 1308 г. (至大改元之歲). Руководство это, исправленное и дополненное, было издано в 1438 г. (正統三年). В 1790 г. король Чонъ Чжонъ отдал приказание корейскому ученому — Со Ю Рину сделать перевод этого руководства на корейский язык. Через два года перевод был закончен, выгравирован на досках, отпечатан и преподнесен Со Ю Рином королю. Этот основной перевод был дополнен комментариями под редакцией Ким Чжо Ха (金就夏), которые отмечаются в тексте иероглифом 增.

Перевод состоит из китайского текста с добавлением корейских грамматических показателей и из параллельного перевода на корейский язык, написанного корейским шрифтом, и толкований, написанных также по-корейски.

Руководство начинается с описания первого официального осмотра мертвого тела, дает полный обзор признаков насильственной смерти, состояния трупа в зависимости от времени года, описание строения человеческого тела, разбор нанесения ранений, признаков естественной и насильственной смерти на трупе и детальный разбор признаков насильственной и естественной смерти: утопление, нанесение смертельного ранения тупым оружием, ножевые ранения, самоубийство, убийство, сожжение, отравление, смерть от замерзания, от солнечного удара, болезней и т. д.

Оглавления нет.

К с и л о г р а ф. Время и место издания не обозначены (повидимому — конец XVIII в.).

На внутренней обложке томов печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона: 32.5×21; 2 тома из 3 книг; 198 лл.; пагинация китайская, по книгам; бумага корейская, плотная; иллюстрации: т. I л. 21 — таблица стандартной меры с делениями (官尺半) для измерения ранений на трупе; л. 61 — рисунок тела человека (вид спереди) с обозначением названий частей тела на корейском языке; л. 64 — то же (вид сзади), также с обозначением названий частей тела; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1789; Кайдай, 1932, стр. 80; Хангыль-галь, стр. 216.

兩金使攷 (Янчжонъ бёнго)

«Обзор правил для зачисления на должность гражданских и военных чиновников».

Составитель — Пам Бёнъ Гиль (南秉吉), по прозвищу Ча Сан (子裳), литературное имя — Юк Иль Чэ (六一齋), 1820—1869 гг.

Язык — китайский.

Нам Бёнъ Гиль, как им указывается в предисловии к обзору, датированному 10-м месяцем года *ильчхук* (1865), был членом редакционной коллегии, редактировавшей «Великое уложение» (1865) (*大典會通*), и тогда же ему было поручено королевской властью привести в порядок и систематизировать все правила и установления, изданные в разное время и в разных уложениях, относящиеся к уставу гражданской и военной службы. Им был сделан свод из 38 статей: табель о рангах и чинах, назначений на должности, ведомственных представлений, повышений, прохождения службы и т. д. Свод разделен на два тома: первый том, помеченный знаком 乾, относится к гражданской службе, а второй, со знаком 坤, — к военной: чины военные и правила, касающиеся их.

Королевское издание подвижным шрифтом.

На внутреннюю сторону верхней обложки вклеен титульный лист, на котором напечатано синей краской заглавие и дата: 乙丑印行— «напечатано в 1865 г.».

На внутренних сторонах обложек книг печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 31.5×19; 2 тома; 103 лл.; пагинация китайская, по томам; бумага корейская, тонкая; без переплета.

Справочники: М. Cour., Bibl. cor., № 1525; Кайдай, 1932, стр. 75.

104

С 9

御製戒酒綸音 (Очже кечжу рюным)

«Королевский рескрипт (указ) о запрещении вина».

Язык — китайский, с переводом на корейский.

Король Ёнь Чжонъ (1725—1777), известный многими прогрессивными реформами, в 1757 г. издал настоящий указ, категорически запрещающий потребление спиртных напитков во всей стране всем корейцам без различия происхождения, пола и возраста. В начале рескрипта король обращается к придворным и янбаням с указанием на то, что если правящие круги пьют, то они этим подают дурной пример всему народу, поэтому, если они строго будут подчиняться требованиям указа, пьянство в народе прекратится совершенно, а от этого улучшится здоровье народа и благосостояние страны. Указом предусматриваются следующие наказания за пьянство: первый раз — строгое предупреждение, за вторичное нарушение — два года тюрьмы, за нарушение в третий раз — ссылка для янбаней на отдаленные острова, для простого народа — обращение в казенные рабы со ссылкой в отдаленные провинции. Попустительство несоблюдению указа карается наравне с нарушением. За соблюдением закона вменяется в обязанность следить специальным чиновникам (цензорам).

Для широкого распространения среди народа указ был издан двумя текстами: китайско-корейским, стилем смешанного письма, и чисто корейским, написанным корейским шрифтом *онмун*.

Указ интересен в лингвистическом отношении как образец корейского официального стиля XVIII в., когда королевское правительство для общения с народом вынуждено было некоторые законы и указы, в отступление от общего правила, издавать не только на китайском, но и с переводом на корейский язык.

Рукопись. Время и место написания не обозначены (судя по бумаге — вторая половина XIX в.).

Несверенный список текста указа. На титульном листе рукописи крупными иероглифами написано: «Королевский рескрипт о запрещении вина (御製戒酒綸音)» 11-й месяц года *чэньчжюк* (丁丑). Этот год по шестидесятилетнему циклу соответствует 1757 г. по европейскому летосчислению. Доски хранятся в королевской книгопечатне (芸閣藏板).

В тексте рукописи на первом листе имеется более полная дата рескрипта — «1-е число 11-го месяца года *чэньчжюк*» (丁丑十一月初一日), а на последнем листе дата печатного издания рескрипта королевской книгопечатней — «5-е число 11-го месяца года *чэньчжюк* (丁丑十一月初五日)».

Переписчик не известен.

На титульном листе имеются печати: ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 27×19; китайский текст 22×15; 9 строк на странице; корейский текст 23.5×15; 9 строк на странице; 1 том; китайский текст 19 лл.; корейский текст 17 лл.; без пагинации; бумага прозрачная, японская, второй половины XIX в.; текст написан тушью; почерк, не принадлежащий профессиональному переписчику, неуверенный, в особенности в корейском тексте: рукопись в голубой бумажной обложке японского производства.

105

D 7

字恤典則 (Чахюль тёнчхык)

«Правила оказания милости».

Язык — китайский, с переводом на корейский.

Королевский указ 1783 г., изданный королем Чонь Чжо в связи с голодом в стране, вследствие которого на дорогах появилось много брошенных детей и нищих, умирающих от голода.

В указе излагаются по пунктам обстоятельства, вызвавшие издание его, указываются размеры выдачи продуктов питания голодающим из государственных запасов, устанавливаются правила введения в действие настоящего указа и определяются лица, на которые распространяется оказание королевской милости.

Ксилограф, воспроизводящий королевское издание подвижным шрифтом. На л. 6 китайского текста имеется колофон: 癸卯活印中外藏板 — «напечатан подвижным шрифтом в 1783 г., в столице и провинциях хранятся доски».

Для широкого распространения среди народа текст этих правил переведен на корейский язык, и перевод, написанный корейской письменностью *онмун*, приложен к китайскому тексту.

Указ интересен и как исторический памятник, характеризующий положение страны в конце XVIII в., и в особенности интересен в языковом отношении, являя образец официального корейского стиля XVIII в.

Печати: печать королевской библиотеки, оттиснутая киноварью, и ex-libris Астона.

Колл. В. Г. Астона; 33×22; 1 том; китайский текст 6 лл.; корейский перевод 10 лл.; пагинация китайская; без переплета.

Справочники: Кайдай, 1915, стр. 79; Кайдай, 1932, стр. 114; Хангыльгаль, стр. 214.

三國史記卷第二十

翰忠定難靖國發化同德功臣開府儀同三司檢校太師守太保門下侍中判尚

書事兼吏禮部事集賢殿大學士監修國史上柱國致仕臣金富軾奉 宣撰

高句麗本紀第八

嬰陽王
建武王

嬰陽王

平陽

諱元

大一云

平原王長子也風神俊

爽以濟世安民自任平原王在位七年立為太

子三十二年王薨太子即位隋文帝遣使拜王

為上開府儀同三司襲爵遼東郡公賜衣一襲

二年春正月遣使入隋奉表謝恩進奉因請封

王帝許之三月策封為高句麗王仍賜車服夏

三國史記卷第二十

一

Табл. 1. 三國史記 (Самгук саги). «Исторические записи о трех государствах» (Силла, Когурё и Пэкче), кн. 20, л. 1 (из издания начала XV в., напечатанного подвижным шрифтом).

Описание № 1.

東國史略卷之一上

檀君朝鮮

東方初無君長只有九有神人降於太白山今在

定邊府即檀木下國人立為君唐堯二十國號

妙香山

朝鮮
在東表日出之地故曰朝鮮索隱曰以有山

水故名

都平壤徙白岳後入阿斯達山今九為神是為

檀君

此條宜是小註
分書朝鮮下
接小註寫



Табл. 2. 東國史略 (Тонъгук саряк). «Краткая история Кореи», кн. 1, л. 1 (из недатированной рукописи XVII? в.).

Описание № 3.

本齋家塾彙纂麗史卷之一

世家一

唐社既屋羅祚告終麗祖統三奄宅大東却戎臣宋
既絕而通傳序以治媾金保疆國步中否倒持太阿
黥髡介冑軒冕魏我世濟權兇弁鬣神祚聳伏海島
廟貌顛倒元師殛逆還復舊物金張而蹶宋嬴而覆
皇明威燁蒙竄于北國小而存大者先亾入貢金
陵正議孔揚楚歇亂竿策誤攻遼運訖德盡既於王
瑤嗚呼陰雲廓而太陽昇真人作而禮教興作三
十二王世家

Табл. 3. 本齋家塾彙纂麗史 (Мок Чэ касюк хючхан нёса).
«История династии Корё школы Мок Чэ», кн. 1, л. 1
(из недатированного ксилографа).

Описание № 8.

海東繹史續卷第一

洲水 韓鎮書 輯

地理考一

古今疆域圖

書以記言圖以象形歷代地形書不能盡言
故作疆域圖先以八道幅員及盛京地方著
其大槩次以朝鮮三韓四郡三國渤海其封
疆展縮地名沿革隨時不同者每各為圖不
嫌重複使之易辨至於高麗四復推今八道
可準故只圖其西北分界爾

Табл. 4. 海東繹史續 (Хэдонъ ёксасок). «Приложение к древней истории Кореи», География, кн. 1, л. 1 (из недатированной рукописи).
Описание 15.

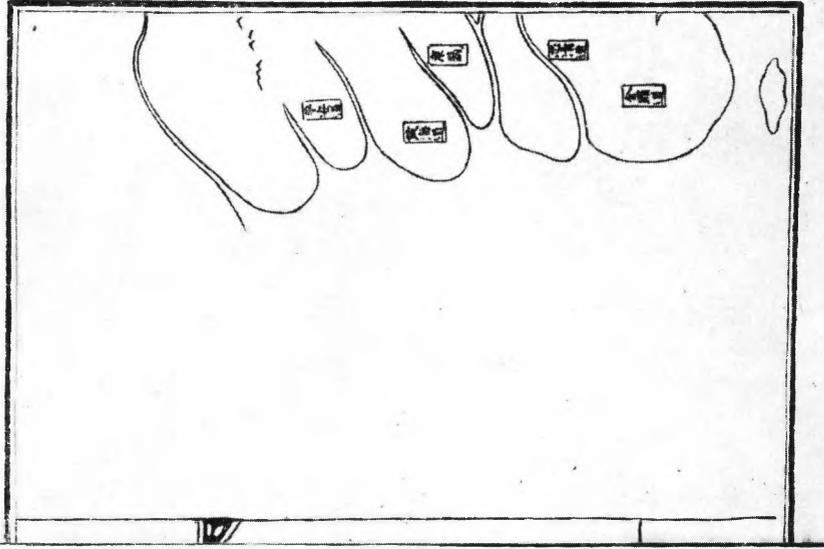
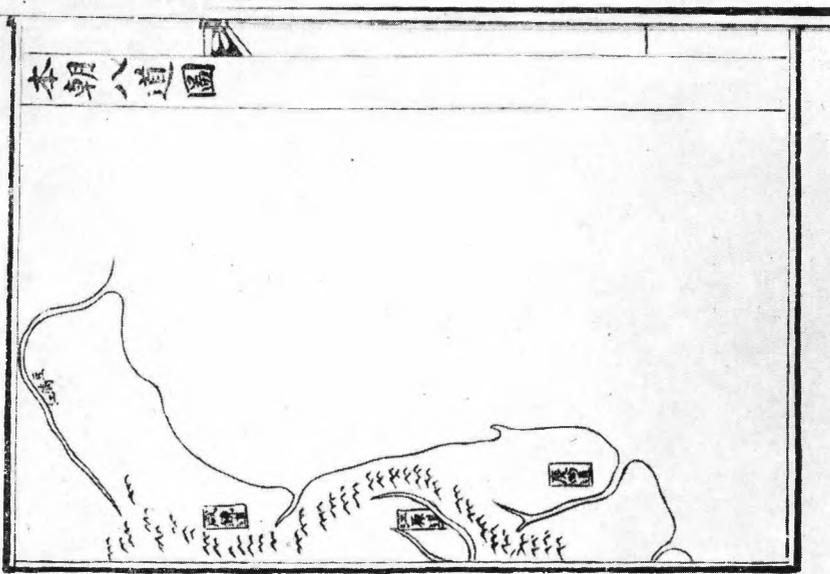


Табл. 5. 本朝八道圖 (Понъчжо пхальдо). Вычерченная от руки карта восьми провинций Кореи (из «Приложения к древней истории Кореи»).
Описание № 15.

丙子十二月十四日

聖上由水溝門馳出至松波津江水初合時未開路而不暇下馬至
夢村前日已昏黑而炬火不出初更末始達山城百官隨至者董毅
十人大臣以下諸侍從二更中始及來藥房故院二品以上問安
荅曰知道○備局堂上引見 上曰入此城似為得計也金塗曰小
臣之急此城雖曰險阻勢甚孤危不可仍駐自 上趨明日早設取
路果川而入于江都使申景禎率軍兵遮絕沙峴如何 上曰緩不
及事今難急圖矣塗曰此城決不可留請速行江都 上曰江都非
不好也距此甚遠而賊兵絕路何可及達乎李聖求曰今日若直出
馳進則亦可及達而不能注矣塗曰渠既以好意言之我亦以好意

Табл. 6. 南漢日記 (Намхан ильги). «Дневник [пробытия] в Намхан»;
1-я страница рукописи дневника с датой 丙子十二月十四日 —
14-е число 12-го месяца года пёнчжуса (январь 1637 г. по европейскому
летосчислению).

Описание № 18.

딘명의록차즈

대광보국승률태우팅중추부스치소봉 조

하신김치인대광보국승률태우팅돈팅부스

신김양팅대광보국승률태우의정부좌의정

겸팅 경연스감춘추관스신김상철대광보

국승률태우팅중추부스신니은대광보국승

률태우의정부우의정겸팅 경연스감춘추

관스신팅중등은업디여배서리어롬되는

점은이쥬역의큰오터서리콜브르어구든어름

하어름은이시역은다하나서리는시역하는점이오
단알이이라분변을일즉이못하매비릇고어

Табл. 7. 딘명의록차즈 (Тин мёнъйрок чхача). Перевод на корейский язык «Мёнъйрок», 1-я страница (из рукописи конца XIX в.). Описание № 20.

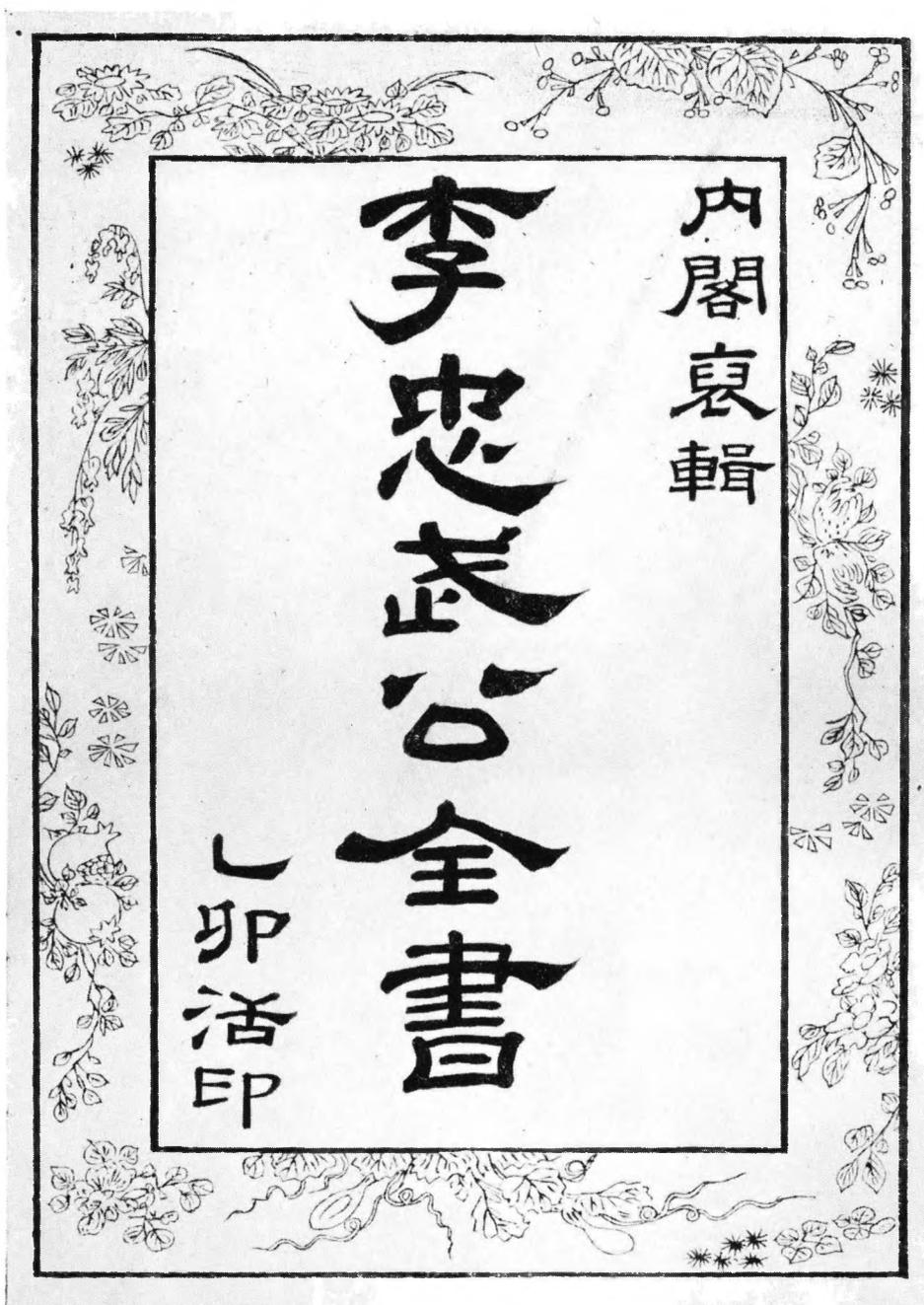


Табл. 8. 李忠武公金書 (Ли Чхуьмугонь чжонсо). «Полное собрание сочинений флотоводца Ли Сун Сина». Титульный лист королевского издания 1795 г., напечатанного подвижным шрифтом.

Описание № 96.

○天和二年壬戌七月十八日先_テ到_リ于
 大_一坂_二待_三三_一使_レ乘_テ同_二二_一十_一六_一日三_一官_一使_レ
 船_一著_レ岸_二翌_一日二_一十_一七_一日_一到_リ于大_一廳_二初_一
 會_レ于三_一使_二吳_一川_一八_一一_一章_一絶_一句_一三_一篇

東福寺
 祖辰

難_一波_一津_一上_一企_一望_一久_一一_一見_レ清_一容_一甚_一慰_一情_一含_一
 尾_一千_一艘_一凌_二海_一角_一摩_レ肩_一高_一駕_一向_レ江_一城_一旗_一旄_一
 映_レ水_一龍_一蛇_一動_レ笙_一笛_一徹_レ雲_一鸞_一鳳_一鳴_レ珍_一重_一善_一
 隣_一通_二使_一節_一佳_一期_一更_一有_レ錦_一旋_一榮_一
 ○正使

Табл. 9. Первый лист из сборника стихов японо-корейского стихотворного турнира, состоявшегося в Осака 21 августа 1682 г. (из недатированного японского ксилографа).

分黨記 申象村刻錄

李樛之窟蓋沈義謙之力也字方叔義謙乃明宗后沈氏之弟也義謙既去樛傾身下士不為非義所與遊皆當世間人雖居戚里而士類亦許其長遂以此光顯義謙以舍人持公事注尹元衡家立門外則門內廳事有讀書拜使小吏廉問則曰元衡庶出子婿軍典一儒生居接之儒生乃金孝元字仁伯義謙心賤之未幾孝元登科為郎署有群名及朝廷將黜元衡也孝元將啓辭義謙抹孝元名曰此人元衡客也金曰此啣沈及仁頓莞知沈執孤與其新進朋儕謀為傾軋指沈曰外戚指其時士流曰外戚之黨孝元有才能兜攬後進者皆為其用且以斥外戚之名

Табл. 10. 分黨記 (Пунданъги). «Запись о расколе партии», рукопись 1-я, л. 1 (из конволюта XVIII в.).

Описание № 75.

船遊樂

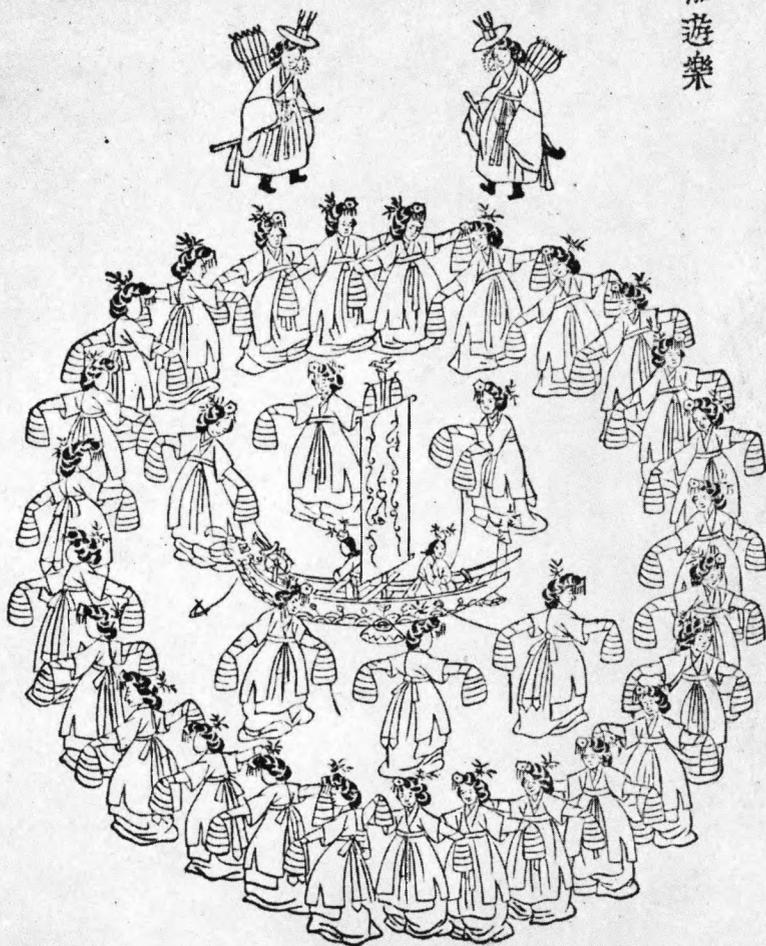


Табл. 11. 船遊樂 (Сонюрак). Танец «Прогулка на судне», исполнявшийся придворными танцовщицами на королевском банкете 10 января 1878 г. (из ксилографа 1878 г.).

Описание № 94.



Табл. 12. 大典通編 (Тэчжон тхоньпхён). «Великое уложение». Титульный лист ксилографа, воспроизводящего королевское издание, напечатанное в 1785 г. подвижным шрифтом.

Описание № 33,

欽欽新書卷之一

冽水 丁鏞 輯

經史要義一

斷獄之本在於欽恤欽恤者敬其事而哀其人也然且
斷獄之法有經有權不可膠柱其或法律之所未言者
宜以古訓古事引之為義以資參酌茲摭經史要義以
備採用

省愆欽恤之義

帝典曰眚災肆赦怙終賊刑欽哉欽哉惟刑之恤哉

蔡沈曰眚謂過誤災謂不幸古註災害也肆縱也古註肆怙

Табл. 13. 欽欽新書 (Хымхым синсо). «Новое руководство для судей по разбору уголовных преступлений», кн. 1, л. 1 (из рукописи 1822 г.). Описание № 101.

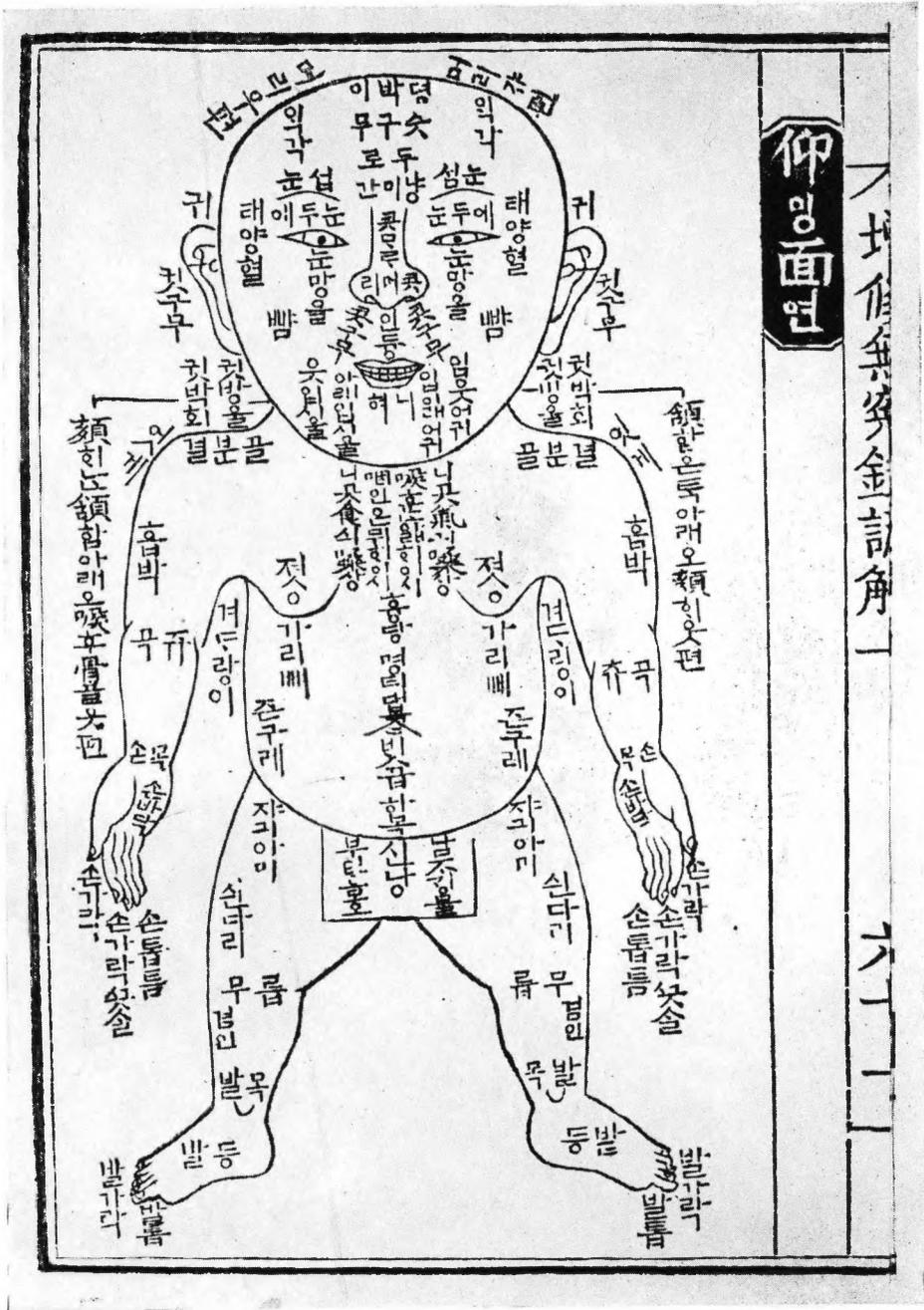


Табл. 14. Изображение человека с номенклатурой частей его тела на корейском языке. Из «Руководства по судебно-медицинской экспертизе вскрытия трупов», т. 1, л. 61 (из ксилографа XVIII? в.).

Описание № 102.

御 兒 製 戒 酒 綸 音

諭 有 大 臣 卿 宰 以 下 百 百

官 綸 音 月 初 一 日

嗚 呼 惟 我 股 肱 卿 宰 之

越 我 百 僚 咸 聽 予 諭

유 嗚 呼 昔 人 云 宮 中

中 好 高 髻 四 方 高 且

一 尺 昔 之 羣 工 之 不

不 戒 酒 一 寔 由 寡 之 咎

Табл. 15. 御製戒酒綸音 (Очже кечжу рюным). Королевский рескрипт 1757 г. о запрещении вина (1-я страница из недатированной рукописи-списка с рескрипта). Описание № 104.



조흥문주
 전표승사 2 큰사 뒤흥트 에 나 피성의 함함 문
 이라 흥고 전련 부 리 흥 동야 업 태 흥 노 재 구 금
 의 정 스 에 긴 지 고 구 흥 배 아 나 리 오 만 은 그 중
 2 장 고 흥 티 업 고 기 정 불 상 흥 재 아 희 틀 파 어
 린 거 시 나 저 주 란 거 스 남 의 고 흥 이 피 야 물 도
 기 르 며 나 모 도 저 오 희 러 가 히 주 러 흥 야 살 트
 나 와 아 희 틀 어 린 거 스 이 와 흥 나 몸 을 기 리 우
 고 인 을 머 을 도 리 스 시 목 힘 쓸 길 이 업 서 울 고
 비 리 지 저 살 기 틀 비 러 도 가 희 의 지 흥 뜻 이 업

Табл. 16. 則字恤典 (Чахюль тёнъхык). «Правила оказания милости»: колофон 6-го листа китайского текста с датой 1783 года и 1-я страница перевода правил на корейский язык (из ксилографа, воспроизводящего королевское издание 1783 г., напечатанное подвижным шрифтом).
 Описание № 105.

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ

- «Исторические записи о трех государствах» (Силла, Когурё и Пэкче), кн. 20, л. 1 (из издания начала XV в., напечатанного подвижным шрифтом). Описание № 1.
- «Краткая история Кореи», кн. 1, л. 1 (из недатированной рукописи XVII в.). Описание № 3.
- «История династии Корё школы Мок Чэ», кн. 1, л. 1 (из недатированного ксилографа). Описание № 8.
- «Приложение к древней истории Кореи», География, кн. 1, л. 1 (из недатированной рукописи). Описание № 15.
- Вычерченная от руки карта восьми провинций Кореи (из «Приложения к древней истории Кореи»). Описание № 15.
- «Дневник (пребывания) в Намхане»; 1-я страница рукописи дневника с датой — 14-е число 12-го месяца года *лёнъчэса* (январь 1637 г. по европейскому летоисчислению). Описание № 18.
- Перевод на корейский язык «Мёнъыйрок», 1-я страница (из рукописи конца XIX в.). Описание № 33.
- «Полное собрание сочинений флотоводца Ён Сун Сина». Титульный лист королевского издания 1795 г., напечатанного подвижным шрифтом. Описание № 33.
- Первый лист из сборника стихов японо-корейского стихотворного турнира, состоявшегося в Осака 21 августа 1682 г. (из недатированного японского ксилографа). Описание № 56.
- «Запись о расколе партии», рукопись 1-я, л. 1 (из конволюта XVIII в.). Описание № 75.
- Танец «Прогулка на судне», исполнявшийся придворными танцовщицами на королевском банкете 10 января 1878 г. (из ксилографа 1878 г.). Описание № 94.
- «Великое уложение». Титульный лист ксилографа, воспроизводящего королевское издание 1785 г., напечатанное подвижным шрифтом. Описание № 96.
- «Новое руководство для судей по разбору уголовных преступлений», кн. 1, л. 1 (из рукописи 1822 г.). Описание № 101.
- Изображение человека с номенклатурой частей его тела на корейском языке. Из «Руководства по судебно-медицинской экспертизе вскрытия трупов», т. 1, л. 61 (из ксилографа XVIII? в.). Описание № 102.
- Королевский рескрипт 1757 г. о запрещении вина (1-я страница из недатированной рукописи-списка с рескрипта). Описание № 104.
- «Правила оказания милости»; колофон 6-го листа китайского текста с датой 1783 года и 1-я страница перевода правил на корейский язык (из ксилографа, воспроизводящего королевское издание 1783 г., напечатанное подвижным шрифтом). Описание № 105.

О Г Л А В Л Е Н И Е

| | Стр. |
|---|------|
| Введение | 3 |
| Список сокращений | 19 |
| I. Общая история Кореи | 21 |
| II. История японского вторжения в Корею в 1592—1598 гг. | 38 |
| III. Новая история Кореи. XIX в. | 47 |
| IV. История внешних сношений Кореи | 50 |
| V. Корейские издания по истории Китая | 56 |
| VI. История конфуцианства в Корее | 61 |
| VII. География | 65 |
| VIII. Этнография | 69 |
| IX. Право | 71 |
| Список иллюстраций | 81 |

*Утверждено к печати
Институтом востоковедения
Академии Наук СССР*

*

Редактор Издательства *Г. М. Ибраимова*
Технический редактор *А. А. Кирнарская*
Корректоры *М. М. Гальперн, Н. А. Малевич*
и *Л. А. Ратнер*

*

РИСО АН СССР № 84—79 В. Подписано к печати
4/IV 1956 г. М-19850. Бумага 70 × 108 1/16.
Бум. л. 2³/₈. Печ. л. 7,19. Уч.-изд. л. 6. 48 +
+ 8 вкл. (1,21 уч.-изд. л.). Тираж 1700 экз.
Заказ № 228. Цена 4 р. 30 к.

1-я типография Изд-ва Академии Наук СССР
Ленинград. В. О., 9 линия, 12

ОПЕЧАТКИ И ИСПРАВЛЕНИЯ

| <i>Страница</i> | <i>Строка</i> | <i>Напечатано</i> | <i>Должно быть</i> |
|-----------------|---------------|-------------------|--------------------|
| 19 | 3 снизу | 圻 | 切 |
| 19 | 12 » | manuscripts | manuscrits |
| 26 | 1 » | «Чоякимун», | «Чоя кимун», |
| 39 | 16 » | Н ё н | Н ё н ь |
| 40 | 17 сверху | Н ё н | Н ё н ь |
| 40 | 20 » | 詩 | 詩 |
| 54 | 14 » | ф-га | фүга |
| 55 | 22 » | японский. | китайский. |
| 56 | 4 » | Сыма. | Сыма |
| 60 | 7 » | 右 | 古 |
| 62 | 2 снизу | 冉 | 用 |
| 66 | 5 сверху | 坡 | 坂 |
| 76 | 8 снизу | 侯 | 侯 |

О. П. Петрова. Описание письменных памятников корейской культуры.

4р.30к.

ЦЕНА в 1981 г.
р. 42 коп.

НОВАЯ ЦЕНА
р. 22 коп.